

R. 1. 218 (PE)

Biblioteca

UNIVERSIDAD DE SEVILLA
BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Quedan depositados en la biblioteca
al folio 207 número 220 del libro
correspondiente

Sevilla, _____

El Jefe del Departamento de Tesis,

[Handwritten signature]

UNIVERSIDAD DE SEVILLA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

"Expectativas educativas de los hijos de inmigrantes españoles en Suiza, El caso de Zurich (ciudad)"

Tesis Doctoral presentada para aspirar al grado de Doctor por el licenciado José Luis Romero Moreno, Dirigida por el Doctor Don Pedro A. Luque Domínguez.

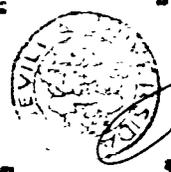
TD-240

Sevilla, septiembre de 1995

EL DIRECTOR DE TESIS Y DOCTORANDO

UNIVERSIDAD DE SEVILLA
DEPARTAMENTO DE FILOSOFÍA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

[Handwritten signature: Pedro A. Luque Domínguez]



[Handwritten signature: José Luis Romero Moreno]

LIBS 2077910

Facultad de C. Educación
UNIV. DE SEVILLA BIBLIOTECA

*A mi esposa, Rify, a mis hijos
Luisa Cristina, Alejandro y a
Diego Bonnet.*

" ¿ Cómo podré hablar del mar con la rana si no ha salido de su charca ? ¿ Cómo podré hablar del hielo con el pájaro del estío si está retenido en su estación ? ¿ ¿ómo podré hablar con el sabio acerca de la vida si es prisionero de su doctrina ? "

YUAN-TSE (SIGLO IV ANTES DE CRISTO)

**EXPECTATIVAS EDUCATIVAS DE LOS HIJOS DE
INMIGRANTES ESPAÑOLES EN SUIZA, EL CASO
DE ZURICH (CIUDAD)**

INTRODUCCIÓN..... 1

PRIMERA PARTE ; EL CONTEXTO SOCIAL Y POLÍTICO

**1. CAPÍTULO PRIMERO ; EL FENÓMENO MIGRATORIO EN
EUROPA,**

1.1 Movimientos migratorios europeos..... 7

1.2 La CEE y la EFTA..... 12

1.2.1 El caso alemán..... 13

1.2.2 El caso francés..... 14

1.2.3 El caso sueco..... 15

1.2.4 El caso suizo..... 16

RESUMEN DEL CAPÍTULO..... 17

2. CAPÍTULO SEGUNDO ; LA INMIGRACIÓN EN LA CEE

2.1 Política migratoria en la CEE..... 18

2.2 Marco legislativo..... 24

**2.3 Investigaciones sobre Movimientos
migratorios en la CEE..... 30**

**2.4 Repercusión social de la Política migra-
toria en los países de la CEE..... 33**

2.4.1 Interés social en la CEE..... 34

2.4.2 Interés profesional en la CEE..... 37

**2.4.2 ¿ El Tratado de la CEE ha modificado
la situación ?..... 39**

RESUMEN DEL CAPÍTULO..... 43

SEGUNDA PARTE ; INMIGRACIÓN Y POLÍTICA EDUCATIVA

**3, CAPÍTULO TERCERO ; INCIDENCIA DE LA POLÍTICA MI-
GRATORIA DE LA CEE EN LA PO-
LÍTICA EDUCATIVA,**

<i>3,1 Política educativa.....</i>	<i>45</i>
<i>3,2 Legislación educativa.....</i>	<i>49</i>
<i>3,3 Investigaciones similares.....</i>	<i>54</i>
<i>RESUMEN DEL CAPÍTULO.....</i>	<i>57</i>

4, CAPÍTULO CUARTO ; EDUCACIÓN INTERCULTURAL

<i>4,1 Multiculturalismo e Interculturalismo....</i>	<i>58</i>
<i>4,2 Flujo migratorio e Interculturalismo....</i>	<i>59</i>
<i>4,3 Problemática educativa.....</i>	<i>60</i>
<i>4,4 Valores culturales.....</i>	<i>61</i>
<i>RESUMEN DEL CAPÍTULO.....</i>	<i>62</i>

5, CAPÍTULO QUINTO ; LA INMIGRACIÓN EN SUIZA

<i>5,1 Política migratoria en Suiza.....</i>	<i>63</i>
<i>5,2 Política migratoria en el C. de Zurich... </i>	<i>67</i>
<i>5,3 El caso de Zurich-ciudad.....</i>	<i>69</i>
<i>5,4 Marco legislativo.....</i>	<i>70</i>
<i>5,5 Repercusión social ; En Suiza.....</i>	<i>73</i>
<i>RESUMEN DEL CAPÍTULO.....</i>	<i>76</i>

**6. CAPÍTULO SEXTO ; LA POLÍTICA EDUCATIVA SUIZA EN
RELACIÓN CON LOS INMIGRANTES.**

6.1 Marco legislativo.....	77
6.2 La Confederación Helvética.....	85
6.3 El Cantón de Zurich.....	93
6.4 El caso de Zurich (Ciudad).....	116
RESUMEN DEL CAPÍTULO.....	125

TERCERA PARTE ; CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN

7. CAPÍTULO SÉPTIMO ; LAS BASES METODOLÓGICAS

7.1 Planteamientos básicos.....	126
7.2 Formulación del problema.....	128
7.3 Cuestiones metodológicas.....	137
7.4 Diseño de la investigación.....	140
7.5 Instrumentos de recogida de datos ;	
Fiabilidad y validez.....	144
7.5.1 EL CUESTIONARIO.....	145
7.5.2 LA ENTREVISTA.....	153
7.5.3 EL RELATO.....	155
7.5.4 LA OBSERVACIÓN.....	156
7.5.5 EL ESTUDIO DE CASOS.....	157
7.6 Población.....	159
7.7 Recogida y codificación de datos.....	159
7.8 Posibles limitaciones del estudio.....	161
RESUMEN DEL CAPÍTULO.....	163

8. CAPÍTULO OCTAVO: ELABORACIÓN E INTERPRETACIÓN DE DATOS.

8.1	Análisis general.....	164
8.2	Los cuestionarios.....	166
8.2.1	Cuestionarios alumnos.....	166
8.2.2	Cuestionarios padres.....	191
8.2.3	Cuestionarios profesores.....	198
8.3	Las entrevistas.....	240
8.3.1	Entrevistas alumnos.....	240
8.3.2	Entrevistas padres.....	243
8.3.3	Entrevistas profesores.....	247
8.4	Los relatos.....	251
8.4.1	Relatos alumnos.....	252
8.4.2	Relatos padres.....	257
8.4.3	Relatos profesores.....	258
8.5	Los estudios de casos.....	261
8.6	Apoyo audiovisual.....	263
8.6.1	Video.....	263
8.6.2	Retroproyector.....	263
8.6.3	Diapositivas.....	264
8.7	Triangulación y análisis comparativo....	265
	RESUMEN DEL CAPÍTULO.....	270

9. CAPITULO NOVENO ; RESUMEN-CONCLUSIONES.....	271
9.1 Implicaciones pedagógicas.....	278
9.2 Posibilidades y limitaciones.....	281
9.3 Sugerencias.....	283
* FUENTES BIBLIOGRAFIA.....	286
* FUENTES DOCUMENTALES.....	294

RELACION DE ANEXOS

INTRODUCCIÓN

Una de las principales obligaciones del investigador o de cualquier interesado en el tema sobre inmigración que tratamos, es la de analizar el problema a investigar allí donde se produce. A partir de ese análisis, se puede desarrollar la investigación siguiendo el camino que se desee.

Nosotros pretendemos, conociendo el entorno educativo de la emigración española en la ciudad de Zurich (Suiza), desarrollar una investigación con el siguiente objetivo general :

"VALORAR las expectativas educativas de los alumnos en relación con el margen de promoción que logran dentro del Sistema Escolar del cantón de Zurich, en nuestro caso, de Zurich-ciudad".

En última instancia, nos interesa analizar la capacidad del Sistema Educativo del cantón de Zurich, para integrar a los colectivos inmigrantes en relación con la población nativa.

El desarrollo de este objetivo general, implica un orden secuencial con tres objetivos específicos :

- a) Analizar las expectativas iniciales de los alumnos, hijos de inmigrantes, nacidos en Suiza, (Situación de partida),*

b) *Analizar la promoción real alcanzada dentro del Sistema Educativo suizo, (Situación de llegada),*

c) *Valorar los criterios de promoción aplicados en la selección,*

El Sistema Escolar del cantón de Zurich está dividido en :

a) Enseñanza Primaria

b) Enseñanza Secundaria

La Enseñanza Primaria consta de seis cursos, Cuando se acaba, se promociona al Nivel Superior,

La Enseñanza Secundaria tiene cuatro niveles :

1) DBERSCHULE (el menos cualificado de todos)

2) REALSCHULE (Una F.P. devaluada)

3) SEKUNDARSCHULE (Enseñanza especializada)

4) GYMNASIUM (Bachiller)

Conocer el número de alumnos que van a un nivel u otro, es una tarea relativamente sencilla; basta con ver las estadísticas que las propias autoridades educativas suizas publican anualmente, pero no se trata de ese simple ejercicio de inspección, sino de averiguar :

- Cuántos españoles se han incorporados a cada nivel,

- *Qué criterios se han aplicado.*
- *Qué participación han tenido los padres.*

Nos ha movido a realizar esta investigación la escasez de trabajos de este tipo, no sólo en España, o de investigadores españoles en Suiza, sino de otras nacionalidades. Por ello puede resultar novedoso.

Para llevar a cabo este estudio, hemos contando con los sectores que conforman el entramado educativo de Zurich-ciudad :

- * *Alumnos*
- * *Padres*
- * *Profesores*
- * *Autoridades educativas*

La investigación consta de tres partes bien definidas.

En la PRIMERA PARTE, hemos abordado el contexto social y político en Europa, dentro de un marco teórico; el fenómeno migratorio, los movimientos migratorios y la inmigración en la Comunidad Europea.

En la SEGUNDA PARTE, hemos tratado la inmigración, la política educativa en la CEE y el interculturalismo en Europa; así como la inmigración en Suiza y su política educativa en relación a los inmigrantes en el cantón de Zurich y Zurich-ciudad.

Una TERCERA PARTE se dedica a las bases metodológicas, al trabajo de campo, a la elaboración e interpretación de datos y al resumen-conclusiones.

En las bases metodológicas, además de explicar cómo hemos abordado el problema, intentamos justificar la utilización de las técnicas siguientes :

** El cuestionario*

** La entrevista*

** El relato*

** La observación participante*

** El estudio de casos*

Que hemos aplicado a: alumnos, padres y profesores.

Planteamos el trabajo de campo, desde unos presupuestos de partida :

** Los objetivos*

** Las hipótesis*

** La misión del investigador-observador*

** La justificación*

** La descripción de la población*

apoyado por los recursos audiovisuales del vídeo, retroproyector y diapositivas.

Pretendemos lograr los siguientes objetivos :

** Conseguir un diseño para investigar las expectativas de todos los sectores que conforman el campo educativo :*

a) Alumnos

b) Padres

c) Profesores suizos

** Aplicar el citado diseño y analizar los resultados obtenidos.*

El análisis de los datos obtenidos, así como la triangulación y el estudio comparativo de los mismos nos han aportado un mayor rigor y sistematización de la interpretación de los mismos.

Dedicamos un capítulo a resumen-conclusiones. Un apartado de fuentes bibliográficas y otro de recursos.

Finalmente, una relación de anexos :

- * Mapa de Suiza,*
- * Mapa del cantón de Zurich,*
- * Mapa de Zurich-ciudad,*
- * Relación de colegios visitados de Zurich-ciudad,*
- * Cuestionario pasado a los alumnos,*
- * Cuestionario pasado a los padres ;*
 - Septiembre de 1992*
 - Enero de 1993*
- * Cuestionario pasado a los profesores, suizos de la 6ª clase de Zurich-ciudad,*
- * Guión entrevista a los alumnos,*
- * Guión entrevista a los padres,*
- * Guión entrevista a los profesores,*
- * Estudio de casos pasado a los padres,*
- * Variables de los cuestionarios y datos procesados,*
- * Tablas de cruces de variables,*
- * Tablas de frecuencia*
- * Tablas de datos de la escolarización de los cursos 89/90, 90/91, 91/92 y 92/93 en el cantón y Zurich-ciudad,*

PRIMERA PARTE ; EL CONTEXTO SOCIAL Y POLÍTICO

1. CAPÍTULO PRIMERO ; EL FENÓMENO MIGRATORIO EN EUROPA.

1.1 Movimientos migratorios europeos

Uno de los principales desafíos a que se enfrentan las democracias de la Europa Occidental es la aceptación e integración de los trabajadores inmigrantes y de los refugiados políticos y sus familiares; especialmente los que vienen del tercer mundo ya que ponen en tela de juicio las normas vigentes en Europa sobre la ciudadanía y la pertenencia a una comunidad nacional.

Las migraciones de unos países a otros se han producido, en los últimos años, de una forma masiva, sin embargo el desafío que ha representado y representa para los estados europeos ha sido más económico que político.

¿ Se está convirtiendo tal vez la nueva inmigración en un apartheid europeo ?.

El problema en los años 90 es proporcionar trabajo a los más de veinte millones de parados que hay en Europa.

Otro problema antiguo es el proceso de integración e incorporación, pero son imparables en la última década del siglo XX; no obstante tenemos que contar con los obstáculos culturales, políticos y psicológicos de difícil solución. Por añadidura, el asentamiento de grandes masas de ciudadanos extranjeros en Europa occidental ha llevado al desarrollo de extensas redes y organizaciones internacionales que fomentan los vínculos familiares y los lazos culturales entre países. Éstas tienden a alimentar la creencia de que la migración es temporal y de que el regreso es posible y fácil.

Los gobiernos de los países de origen a menudo tienen el deseo vehemente de alentar esas creencias porque sacan provecho gracias al envío de remesas y ahorros por parte de los emigrantes.

En la década de los noventa la población extranjera ha aumentado en distintos países europeos debido a los conflictos bélicos, al subdesarrollo y al paro de países como la ex-Yugoslavia, Africa, Albania, Turquía, India, Rumanía, Polonia y otros países del Este de Europa.

Otro problema derivado del asentamiento de numerosos extranjeros en Europa occidental es determinar lo que se entiende por ciudadano en un estado moderno. Estos ciudadanos extranjeros trabajan, contribuyen a la economía, pagan sus impuestos, alquilan o compran viviendas, fundan familias, envían a sus hijos a la escuela y consumen bienes y servicios. Aportan su contribución al estado asistencial, se benefician de sus prestaciones y participan en la vida social de sus comunidades locales. No obstante, en su calidad de extranjeros, suelen estar excluidos de la toma de decisiones políticas, tanto a nivel local como nacional, si bien en un reducido número de países - Suecia, Noruega, Países Bajos, Irlanda y España - los extranjeros gozan del derecho de sufragio en las elecciones locales.

La Europa occidental, respecto a la inmigración, ha sido siempre multicultural, debido a los movimientos migratorios que conoce desde hace siglos. Los emigrantes constituyen minorías nacionales que benefician a nivel económico, tanto al país de origen como al país de residencia.

Los emigrantes tienen que hacer frente a situaciones de bilingüismo y de multilingüismo.

Hoy se trabaja mucho sobre el interculturalismo; se va hacia una integración de los inmigrantes en los países en donde residen.

La experiencia parece demostrar que tanto el interculturalismo como la integración, son por ahora, una afirmación de buena voluntad, aunque se están dando pasos importantes.

Para terminar este apartado habremos de distinguir entre el concepto multicultural y el intercultural; el primero se refiere a la situación, es decir, la presencia, en una sociedad, de dos o más culturas. El segundo concepto se emplea para designar la acción y la comunicación - la comunicación entre individuos, entre grupos, y entre instituciones pertenecientes a culturas diferentes, o procedentes de culturas diferentes -.

A lo largo de la historia ha habido "oleadas migratorias" provenientes prácticamente de todo el planeta. Sabemos que un número muy grande de ciudadanos que hoy viven en toda América, llegaron de Europa. En los años 90, y siempre por razones económicas, se proyectan sobre Europa cuatro importantes fuerzas migratorias :

- a) *La africana, en especial la magrebí que principalmente se asienta en Francia; y en la década de los 90, también en España.*
- b) *La eslava, procedente de toda la Europa del Este y de la propia Rusia, como consecuencia del gran fracaso de la economía de la zona.*
- c) *La turca, y en general, la que procede de ese área mediterránea que se dirige sobre todo hacia Alemania.*
- d) *Por último, la iberoamericana, que constituye algo así como una réplica de la primera oleada citada.*

Todas ellas tienen como motor esencial los diferenciales de rentas que, respecto a Europa, existen en esos cuatro apartados.

Las corrientes migratorias han configurado una novedad, un cambio de naturaleza histórica en Europa.

Creemos que, debido a esos movimientos migratorios, Europa ha alcanzado su zenit económico y se ha enriquecido en el aspecto social.

1.2 LA CEE Y LA EFTA

Si ha habido un cambio de naturaleza histórica en el continente europeo a finales del siglo XX, ha sido la configuración de los movimientos migratorios.

La mano de obra barata había contribuido a la reconstrucción del viejo continente tras la Segunda Guerra Mundial. Eran ciudadanos que procedían del sur de Europa y sobre todo del norte de África, teniendo en cuenta que Argelia había sido colonia francesa, tenían más fácil acceso, no sólo a Francia, sino al resto del centro de Europa.

En muchos países europeos se supuso que las migraciones postbélicas constituían una forma temporal de migración laboral. La decisión de emigrar se consideró como una forma de contrato económico entre los trabajadores inmigrados y el país de acogida. Los inmigrantes marchaban a cualquier país de Europa en busca de empleo, de este modo contribuían al desarrollo de la economía del país anfitrión y ambas partes sacaban provecho.

Así pues, este tipo de inmigración fue la precursora de la que más tarde residiría en Europa.

1.2.1 EL CASO ALEMÁN

El problema de la inmigración en la República Federal Alemana no es un fenómeno nuevo, y más aún con la reunificación. Después de la Segunda Guerra Mundial, desde 1950 ha crecido la cifra de inmigrantes en este país alarmantemente, de forma que la mayoría de ellos eran turcos.

Al igual que en otros países, el porcentaje de estas minorías es más elevado en las zonas urbanas. Por ejemplo, en Berlín y Hamburgo fueron mayores que en otras zonas.

La preocupación del Gobierno alemán se ha centrado principalmente en establecer directrices sobre la integración de los trabajadores inmigrantes, teniendo siempre presente que son los diferentes Länder los que tienen, además de su propia autonomía, todas las competencias.

Así, en 1984 el Gobierno renunció a dictaminar un modelo único sobre la confesionalidad religiosa de los extranjeros para todo el país. Ello ha supuesto que convivan diversos modelos según los Länder.

Con la caída del Muro de Berlín se agravaron los problemas de inmigración y aumentó el paro.

1.2.2 EL CASO FRANCÉS

Uno de los principales desafíos a que se enfrentan en la postguerra las democracias industriales avanzadas de la Europa Occidental, y Francia en particular, es la aceptación e integración de los trabajadores inmigrados y de los refugiados políticos y sus familias procedentes del tercer mundo, y españoles entre ellos, atraídos por las ofertas de empleo generada por la explosión económica, no sólo de Francia, sino de la Europa de la postguerra, originándose un fenómeno masivo sin precedentes.

En 1950 empezaba el éxodo de ciudadanos procedentes de los países del Magreb hacia Europa, y Francia, colaborando en su reconstrucción, ésta y la recuperación económica de Francia permitió que estas gentes se vieran gradualmente integradas en los aspectos social, económico y político.

Con el tratado de la Unión Europea llegaron varios acuerdos entre los países que la componía sobre inmigración, que paulatinamente se han ido aplicando.

1.1.6 EL CASO SUECO

Este país tenía en 1992 unos 8 millones de habitantes, de los que alrededor de un millón eran inmigrantes. La tradición histórica de preservar su herencia cultural y lingüística no ha sido un impedimento para respetar el bagaje cultural de estos colectivos.

Los trabajadores inmigrantes, procedentes mayoritariamente del resto de Europa, llegaban a Suecia con la ilusión de resolver para siempre sus problemas económicos y poder acceder a un nivel de vida de más calidad.

De esta forma, el Gobierno sueco diseñó un proyecto para los trabajadores inmigrantes que tenían derecho, además de recibir enseñanza en su lengua materna, a la equiparación con los trabajadores del país en cuanto a las prestaciones sociales.

Estas medidas de apoyo son financiadas por el Estado, aunque últimamente se debatía la conveniencia o no, de recabar ayuda financiera a los países de origen, como hacen otros países europeos.

1.2.4. EL CASO SUIZO

Suiza, con 41.293 kilómetros cuadrados de superficie, tenía 6.673.900 habitantes en el año 1989, según los datos de la Oficina Federal de Estadística; 1.066.139 eran extranjeros y 115.541, españoles. La ciudad de Zurich tenía 342.900 habitantes, de los que 9.700 eran españoles.

La Segunda Contienda Mundial, en la que Suiza no participó, fue el motivo por el que numerosos refugiados entraron en Suiza; éstos y los inmigrantes, que iban en busca de trabajo, llevaron a un floreciente desarrollo industrial a este país.

Suiza, como miembro de la EFTA -European Free Trade Association-(Asociación europea de libre comercio), participaba en el aspecto mercantil, con los demás países europeos, después de la II Guerra Mundial.

Este país que, prácticamente se ha mantenido al margen de la política europea en general, ahora necesita, debido a la crisis y a nuevos acontecimientos políticos, de los demás países. El gobierno y los empresarios quieren entrar en la CEE, pero los ciudadanos suizos se oponen, aunque en un porcentaje mínimo. Los últimos referendums, el último en el año 1994, así lo han constatado.

RESUMEN CAPÍTULO PRIMERO

En este capítulo podemos distinguir dos apartados :

- a) Los movimientos migratorios en Europa*
- b) Países europeos*

El primer apartado destaca el problema del paro y, con él, los movimientos migratorios que son sus consecuencias.

La inmigración lleva consigo numerosos problemas sociales, entre ellos, la integración de los inmigrantes en los países receptores y los derechos de estos ciudadanos, como contribuyentes, a participar en la vida social y política del país donde viven.

En cuanto a las relaciones entre países que están en la CEE y Suiza, aunque todos se benefician de la mano de obra inmigrante, las leyes laborales son diferentes, si bien todos los países tratan de mejorar la calidad de vida del inmigrante, especialmente los países pertenecientes al Mercado Común Europeo.

Ejemplos como Suecia, Alemania, Francia o España, en cuanto a legislación para favorecer a los inmigrantes, se están dando dentro de la Comunidad Económica Europea.

2. CAPÍTULO SEGUNDO : LA INMIGRACIÓN EN LA CEE

En 1959, el momento en que entra en vigor el Tratado de Roma, que funda la Comunidad Económica Europea, las tres cuartas partes de los trabajadores inmigrantes eran originarios de Italia. En 1973 la proporción se invierte, las tres cuartas partes de los trabajadores inmigrantes vienen de países exteriores a la CEE, y representan el cuatro por ciento de la población total.

2.1 Política migratoria en la CEE

Hasta ese momento, la mano de obra barata había contribuido a la reconstrucción y al potente impulso económico de los años sesenta en Europa. Los trabajadores inmigrantes del sur de Europa, y después, del tercer mundo, en un proceso de asimilación y adaptación admirables, fueron participes de la Segunda Revolución Industrial Europea.

Después de la crisis petrolífera de 1973, el marco económico y social sufre una transformación debido

a :

- a) La inflación*
- b) La inestabilidad monetaria*
- c) El paro*

Son fenómenos que en 1993 se han repetido.

Los países ricos de centro y norte de Europa ya no solicitan demanda de trabajo, sin embargo los flujos migratorios no cesan, porque la crisis económica de los países subdesarrollados es insostenible y sus ciudadanos buscan donde comer en otros lugares.

Esos trabajadores van solos y más tarde llevan a sus esposas e hijos; sufriendo marginación en los países donde residen, por parte de la población autóctona y por ellos mismos, que se constituyen en guetos; estos inmigrantes no cualificados, como los de antes, participan en el desarrollo económico de los países a donde emigran.

Ya en los años ochenta, la ralentización del crecimiento económico empezó a generar paro. Sin embargo, el predominio del sector terciario y las transformaciones tecnológicas de la actividad industrial no necesitaba, desde ese momento, gente poco cualificada, sino trabajadores con cierta formación técnica.

Esta situación aparentemente contradictoria, conduce a la ilegalidad o irregularidad de la actividad laboral, que no es, ni mucho menos, transitoria, sino que se ha convertido, en estos momentos, en una característica estructural del trabajo.

El punto importante de las políticas migratorias europeas radica en la ecuación : demanda de trabajo insatisfecha + fronteras cerradas = a inmigración irregular. Esto nos lleva a preguntarnos :

¿ las políticas migratorias aplicadas en los países del noroeste de Europa, receptores de inmigración, son aplicables a los nuevos países receptores del sur de Europa ? O por el contrario, ¿ Existen diferencias sustantivas entre las políticas de unos y de otros ?

El ejemplo reciente de España, que está dando los primeros pasos en la formulación de una política migratoria y que nos es particularmente relevante, puede resultar representativo. Se refiere a la reformulación de las líneas maestras de las políticas migratorias y de extranjería, que fue sometida a la consideración del Parlamento español y aprobada por amplia mayoría en la primavera de 1991.

Naturalmente conviene apuntar que los movimientos migratorios en Europa tiene unos rasgos característicos propios, que son imprescindibles para entender las acciones integradoras que se llevan a cabo desde los diferentes países.

Por consiguiente, vamos hacia :

- 1. La transición de una inmigración trabajadora a una población inmigrada residente.*
- 2. El incremento de la diversidad étnica.*
- 3. La concentración creciente de inmigrados en las zonas urbanas.*
- 4. Y como telón de fondo, la crisis económica y el actual clima político de los años 90.*

Es preciso, por tanto, tener en cuenta que los movimientos migratorios en Europa, se han incrementado en los últimos años y todas las previsiones de futuro apuntan a una tendencia al alza desde el punto de vista cuantitativo.

Debido, especialmente, a los últimos cambios políticos de la Europa del Este, se prevé que en los próximos años, habrá un importante incremento de la población extranjera en los países del Oeste procedente de los citados países.

Algunos datos sobre la situación actual y futura, pueden ser ilustrativos al respecto :

- 1. En Alemania unificada se espera el posible retorno de los tres millones de alemanes esparcidos entre Polonia, Rumanía y la antigua URSS,*

2. Se prevé que una parte importante de armenios (3 millones y medio) y gitanos (entre 2 millones y medio y 4 millones) emigren a Francia, España, Italia o, incluso, a EE.UU.

Estos movimientos o fenómenos migratorios, muy importantes desde el punto de vista cuantitativo, que encierran enormes problemas sociales y de integración, deberán ser abordado con eficacia por los gobiernos afectados.

Otra precisión que querríamos señalar guarda relación con los límites que ha encontrado, hasta el momento, la aplicación de programas de Educación Intercultural en los países desarrollados, por lo que nos preguntamos :

1. ¿ La migración es un problema económico, político, social, o pedagógico ?
2. ¿ La Educación Intercultural es interesante para los autóctonos y es tangencial para los verdaderos problemas de los inmigrados ?

A estas interrogantes, cabría añadir el cuestionamiento de unos valores democráticos que se suponían propio de la vieja Europa y que han empezado a entrar en crisis cuando han sido puestos a prueba con el aluvión de gentes y culturas diferentes.

Las muestras, aún demasiado extendidas, de intolerancia, violencia y racismo hacia ciertos grupos emigrantes, junto con lo anteriormente expuesto, son un buen indicador de la necesidad de educar desde una perspectiva intercultural en los centros escolares de los países de Europa, receptores de colectivos de inmigrantes y refugiados.

Quizás el año 1995, año internacional de la tolerancia, se intenten buscar soluciones a los problemas de racismo, marginación y, tal vez explotación, que sufren los inmigrantes.

2.2 Marco legislativo

En diciembre de 1990 el Consejo de Europa, con sede en Estrasburgo, adoptó diez proposiciones, con relación a la situación jurídica de los inmigrantes, de países no comunitarios, instalados en cualquier país miembro de la CEE, y a su derecho de residencia permanente, apelando a :

- 1.- La Convención Europea de 1955**
- 2.- La carta Europea de 1961**
- 3.- La Convención Europea sobre el estatuto jurídico de los trabajadores emigrantes, de 1977 y su Resolución 551, de 1973.**

Cuyas proposiciones, son las siguientes :

1. Derecho de residencia permanente - sin posibilidad de expulsión - que demuestren que su residencia habitual en los últimos cinco años ha estado en el territorio de uno de los estados miembros.

2. Derecho de residencia permanente a los miembros de la familia, dispensados de la obligación de visado.

3. La decisión sobre la concesión de título de estancia permanente, renovable cada diez años, gratuitamente, debe ser atendida a los seis meses de su petición.

4. Se garantiza el derecho del retorno durante dos años con la posibilidad de conseguir durante ese periodo de tiempo una prolongación idéntica.

5. Se garantiza el acceso a todos los empleos privados o públicos excepto aquellos que salvaguarden los intereses generales del Estado.

6. Se garantiza, igualmente, las prestaciones y ventajas sociales, tales como el derecho a la nacionalidad y a la formación escolar y profesional.

7. El derecho a no perder su propia nacionalidad a los inmigrantes de residencia permanente.

8. El derecho de residencia permanente existe independientemente de todo lo que se les reconoce.

9. El derecho de residencia permanente permite la libre circulación sobre los territorios de los Estados miembros, por lo menos, durante tres meses.

10. Se reconoce por los parlamentos de los Estados miembros los mismos derechos de residencia permanente.

Existe, a su vez, en la CEE el convenio para la determinación del Estado responsable de examinar las demandas de asilo presentadas en uno de los Estados miembros de la Comunidad Europea (TREVI).

El grupo TREVI se creó el 29 de junio de 1976, en Luxemburgo, en el transcurso de una reunión de Ministros del Interior y de Justicia de los que, en aquel momento, eran miembros de la CEE. En principio se fundó para tratar de Terrorismo, Revolución y Violencia, pero después trató problemas de asilo, incluso se ha consolidado en el mismo, el llamado Grupo "ad hoc" de inmigración. El último trabajo de este Grupo ha sido : que se aprueben tres convenios entre los gobiernos.

Estos convenios son :

- * Convenio por el que se determina el Estado responsable de aceptar, en cada caso, las solicitudes de asilo presentadas en uno de los Estados miembro.*
- * Convenio sobre el control de las fronteras externas comunitarias y política de visados.*
- * Convenio relativo a la cooperación sobre asuntos criminales.*

El primer resultado de los trabajos del Grupo "ad hoc" de Inmigración ha sido la firma del primero de los Convenios citados el día 15 de junio de 1990. Fue firmado por todos los miembros, menos Dinamarca, a través de sus ministros responsables de inmigración.

En cualquier caso, cada país, miembro de la Comunidad, tiene también sus propia legislación,

España tiene una Ley y el Reglamento sobre extranjeros. Esa Ley Orgánica fue aprobada el 1 de julio de 1985 que desarrolla los derechos y libertades de los extranjeros, de acuerdo con la Carta Magna española en su artículo 13.

También se aprobó el 26 de marzo de 1984 la Ley reguladora del derecho de asilo y la condición de refugiado.

La Ley 90/34, de 10 de enero de 1990, modifica la ordenanza Núm. 45-2658, de 2 de noviembre de 1945, relativa a las condiciones de entrada y permanencia de los extranjeros en Francia.

La mencionada Ley consta de cinco artículos, con diversos apartados cada una de ella y será ejecutada como Ley del Estado.

La ley 92/625, de 6 de julio de 1992, con la modificación de la Ordenanza de 2 de nov. de 1945, y el Decreto 92/1333 de 15 de diciembre de 1992, que fija las condiciones de entrada y estancia de los extranjeros en el país galo.

Así mismo, en marzo de 1990 se puso en marcha por el Alto Consejo para la Integración, las condiciones jurídicas y culturales de la integración de los extranjeros en Francia.

Por último, el 13 de junio de 1990, salió la Ley 90/615, tendente a reprimir todo acto racista, antisemita o xenófobo.

En la República Federal de Alemania está en vigor la Ley de Extranjeros con NUEVE TÍTULOS, en donde se contempla desde la entrada y residencia de extranjeros, su autorización, renovación, asilo, ámbito y duración de validez, derecho de retorno, reagrupación familiar, entrada de los hijos, permiso de residencia por tiempo ilimitado, legitimación de residencia, facultad de acogida de las autoridades superiores del Land, prohibición y restricciones de actividades políticas, expulsiones, protección especial contra expulsiones, algunas disposiciones transitorias, una cláusula de las Ciudades-Estado y una cláusula de Berlín.

Esta Ley ha sido modificada por la NUEVA LEY que fue votada el 26 de abril de 1990 en el Bundestag (Asamblea Federal) y confirmada el 11 de

mayo de 1990 en el Bundesrat (senado); es el resultado de un proyecto del entonces Ministro del Interior Herr M. Schäuble. Este proyecto fue llevado a la Asamblea Federal en febrero de 1990 y votada. Esta Ley entró en vigor el 1 de enero de 1991, con Alemania ya unificada.

Al margen de las directivas y leyes del Parlamento Europeo, relativas a Política de Inmigración, Derecho de Asilo, Residencia, etc; cada país miembro, en base a su soberanía como estado, tiene sus propias leyes sobre los temas citados, adaptándose, en lo posible, a las del Parlamento Europeo.

Para terminar, comentar que en los últimos diez años se ha debatido el derecho de ser elector y elegible a nivel local de los trabajadores inmigrantes. Sólo algunos Estados miembros, entre ellos España, reconocen a los extranjeros el derecho a ser elector y elegible a nivel local. Según el artículo 8 B del Tratado de Maastricht, todo ciudadano que resida en un Estado miembro, del que no sea oriundo, tendrá derecho a ser elector y elegible en las elecciones municipales del Estado miembro en el que resida.

2.3 Investigaciones sobre Movimientos migratorios en la CEE.

Aunque ya hemos citado a diversos investigadores que han tratado el tema de los Movimientos Migratorios en la CEE, en las fuentes bibliográficas, destacamos a los siguientes :

ARANGO, J. (1992) ; "Los dilemas de las políticas de inmigración en Europa", que trata sobre los movimientos migratorios, los aspectos jurídicos y leyes que los países miembros han promulgado, relativas a la inmigración.

GINER, S. (1992): "Las migraciones humanas". Se trata de un enfoque multidisciplinar, que destaca factores políticos y económicos.

BA, A. (1991): "Inmigración e inmigrantes en la Europa Comunitaria". Una investigación que enfoca, principalmente, el problema social.

LAYTON-HENRY, Z. (1989): "El desafío político de la inmigración para los estados europeos occidentales", y que, fundamentalmente, trata del compromiso de los Estados en política migratoria.

BÖHNING, W.R.(1992); "La integración y las corrientes migratorias en Europa occidental", Sobre los refugiados políticos y los refugiados económicos, así como de la necesidad de una ley marco, como posible solución a los problemas que plantea.

El Consejo de Europa publica un trabajo de John Salt, de Expert Consultant (1993): "Evolución actual y futuro de las migraciones internacionales en Europa", cuyo contenido versa sobre el problema el problema de la migración mundial, como componente de cambio demográfico en Europa. Así como los tipos de migraciones en la Europa contemporánea :

a) Flujos emigrantes

b) Integración de los emigrantes

COMAS D'ARGEMIR, D.(1991); "Familias migrantes: Reproducción de la identidad y del sentimiento de pertenencia", expone los problemas con los que se encuentran las familias que emigran a otros países.

LÓPEZ GARRIDO, D.(1985); "La infra-condición del extranjero", Trata del hecho migratorio en Europa, la explotación que sufre el emigrado y su indefensión.

Por consiguiente, podemos afirmar que en toda Europa existe una gran preocupación por los temas inmigrantes, pues se han realizado numerosas investigaciones, tanto a nivel oficial como privado, que han servido - y sirven - para reflexionar y buscar nuevos caminos que hagan posible una integración efectiva de los inmigrantes que un día decidieron salir de sus propios países para trabajar y mejorar en sus economías.

Constatamos que, en los últimos años, se ha avanzado, aunque lentamente, con la promulgación de leyes que facilitan el acceso y la permanencia de ciudadanos miembros de la CEE en los países que la conforman.

También se han vivido hechos históricos, como la caída del Muro de Berlín, que ha cambiado, sustancialmente, el panorama migratorio en la CEE, sobre todo en la República Federal Alemana, pero que ha afectado al resto de los países de la Comunidad.

La reunificación alemana ha supuesto, en el terreno negativo, más paro y más problemas sociales que se han reflejado en toda Europa.

2.4 Repercusión social de la política migratoria en los países de la CEE.

¿Cuál es la mejor política de integración?, Diversos investigadores coinciden que los inmigrantes son representativos dentro de la población total de los países de Europa Occidental. Antaño más homogéneos y culturalmente próximos, los inmigrantes han llegado, en ocasiones, de países lejanos, sin relaciones históricas, ni sociales con el país anfitrión. El progreso de los medios de transportes y de comunicación, han dado lugar en Europa a flujos migratorios complejos y diversificados. Importantes grupos de distinto origen de la sociedad de acogida, viven actualmente en los países europeos.

La diversidad nacional, étnica, racial y cultural se ha convertido en una característica de la sociedad europea, especialmente en las grandes ciudades en las que se han establecido la mayor parte de los recién llegados.

En realidad, las sociedades europeas son en la actualidad pluriculturales, y la presencia en su seno de grupos en situación de "minorías" plantea, urgentemente, su integración como única vía de solucionar muchos de sus problemas. Integración, que se llevará a cabo si todos la desean.

De hecho, muchos de ellos, viven bajo el signo de la marginación social. El acceso a los derechos sociales y políticos se mantiene restringido a la mayoría de ellos. Añadimos a esta problemática, la persistencia de formas de discriminación que reducen considerablemente, incluso para las generaciones futuras, la igualdad de oportunidades que la ley debería, no obstante, garantizar a todos los residentes.

2.4.1 Interés social en la CEE

El camino para los países de Europa Occidental es INTEGRAR a los colectivos inmigrantes que se encuentren en su territorio.

Las medidas de integración que, en estos momentos, se adoptan son improvisadas, parciales e incoherentes. Una Ley marco no sólo sería provechosa, sino que parece indispensable para lograr la deseada INTEGRACIÓN con menos obstáculos y con más rapidez que las numerosas medidas, no coordinadas, que se están aplicando en la actualidad. Para ello son necesarios tres elementos :

- 1) Admitir que los inmigrantes tengan los mismos derechos económicos y sociales que los autóctonos; principio fundamental de la NO DISCRIMINACIÓN.*

2) Permitir a los inmigrantes que conserven su lengua y su religión, tanto en público como en privado; esto conlleva el respeto a la identidad cultural de los inmigrantes.

3) Reconocer, de una forma empírica más que normativa, que los inmigrantes se hallan, generalmente, una situación económica y social menos favorable que los nativos, no debiendo ser abandonados a su suerte. Esto es una auténtica marginación.

Por tanto, esta trilogía constituida por :

a) No discriminación

b) Conservación de la identidad cultural

c) Marginación

determinaría la ley marco que necesitan.

Al combatirse la marginación en el mercado de trabajo, existen los llamados círculos virtuosos y círculos viciosos. Los extranjeros están expuestos al desempleo, a tener que aceptar viviendas en peor estado, a encontrar impedimentos en el terreno educativo. Los inmigrantes de los años 50 y hasta los 80, aceptaban sus precarias condiciones de trabajo porque no tenían mayores aspiraciones. Y, por supuesto, ocupaban los empleos peor pagados.

Hoy los países de la Europa Comunitaria no aceptan a trabajadores inmigrantes no cualificados , aunque son cada vez más, los que llaman a sus puertas, muchos de ellos con el pretexto de solicitar asilo político, cuando lo que buscan es trabajo.

La crisis de los 90 ha obligado a la CEE a tomar una serie de medidas, encaminadas a parar el flujo migratorio que se estaba produciendo sobre todo por el Sur y Este de Europa.

2.4.2 Interés profesional en la CEE

En lo que se refiere a las condiciones de trabajo, los trabajadores inmigrantes deberían disfrutar de los mismos derechos que los nacionales del país de acogida, según la ley.

En 1977, el Parlamento Europeo adoptó una directiva por la que los trabajadores inmigrantes tienen derecho a una protección laboral.

El Parlamento Europeo examinó los progresos realizados en la transposición de dicha directiva y lamentó que todavía hubiera Estados Miembros que no habían aplicado la directiva o sólo la habían aplicado parcialmente y pidió a la Comisión que examinara si el Tratado de Maastricht crea las condiciones para esa protección.

Los trabajadores deben gozar de los mismos derechos que los oriundos en materia de afiliación sindical y Formación Profesional.

Por medio del Fondo Social, la Comunidad financia la Formación Profesional y la enseñanza de las lenguas para los trabajadores inmigrantes y sus familias.

Además, la Comunidad apoya financieramente la ejecución de proyectos pilotos destinados a mejorar las condiciones laborales de los inmigrantes.

El Parlamento Europeo ha mostrado siempre un gran interés por los problemas de estos trabajadores y ha aprobado diversas resoluciones con el fin de mejorar la situación de dichos trabajadores. Por ejemplo, la de 9 de mayo de 1985, la de 8 de julio de 1992 y la de 15 de diciembre de 1992.

Desde finales de 1974, el Fondo Social Europeo ha participado en la financiación de proyectos de readaptación profesional e integración de los trabajadores inmigrantes.

En marzo de 1985, la Comisión presentó las orientaciones y una propuesta de resolución del consejo para una política comunitaria de la emigración, que afecta en algunos aspectos a los citados trabajadores no comunitarios. Esta propuesta contemplaba diversas acciones : lucha contra la xenofobia y el racismo, información y asistencia jurídica, en caso necesario con apoyo financiero de la Comunidad . El Consejo aprobó dicha propuesta el 16 de julio de 1985.

2.4.3 ¿ El Tratado de la CEE ha modificado la situación ?

La Comunidad Europea, se ha preocupado mucho por la construcción de un espacio social único, por eso ha abordado recientemente el problema de los movimientos migratorios en su seno. Se parte del principio de libertad absoluta de movimientos y de empleo de los ciudadanos de la Comunidad, así como de la consideración de la migración como proceso de redistribución de la mano de obra, con vistas a la optimización de la productividad marginal del trabajo humano. El análisis es correcto pero incompleto, ya que ignora la presencia de ciudadanos de terceros países. Una de las conclusiones a las que se llega es que, dentro del ámbito de la CEE, la época de los movimientos masivos de trabajadores sin cualificar es ya historia. Esto ha sido realidad para los países más industrializados de ella; sin embargo, este Organismo ignora la fuerza de los flujos migratorios que, procedentes del norte de Africa, llegan masivamente a la Europa mediterránea occidental.

La política de inmigración y Derecho de asilo en los miembros de la Comunidad Europea , se ha visto refrendada por un documento de trabajo del Parlamento Europeo, relativo a la libre circulación de personas, capital y servicios, contemplado en el artículo 8 A del Tratado de la CEE,

Por consiguiente, el Parlamento Europeo ha sido siempre coherente y ha defendido la aplicación de las leyes emanadas del Tratado de la CEE,

Después de Maastricht, Schengen ya no debería ser un experimento de los Doce ; se echa de menos el control parlamentario; la protección jurídica es deficiente; no existe regulación simultánea comunitaria de las normas del proceso de protección jurídica; las políticas de asilo y de inmigración se aplican de forma diferente en cada Estado Miembro,

Sólo, se está trabajando en un estudio sobre las posibilidades de ampliar las competencias del Tribunal de Justicia de la CEE a este ámbito,

Mientras en 1987, tras varios años de intensas discusiones y negociaciones, entra en vigor la llamada ACTA ÚNICA, la primera reforma del Tratado de Roma y primer paso concreto para la creación del

Mercado Único, el 11 de diciembre de 1991, en la ciudad de Maastricht, fue aprobado el TRATADO DE UNIÓN EUROPEA por los jefes de Estado y de Gobierno de la CEE.

¿ Qué significado tiene entonces la reunión de Maastricht ? , Los dos grandes debates desarrollados en la citada reunión son :

- 1. La Unión Económica y Monetaria*
- 2. El Tratado de la Unión Europea*

Algunos de los puntos tratados en Maastricht :

- 1) UNIÓN EUROPEA ; Nuevas competencias de política exterior y seguridad común.*
- 2) MONEDA ÚNICA ; Uno de los principales objetivos de Maastricht.*
- 3) CONVERGENCIA ECONÓMICA ; Control de la inflación*
- 4) FONDOS DE COHESIÓN ; Ayudas de los países ricos a los más pobres.*
- 5) CIUDADANÍA EUROPEA ; Derecho de los ciudadanos de la CEE a votar y ser elegidos en las Elecciones al Parlamento Europeo y en las votaciones locales del país donde residan.*
- 6) POLÍTICA SOCIAL ; La Carta Social europea.*

Un acuerdo final de REVISIÓN DEL TRATADO de una reunión intergubernamental para 1996.

LA CARTA SOCIAL EUROPEA está actualmente ratificada por veinte Estados miembros del Consejo de Europa, junto a los doce Estados miembros de la Comunidad Europea.

La primera parte consagra diecinueve derechos sociales y/o económicos : El derecho a la huelga, al trabajo, a la salud, a la negociación colectiva, a la higiene y la seguridad en el trabajo, a la seguridad social, a la asistencia social, etc.

La aplicación general de la CARTA debe ser precisado desde un doble punto de vista :

- Los derechos sociales deben asegurar la no discriminación por motivos de raza, color, sexo, religión, ideas políticas y origen social.*
- El campo de aplicación personal está definido en el anexo a la CARTA, artículos 1 al 17.*

Por consiguiente, el Tratado ha modificado la situación de los trabajadores migrantes de una manera positiva, desde el campo de la educación hasta el del trabajo, aunque, ciertamente, haya países que no apliquen en su totalidad los acuerdos alcanzados de los Estado Miembros, tanto del Consejo de Europa como los de la Comunidad Económica Europea.

RESUMEN CAPÍTULO SEGUNDO

Así como el primer capítulo trataba de los movimientos migratorios en Europa, este segundo capítulo sigue con los movimientos migratorios en la CEE, con la necesidad de elaborar unas leyes que amparen a los trabajadores inmigrantes que viven en alguno de los Estados Miembros.

Es cierto que existe una legislación para el colectivo inmigrante, pero no se aplican en todos los países miembros de la CEE. Cada país tiene unas leyes específicas con respecto a los inmigrantes que deseen trabajar.

Una de las preocupaciones mayores de los Estados miembros es, al margen del paro que en la CEE hay en estos momentos, la INTEGRACIÓN del colectivo inmigrante. Para ello se han promulgado varias leyes que favorece la integración, tanto a nivel laboral, como educativo.

Gracias a las investigaciones sobre los movimientos migratorios que se han realizado, se conocen mejor los problemas que plantea este colectivo.

La Comunidad Económica Europea, a través de sus tratados, intenta hacer justicia.

3. CAPÍTULO TERCERO : INCIDENCIA DE LA POLÍTICA MIGRATORIA DE LA CEE EN LA POLÍTICA EDUCATIVA.

Las iniciativas educativas comunitarias, generalmente, tienen un alcance pluridisciplinar y distintos programas pueden dirigirse a un mismo colectivo o a grupos diferentes. Por ejemplo, cuando se plantea la igualdad de oportunidades en la enseñanza se señalan como prioritarias las acciones dirigidas a los hijos de los trabajadores inmigrantes y , al mismo tiempo, hacia este colectivo se dirigen las iniciativas vinculadas al programa sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras para conseguir su adaptación a los países receptores. La enseñanza de las lenguas extranjeras es un medio indispensable para mejorar el conocimiento y comprensión entre los pueblos de la Comunidad, desarrollar la capacidad de comunicación y favorecer que se pueda introducir la idea de la dimensión europea entre los jóvenes.

La problemática escolar y laboral que sufren todos los jóvenes se ve agravada en el caso de los hijos de inmigrantes ya que este grupo tiene, dentro del conjunto de los jóvenes de 16 a 25 años,

una tasa de paro bastante alta, y accede a los trabajos menos cualificados y peor remunerados. En general, encuentran sus primeras dificultades en el ámbito de la enseñanza ya que sufren un retraso escolar en relación al de los niños del país receptor.

3.1 Política educativa

En la fase inicial de creación de la Comunidad, los derechos a la enseñanza de los hijos de los inmigrantes se incluían dentro de la construcción económica europea y del principio de la libre circulación de trabajadores en la CEE. Después de 1976, se amplió esta política en los aspectos culturales, pedagógicos, lingüístico...etc., con el fin de que se crearan las condiciones para que los inmigrantes se incorporasen al país receptor como ciudadanos de pleno derecho.

Con el fin de estudiar los problemas que los hijos de los inmigrantes tienen en las escuelas y poder disponer de unas propuestas generales que permitan establecer una política educativa global, se han llevado a cabo distintos proyectos y experiencias a iniciativa de los Estados miembros y, también, de los propios organismos comunitarios.

Los trabajos tienen un fin básico : que todos estos jóvenes tengan la misma oportunidad para acceder a todo tipo de enseñanza. Entre los objetivos que se pretenden alcanzar cabe el que los hijos del colectivo inmigrante aprendan la lengua y cultura del país receptor y evitar la ruptura con la lengua y cultura del país de origen, así como la reinserción escolar en el caso de que sus padres regresen al país de procedencia.

Creemos que dentro del campo de la educación, las experiencias más positivas son las basadas en la pedagogía intercultural en la que se implica a todos los niños de un mismo aula. Estas iniciativas consisten en que tanto los niños procedentes de otros países como los alumnos autóctonos estudian conjuntamente las culturas de unos y otros. Esta pedagogía permite que los niños del país receptor dispongan de información directa de otros países y de sus formas de vida y, por otro lado, reduce la marginación de las culturas minoritarias y permite a los hijos de los trabajadores inmigrados reconocer el valor de su cultura de origen. Y, por supuesto, la relación y cooperación entre el profesorado del país receptor y el del país de origen.

Por iniciativa comunitaria, se ha planteado la necesidad de que los profesores que tienen alumnos de otros países en sus aulas tengan una formación y un conocimiento específicos sobre la problemática de este colectivo con el fin de poderlos incorporar a las aulas sin que se produzcan dificultades o disfunciones.

Siguiendo las directrices del Parlamento Europeo, además de potenciar las lenguas minoritarias, los principios básicos son el respeto al pluralismo lingüístico - considerado como parte de la riqueza cultural de Europa - y el reconocimiento de todas las lenguas del ámbito europeo.

El conocimiento de las lenguas no sólo se presenta como medio para favorecer la libre circulación de las personas, sino que se considera que juega un papel importante en las relaciones culturales y económicas entre los Estados miembros y con otros países.

Hoy adquiere consistencia la idea de que el pluralismo cultural es un rasgo generalizado de la Europa moderna. La necesidad de ampliar el horizonte de la enseñanza en disciplinas como la historia y la geografía para alumnos que proceden de los me-

dios de la inmigración , ha inducido a poner en marcha una nueva metodología ; la intercultural. Con ella se propicia la comprensión y la tolerancia mutuas y contribuye a que se respeten y conozcan mejor los derechos humanos fundamentales e impide que broten los prejuicios y actitudes racistas.

La enseñanza y el aprendizaje de la lengua materna y de la cultura de los países de origen de los inmigrantes suscitan renovado interés por dos razones :

a) El fomento e impulso adecuados de la lengua materna contribuye de forma positiva e intensa a reforzar la confianza en sí mismo del propio alumno, hijo de inmigrantes, a infundirle seguridad para desenvolverse en el medio social e incluso a lograr un mayor dominio del idioma del país de acogida.

b) Se estima, cada vez más, el hecho de que el alumno aprenda su lengua materna en la escuela, con ello facilita su desarrollo cognitivo, refuerza sus aptitudes para procurarse un empleo (aunque sea el empleo que otros rechazan) y le ayuda a mantener una relación social fluida en el seno de su respectiva comunidad de inmigrantes.

3.2 Legislación educativa

Los documentos comunitarios, desde la creación de la CEE, insisten en la necesidad de que los sistemas educativos incorporen los medios adecuados para que los alumnos puedan tomar conciencia de la realidad europea y adquieran un conocimiento y una comprensión suficientes de la Comunidad en sus aspectos geográficos, históricos y políticos.

El Comité de Educación elaboró en 1980 un informe en el que se propone una serie de iniciativas para que los Estados miembros estimulen a las autoridades competentes a fin de que se introduzca en la enseñanza la dimensión europea dentro de la formación inicial y permanente del profesorado; que se facilite la elaboración de materiales pedagógicos que traten de la Comunidad Europea y que puedan ser difundidos dentro del sistema de enseñanza; y que se promueva el intercambio de información y de experiencias entre el profesorado y entre el personal administrativo y de inspección.

A partir de estas iniciativas los Ministros de Educación, en 1985, elaboraron una serie de propuestas, reconociendo la eficacia de las visitas de estudio y los intercambios, recomendaban que se intensificase estas actividades.

En mayo de 1988, los Ministros de Educación aprobaron una Resolución específica sobre la dimensión europea en la enseñanza con el objetivo de reforzar la ejecución de una serie de medidas concertadas para el período 1988-1992.

Se insiste en esta Resolución en que los Estados miembros incorporen la dimensión europea en los sistemas educativos, se elabore material pedagógico, se estimulen los contactos entre alumnos y profesores.

La Comisión, por otro lado, dio apoyo financiero a las propuestas orientadas a este objetivo y, en concreto, se propuso organizar anualmente, durante el período 1989-1992, una Universidad Europea de Verano para los docentes con el fin de que pudieran intercambiar la experiencia adquirida y se

determinen nuevas vías para mejorar la introducción de la dimensión europea en la formación del profesorado.

Por otro lado, el Tratado CECA prevé la readaptación profesional de los trabajadores (artículo 56), el Tratado CEE el reconocimiento mutuo de los diplomas (artículo 57), así como la formación profesional de los trabajadores (artículo 118) y de los agricultores (artículo 41), y el Tratado EURATOM prevé la creación de un instituto de nivel universitario (apartado 2 del artículo 9).

El Tratado de la Unión Europea establece la contribución de la Comunidad al desarrollo de una educación de calidad, apoyando y completando la acción de los Estados miembros en el pleno respeto de sus responsabilidades en cuanto a los contenidos de la enseñanza y a la organización del sistema educativo, así como de su diversidad cultural y lingüística (artículo 126), y la aplicación de una política de formación profesional que refuerce y complete las acciones de los Estados miembros (artículo 127).

El 25 de julio de 1977, el Consejo adoptó una primera directiva en la que se contemplaba la adaptación de las estructuras y de los programas escolares a las necesidades concretas de educación de los hijos de los trabajadores inmigrantes, y el 9 y 20 de junio de 1978 la Comisión presentó al Consejo dos comunicaciones que contenía un programa de enseñanza para todos los alumnos hasta los 18 años de edad en torno a tres esferas principales ;

- * La Comunidad en su contexto europeo*
- * La Comunidad en acción*
- * La Comunidad en su contexto mundial.*

En junio de 1984, se aprobaron una serie de medidas que definen orientaciones en torno a diferentes temas ;

- a) Reducción de la edad de jubilación para los enseñantes.*
- b) El trabajo a tiempo parcial.*
- c) Las actividades para la formación permanente de adultos.*
- d) El desarrollo de la enseñanza de preescolar.*
- e) La lucha contra el analfabetismo.*
- f) La reinserción de los minusválidos.*

Además, también se aprobó una resolución sobre un programa de acción para la igualdad de oportunidades entre muchachas y muchachos, en materia de educación, así como una recomendación sobre la aprobación de medidas, encaminadas a dar una dimensión europea a los programas de estudio, para los títulos de formación de enseñanza y el material escolar.

Después se ha aprobado el Programa COMETT en dos partes : COMETT I (1987-1989) el 24 de julio de 1986 y COMETT II (1990-1994) aprobado el 16 de diciembre de 1988. También, el 15 de junio de 1987 el Consejo aprobó el Programa ERASMUS y el 28 julio de 1989, el Programa LINGUA, con el fin de motivar a los investigadores a profundizar en los diversos campos de la Educación.

Se trata de programas que obligan a presentar proyectos educativos para poner en marcha actividades de formación, dentro de la propia escuela.

Por último, con la firma del Acta Única y con la llegada de 1993, se empezó a desarrollar un mercado educativo sin fronteras.

3.3 Investigaciones similares

DEPREZ, K.(1990),"La escuela y la inmigración en Bélgica", investiga el periodo 1947 a 1989 y explica que tanto italianos, en un principio, como españoles, griegos, marroquíes y turcos después, copan el mercado de trabajo de la industria pesada y las minas. La tasa de natalidad de los inmigrantes es netamente superior a la de los belgas, aunque en los últimos años ha disminuído bastante. Los inmigrantes constituyen una población joven y su pirámide de edades es muy diferente de la de los belgas. Hoy, marroquíes y turcos constituyen, por sí solo, casi el 45 % de todos los extranjeros menores de 14 años.

Hasta los años 70, la presencia de los hijos de trabajadores inmigrantes no da lugar a ninguna medida especial por parte de las autoridades belgas en materia de enseñanza. En los años 80, hay iniciativas en favor del biculturalismo en la escuela, porque ven que los hijos de inmigrantes acusan un retraso escolar mucho más grave que los niños belgas.

Un proyecto muy elaborado es : Elkar Ontmoetend Onderwijs (Enseñanza de encuentro mutuo) que se articula por tres ejes :

- 1.- Enseñanza de las lenguas y culturas de origen por enseñantes de su propia nacionalidad y pagados por sus gobiernos.
- 2.- Enseñanza intercultural para todos.
- 3.- Enseñanza del Neerlandés.

En la mayoría de las escuelas, las clases de Lengua y cultura de origen se limitan a tres o cuatro horas por semana.

Desde hace algún tiempo, asistimos a otro episodio de la inmigración en Bélgica. El inmigrante de los últimos años, y del futuro, ya no es obrero no cualificado, sino un tecnócrata de la CEE. Es rico, culto, dinámico y envía a sus hijos a las Escuelas Europeas o a las Escuelas Internacionales.

Otra investigación es la llevada a cabo por ; PHOTIOS TAPINOS, G. (1992): "La inmigración en Europa y el porvenir de los extranjeros".

Cada vez más, la oferta potencial de inmigrantes será infinitamente superior a la voluntad y capacidad de acogida de los países europeos. Además, es una salida para ayudar a los países menos desarrollados, contribuyendo a largo plazo a atenuar los desequilibrios, y probablemente a ralentizar las corrientes migratorias.

ARANGO, J.(1992) investiga sobre ; "Los dilemas de las políticas de inmigración en Europa", citado en páginas anteriores.

BÖHNING, W.R.(1992); sobre "La integración y las corrientes migratorias en Europa occidental" cuyo contenido lo explicamos con anterioridad,

BOYZON-FRADET, D.(1992); se acerca a los parámetros de nuestra investigación con ; "La escolarización de hijos de inmigrantes en Francia. ¿ Qué política de formación de enseñantes ?"

Esta autora, además de investigar la escolarización de los extranjeros, introduce la variable profesores; argumentando que si el profesor no conoce la idiosincracia de los niños extranjeros, difícilmente alcanzará sus objetivos.

Por consiguiente, hemos encontrado muchas investigaciones que tratan sobre la educación, sobre la inmigración, sobre la escolarización; que guardan similitud con nuestro estudio, pero no estudian , específicamente, la promoción de los alumnos de Primaria a niveles superiores, objeto de nuestra investigación.

RESUMEN CAPÍTULO TERCERO

La Comunidad Económica Europea busca, con las iniciativas que promueve, la incidencia de las políticas migratorias con las leyes que promulga sobre Educación. Las autoridades saben que si los inmigrantes alcanzan unas buenas condiciones de trabajo repercutirá en sus hijos y, por tanto, en su rendimiento en la escuela y su integración posterior. Para ello, es necesario que, tanto los padres como los hijos, tengan la misma oportunidad de acceder, aquéllos, al mercado laboral dignamente, éstos, a todo tipo de enseñanza.

Hoy, los países europeos viven, por los movimientos migratorios, una nueva forma de convivencia con colectivos culturalmente diferentes, por eso es conveniente una pedagogía intercultural, que reconozca el valor de la cultura de origen. Las directivas de la CEE van encaminadas hacia el respeto al pluralismo lingüístico y cultural de los pueblos. Con él, se propicia la comprensión y tolerancia.

Aunque existen investigaciones sobre la inmigración, la educación, la escolarización de los hijos de inmigrantes, no hemos encontrado sobre promoción de los alumnos inmigrantes a niveles superiores, que es de lo que trata nuestra investigación.

4. CAPÍTULO CUARTO : EDUCACIÓN INTERCULTURAL

4.1 Multiculturalismo e Interculturalismo

La distinción entre Multiculturalismo e Interculturalismo estriba en cómo se definen ambos conceptos. Tanto el Consejo de Europa, como la CEE definen el Multiculturalismo como la convivencia en una sociedad de varias culturas. El término Multiculturalismo, muy usado en América, lleva implícito una serie de comportamientos sociales : respeto, tolerancia, educación... que sin ellos la convivencia entre distintas culturas se haría insoportable. Europa es multicultural, pues sus países se han formado por un mosaico de pueblos que se fueron asentando en distintos lugares.

La guerra que se está librando en la exYugoslavia es producto de la intolerancia de distintas culturas. Eso ha ocurrido en el resto de Europa a lo largo de la Historia - en este siglo, dos guerras son el ejemplo-.

Actualmente, la era de paz que disfruta Europa, es producto del respeto que se tiene a las minorías.

El Interculturalismo, en cambio, se define como las relaciones entre individuos o grupos pertenecientes o procedentes de culturas diferentes.

4.2 Flujo migratorio e Interculturalismo

En los últimos años se ha creado una nueva situación en Europa : un flujo migratorio constante de ciudadanos de unos países a otros o de países del tercer mundo.

Esto ha llevado a la autoridades de los distintos países y a la CEE a estudiar el problema. Se han promulgado leyes tendentes a paliarlo o solucionarlo.

Al definir el Interculturalismo, comentábamos lo importante de las relaciones entre diferentes culturas, estas relaciones pasan por una fluída comunicación, a través de las acciones que se emprendan para llevarla a cabo.

El Interculturalismo o Educación Intercultural debe estar presente en el mundo laboral y, por supuesto en la escuela. De este modo, los países receptores de inmigración trabajan en la línea de integrar a estos sectores laboral y escolarmente. Es una tarea difícil y larga, pero si se crean las condiciones, se conseguirán los objetivos que los países europeos y la CEE se han propuesto relativos a la integración total de los inmigrantes y, por tanto, a una interculturización que haga factible la convivencia entre distintos pueblos.

4.3 Problemática educativa

Hasta ahora la escuela en cualquier país de Europa, receptor de inmigración, más que una vía de promoción para la segunda y tercera generación de emigrantes, consiste en una vía de confirmación del bajo nivel de sus padres y a pesar de tener una escolarización completa y haber nacido en el país de acogida.

En un informe de la OCDE de 1981 sobre "los jóvenes extranjeros y el mundo del trabajo" y otro de 1983 sobre "los hijos de emigrantes y el empleo en los países de Europa", se confirma que la mayoría de los jóvenes se incorporan al mundo laboral con la categoría de obreros no cualificados.

La tercera generación sigue el mismo camino, pues están falto de motivación por la escuela, de forma que un porcentaje bastante alto recibe educación especial y una proporción elevada de niños de culturas minoritarias no terminarán con éxito su escolaridad.

Son necesarios unos objetivos para que estos niños se integren :

- a) Consolidar su lengua y cultura de origen*
- b) Promover el Interculturalismo entre estos grupos y la población nativa.*

4.4 Valores culturales

Por los sucesos de intolerancia, violencia y racismo en Europa, el cuestionamiento de los valores democráticos es un hecho. Eso indica la necesidad de educar desde una perspectiva intercultural en los colegios de toda Europa.

Es importante el formular unos principios básicos de la enseñanza :

- 1) Apreciar, respetar y desarrollar la identidad de los diversos grupos culturales.*
- 2) La enseñanza y la educación son los medios para reforzar la participación en la vida social (Integración).*
- 3) La cultura del colectivo inmigrante enriquece a la sociedad donde vive.*
- 4) La relación y comunicación entre el profesorado de distintas nacionalidades, incluida la autóctona, es favorable para la convivencia.*
- 5) Insistir en el aprendizaje de la lengua del país, con el fin de conseguir una mejor integración social y cultural. Al mismo tiempo ofrecer a los alumnos inmigrantes la posibilidad de aprender su lengua y cultura de origen.*

RESUMEN CAPÍTULO CUARTO

La Educación intercultural es una exigencia en la Europa actual pues los flujos migratorios son inparables.

El interculturalismo debe salir de las escuelas hacia la sociedad con proyectos que los países de acogida elaboren y lleven a la práctica.

El mundo en que vivimos exige, cada vez más, comunicación y diálogo entre las culturas de distinto origen, porque de ese modo la integración del colectivo inmigrante con los nativos será un hecho.

La pérdida de los valores sociales y culturales llevan al desastre, a la violencia y a las guerras. Europa ya tienen experiencia del ejercicio de la intolerancia y el racismo.

Los principios básicos y los objetivos educativos que los países de Europa llevan a las escuelas, son el camino para una convivencia pacífica.

Terminamos con una frase de Jean Valérian :
"Sentados en los mismos bancos, en las mismas aulas , delante de la misma pizarra y el mismo maestro, los alumnos todavía no están todos en un plano de igualdad".

5. CAPÍTULO QUINTO : LA INMIGRACIÓN EN SUIZA

5.1 Política migratoria en Suiza

Mientras Europa estaba destruida y asolada por la Segunda Guerra Mundial, la industria suiza disponía de un aparato de producción en perfecto estado. Por un lado salían los refugiados; por otro, empezaban a llegar trabajadores inmigrados.

Gracias a esta situación favorable, Suiza experimentó un enorme desarrollo hasta 1974 y transformó profundamente sus estructuras sociales.

Dicha transformación pasó por varias fases. Hasta 1963 el crecimiento fue expansivo, el aumento de la producción se reflejó principalmente en una multiplicación de los puestos de trabajo. Después, surgió la competencia entre empresas, produciéndose entonces un crecimiento intensivo, aumento de la producción por medio de la racionalización, la técnica y la práctica de nuevos procedimientos para mejorar la productividad, la figura del empleo fijo y los atractivos salarios estimularon la emigración en países pobres del entorno. Las autoridades suizas facilitaban permisos de permanencia temporal o anuales.

El Sector Terciario (Servicios) también hizo un llamamiento a la inmigración porque estaba necesitado de mano de obra. Eso conllevó la venida de numerosos inmigrantes de varios países. De ahí que, en 1994, esté en un 17 % la representación inmigrante, es decir, alrededor de un millón ciento noventa y siete mil personas provenientes de Italia , la ex-Yugoslavia, Turquía, España y Portugal. Un 68 % de esa población procede de países de la Comunidad Europea, un 16 % de la antigua Yugoslavia y un 6 % de Turquía. Por tanto, de cada seis suizo, uno es extranjero.

Dentro de este movimiento migratorio, se puede distinguir varias categorías :

- 1.- Los fronterizos, que trabajan en Suiza, pero vuelven a cruzar la frontera cada tarde.*
- 2. Los que consiguen un permiso de trabajo por un periodo muy breve, como los estudiantes o las au-pairs. Este permiso no es válido para su familia.*
- 3. Los temporeros, se les otorga un permiso renovable de nueve meses y no se pueden traer a la familia. Trabajan principalmente en hostelería, construcción u obras públicas. Últimamente hay un descenso notorio del temporero, tal vez por la crisis económica que está padeciendo Suiza desde los años noventa.*

4. Los titulares de un permiso de permanencia de un año, llamado "permiso B", Es renovable y pueden recibir el permiso C, después de cinco años, si vienen de un país de la CEE o EFTA, y diez años, si proceden de otros países.

5. Permiso de establecimiento (permiso C), de duración ilimitada, que sitúa al extranjero en igualdad de condiciones con el ciudadano suizo en relación con el trabajo.

6. Hay que mencionar además a los funcionarios internacionales que no figuran en las estadísticas.

La ley que limitaba la movilidad social, geográfica y profesional de los trabajadores inmigrantes tuvo modificaciones importantes. Se manifestó una evolución en las autoridades y en las esferas dirigentes de la economía. La mano de obra extranjera no era un fenómeno pasajero, como se pensó, sino que era indispensable para el funcionamiento y desarrollo de la economía. Facilitaron la estancia duradera y permitieron la venida de las familias de los extranjeros.

El titular de un permiso B podía traerse a su familia al cabo de tres años de permanencia ininterrumpida en Suiza. Los extranjeros que ocupan puestos dirigentes o profesores, no se someten a la misma ley que los trabajadores inmigrantes no especializados. La población suiza pasó de cinco millones cuatrocientos treinta mil en 1960 a seis millones ciento noventa y siete mil novecientos setenta y siete en 1993.

Los beneficios obtenidos por la economía suiza de la mano de obra inmigrante son innegables. Ha contribuido a tal éxito, que dicha mano de obra era joven en edad de trabajar y seleccionada sanitariamente al ser contratada, incluso en la misma frontera; costaba realmente poco a los contribuyentes suizos. Los gastos de escolaridad, de aprendizaje y de formación habían corrido a cargo del país de procedencia o incluso de los mismos inmigrantes, como el caso español, en los años 1960-1977.

Después han cambiado las cosas y Suiza ha asumido los gastos de Educación de los hijos de inmigrantes y los países emisores mantienen las clases de Lengua y Cultura materna, seleccionando y pagando a sus profesores.

5.2 Política migratoria en el Cantón de Zurich

Dentro de las actuales restricciones de entrada de extranjeros a Suiza, existe el problema de la residencia. Hay que pedir permiso para residir en un cantón concreto. Los cantones tienen su propia autonomía para conceder o rechazar permisos de residencia a los extranjeros que así lo soliciten. A veces, las autoridades federales permiten la entrada a extranjeros y muchos cantones deniegan el permiso de residencia.

Existen acuerdos y convenios sobre la contratación de trabajadores, igual que a nivel federal, entre España y Suiza, entre comunidades autónomas y cantones suizos. Zurich tiene acuerdos con varias comunidades autónomas españolas.

Estos convenios sobre inmigración regulan la contratación, el procedimiento de entrada y salida y la igualdad de trato referente a las condiciones de empleo. Las autoridades del cantón de Zurich delegan en los ayuntamientos (Gemeinden) el tramitar los permisos de residencia para los extranjeros. Los convenios sobre inmigración no se deben confun-

dir con los contratos de residencia que ya están pactados entre Suiza y otros países.

Igual que a nivel federal, los inmigrantes residentes en el cantón de Zurich, gozan de unos derechos fundamentales ; Según el artículo 55 de la Constitución Federal, libertad de prensa. Según el artículo 56, libertad de asociación. Sobre la libertad de expresión y de reunión no hay nada escrito pero están garantizados por el Derecho Constitucional.

Respecto a la doble nacionalidad, el ciudadano que tiene nacionalidad suiza y española, debe, generalmente, cumplir con el servicio militar suizo. El canton de Zurich sigue la normativa federal y exige que renuncie a la nacionalidad anterior en algunos casos. El cantón puede, así mismo, retirar la nacionalidad suiza, de acuerdo con el Departamento Federal de Justicia y Policía, a un ciudadano de doble nacionalidad si su comportamiento hiere los intereses o la fama de Suiza.

En definitiva, las leyes del cantón están en consonancia con las leyes federales, aunque siempre existen leyes cantonales de funcionamiento con relación a los movimientos migratorios dentro del cantón de Zurich.

5.3 El caso de Zurich-ciudad

El órgano ejecutivo del ayuntamiento de la ciudad de Zurich, nombra entre sus miembros a un delegado para las cuestiones de los extranjeros. Este delegado tiene los siguientes cometidos :

- 1) Busca los medios para que los extranjeros no queden aislados en la comunidad.**
- 2) Favorece el contacto entre extranjero y suizo.**
- 3) Informa a los extranjeros sobre los deseos y problemas de la comunidad.**
- 4) Coordina los diversos equipos de trabajo, que hay distribuidos por los distritos de Zurich, para que los extranjeros tengan un mejor servicio**

El delegado busca a personas suizas que estén dispuestas a colaborar en :

*** La administración pública (control de habitantes, Policía de Extranjeros, Asistencia Social, Oficina de trabajo, Educación...)**

*** Asociaciones**

*** Patronales**

*** Escuelas**

Y a personas extranjeras para colaborar en :

*** Representante extranjero en los sindicatos.**

*** Colaboradores de distritos**

En resumen, tratan de integrar a los extranjeros para un mejor funcionamiento ciudadano.

5.4 Marco legislativo

Según el principio territorial vigente en Suiza, la mayor parte de la normativa federal, cantonal o municipal es aplicada a todas las personas, sin distinción, que viven en el país. Aunque hay disposiciones que sólo atañen a los extranjeros, es el llamado "Derecho de extranjeros". Este derecho comprende la normativa que regula la entrada y salida de extranjeros, su presencia y su actividad lucrativa en el país.

El Derecho Internacional Consuetudinario establece unos principios generales sobre el procedimiento con los extranjeros.

Han tenido una gran importancia los convenios sobre seguridad social, inmigración y contratos de establecimiento. En cuanto a las disposiciones del Derecho Nacional suizo con relación a la Policía de Extranjeros, se basan en los artículos 69 y 70 de la Constitución Federal.

La Ley Federal de 16 de marzo de 1931 sobre la permanencia y residencia de extranjeros (ANAG), revisada por la Ley Federal de 8 de octubre de 1948, se apoya en las disposiciones de la Constitución suiza. Para la ejecución de esta ley ha sido publicada - junto a disposiciones cantonales introducto-

rias - la ordenanza de ejecución de fecha 1 de marzo de 1949 (ANAV). También se publicaron numerosos decretos federales, circulares, directrices e instrucciones que obligaron a diversos movimientos ciudadanos a solicitar una mayor transparencia, motivo que impulsó al Consejo Federal, en un mensaje del 19 de junio de 1978, a presentar a las cámaras una nueva Ley de Extranjeros, vigente en 1994.

ANAG/LSEE es la abreviación para la Ley Federal sobre permanencia y residencia de extranjeros, de fecha 26 de marzo de 1931, revisada el 8 de octubre de 1948. Se ampara en el Artículo 69 de la Constitución Federal, siendo complementada por el Reglamento Ejecutivo de 1 de marzo de 1949 (ANAV), ordenanzas posteriores, decretos del Consejo Federal y disposiciones de los Departamentos competentes.

Prescindiendo de casos especiales, según la Constitución y la ANAG/LSEE, corresponde a los cantones la ejecución de la normativa relativa a los extranjeros. Por consiguiente, los cantones son libres, en principio, de conceder a un extranjero que reúna las condiciones que exija la Ley Federal, un permiso de permanencia para su territorio. Sin embargo, el Gobierno Federal ha tenido que intervenir, en uso de sus competencias, en varias ocasiones,

para evitar abusos. El Decreto Federal de 19 de marzo de 1965 sobre la seguridad del permiso de permanencia para la toma de empleo, la ordenanza de 25 de septiembre de 1972 sobre el registro central de extranjeros y otros decretos y ordenanzas del Consejo Federal a partir de 1963 sobre limitación de los extranjeros que ejerzan una actividad lucrativa,

En los últimos cinco años (1990/94) se han revisado todo lo referente a los permisos de permanencia y residencia de extranjeros :

- 1) Política relativa a los extranjeros
- 2) Policía de Extranjeros
- 3) Extranjerización.

En lo que se refiere al trabajo, existen los llamados "contratos colectivos", cada patrón o empresario y las asociaciones de empleados establecen conjuntamente las normas mínimas para las relaciones laborales de los interesados, patronos y trabajadores (Disposiciones, normativas) de una empresa o ramo profesional. Según los ámbitos de aplicación , se distinguen contratos nacionales, seminacionales, cantonales, semicantonales, locales y de empresa. Estos contratos regulan : salarios, jornada laboral, vacaciones, rescisión de contrato, protección profesional y seguros sociales.

5.5 Repercusión social

Las consecuencias de esta inmigración masiva a Suiza a partir de los años 60 no sólo son económicas, sino también sociales. Los extranjeros ha ocupado los puestos menos atractivos, es decir, aquellos que, ante el incremento de ofertas de empleo, eran dejados por los suizos, ya porque estuvieran menos remunerados, ya porque los considerasen de baja condición. En consecuencia se produjo en la población activa suiza un traslado del sector secundario (industria) al terciario (servicios). No obstante, este ascenso social de una parte de los suizos no se hizo de una manera uniforme y equilibrada. Algunos, por razones muy diversas, no participaron en él o participaron muy poco. Como se quedaron en su categoría, en su taller, quedaron muy pronto aislados y rodeados de colegas que ya no hablaban su mismo idioma. Este trastorno en su ambiente de trabajo, les llevó contra los inmigrantes y los consideraron invasores. Por ello, intentaron ejercer poder sobre los extranjeros. Al mismo tiempo creció en ellos resentimiento y lucharon porque volvieran a sus países de origen. Esos sentimientos xenofóbicos no son, aun hoy, por odio al extranjero, sino porque no están satisfechos de sí mismo contemplando, cómo sus paisanos han progresado.

Los trabajadores extranjeros, respecto al Derecho de Trabajo Público y Privado, son considerados igual que los nativos. Compete a las Autoridades Cantonales (Organismo de Trabajo y Policía de Extranjeros) y a los sindicatos velar para que esta normativa sea observada. Los contratos colectivos están orientados, en general, a nivelar los sueldos y las condiciones de trabajo.

Los contratos colectivos prevén la llamada "obligación de paz". Esto significa que a lo largo de la duración del contrato, en caso de disparidad de opiniones o de litigios, no se debe tomar ninguna medida de conflicto, tales como la huelga o el cierre patronal. Los procedimientos serán el diálogo o la constitución de comités de conciliación y arbitraje.

Los sindicatos son asociaciones voluntarias de trabajadores que sirven para defender y representar los intereses socio-económicos de éstos. Desarrollan una amplia actividad para sus afiliados: Formación profesional, formación permanente, protección jurídica y, muchas veces, proporcionan empleo.

A diferencia de las constituciones de los países europeos, la Constitución Federal no menciona derecho alguno a la huelga.

Sin embargo, en la práctica, se reconoce el derecho de huelga a los trabajadores del sector privado, tanto si son nativos, como si son extranjeros. Mientras esto ocurre a nivel nacional, existen prescripciones cantonales que las prohíben o las autorizan puntualmente.

En cuanto a la igualdad de oportunidades de los jóvenes, hijos de inmigrantes, llegados a Suiza dentro del marco de la reagrupación familiar, están equiparados en principio a sus coetáneos suizos en lo que se refiere a cursar un aprendizaje; no obstante, en la práctica la situación es otra.

Finalmente, y en cuanto a los trabajadores inmigrantes se refiere, Suiza ha abolido el estatuto del temporero el pasado mes de noviembre de 1994, aunque ha establecido una moratoria de tres a cinco años.

RESUMEN CAPÍTULO QUINTO

La política migratoria federal suiza es válida para todos los cantones, con matices. Los cantones gozan de tal autonomía que pueden denegar un permiso de residencia a cualquier ciudadano extranjero que lo solicite.

Existen varias categorías en lo relativo a los permisos de trabajo :

- a) Temporeros (A extinguir)
- b) Permisos "B"
- c) Permisos "C"

En el cantón de Zurich, como en toda Suiza, se está restringiendo la entrada de extranjeros por el problema del paro. Las leyes federales, a veces, entran en conflicto con las leyes cantonales.

Incluso los ayuntamientos tienen competencias para conceder permiso de residencia. Un ayuntamiento puede denegar un permiso a un inmigrante.

Cada ayuntamiento, en función de sus necesidades, tiene un delegado de extranjeros. El ayuntamiento de Zurich, con más de cien mil extranjeros, tiene un delegado con unas funciones concretas.

La Confederación Helvética actúa según su marco legislativo. No cabe duda que la llegada de inmigrantes a este país ha favorecido económicamente al colectivo inmigrante y a él mismo.

6. CAPÍTULO SEXTO : LA POLÍTICA EDUCATIVA SUIZA EN RELACIÓN CON LOS INMIGRANTES

Para conocer la política educativa suiza en relación con los inmigrantes, es necesario partir de su marco legislativo.

Hasta 1874 la Constitución Federal no introduce un artículo sobre educación y formación de la juventud.

6.1 Marco legislativo

ARTÍCULO 27

La Confederación tiene el derecho de crear, además de la Escuela Politécnica existente, una Universidad Federal y otros establecimientos de enseñanza superior, o de subvencionar establecimientos de esa índole. Los cantones proveen la enseñanza primaria que debe ser suficiente y puesta exclusivamente bajo la dirección de la autoridad civil. Es obligatoria y, en las escuelas públicas, gratuita. Las escuelas públicas deben poder ser frecuentadas por los adeptos de todas las religiones sin que se menoscabe en modo alguno su libertad de conciencia y de creencia. La Confederación tomará las medidas necesarias contra los cantones que no cumplieran con esas obligaciones.

Sobre esta base constitucional, la Confederación ha tomado, en el curso de los años, medida de estímulo y ha extendido sus competencias mediante artículos adicionales.

Medidas de estímulo ; El artículo 27 (bis) permitió al gobierno federal sostener financieramente la enseñanza primaria sin afectar la soberanía de los cantones. El artículo 27 (cuarto) permitió destinar ayudas económicas a la formación, sea indirectamente mediante contribuciones entregadas a los cantones, sea directamente mediante la concesión de becas a los estudiantes. El artículo 27 (sexto) introduce en la Constitución el estímulo a la investigación científica y, fundado en el artículo 27, apartado 1, pudo sancionarse la ley federal relativa al fomento de las universidades.

Extensión de las competencias; el artículo 34 (tercero) estipula " La Confederación es competente para dictar disposiciones relativas...g) a la formación profesional, industrial, artesanal, comercial, agrícola y familiar". Este sector está reglamentado por una ley federal sobre la formación profesional, cuya ejecución, sin embargo, es competencia de los cantones.

El artículo 27 (quinto) señala además : "La confederación es competente para dictar disposiciones concernientes a los ejercicios físicos y al deporte de la juventud. La Confederación puede por ley declarar obligatorios la práctica de la gimnasia y del deporte en las escuelas"

Mediante decisiones populares, se delegaron a la Confederación algunas competencias cantonales, lo que permite que las tareas nacionales se cumplan de manera más uniforme y racional. Las iniciativas provinieron de medios muy diversos, por ejemplo, de sectores vinculados a la economía, interesados en una legislación federal sobre la formación profesional por razones de movilidad de la mano de obra.

Fundándose en la legislación federal, concierne al libre ejercicio de la profesión médica, la Confederación tiene también competencias para dictar prescripciones sobre la admisión a los estudios de medicina. Fundado en esta competencia y en la facultad de reglamentar el acceso a la Escuela Politécnica Federal, la Confederación dictó un Reglamento sobre el reconocimiento de los certificados de bachiller (DRM) que tuvo gran influencia en los establecimientos de enseñanza secundaria (gimnasios, colegios, liceos).

Pero en lo esencial, la enseñanza y la educación continúan siendo competencias de los cantones. Estos, por su parte, han cedido una parcela de sus tareas y competencias a los ayuntamientos, en particular en el ámbito de la enseñanza primaria, aunque de diferentes modos.

Los cantones y los ayuntamientos financian la escuela. Durante decenios, la carga financiera de los cantones universitarios, que mantenían y desarrollaban escuelas superiores de enseñanza en beneficio de todo el país, llegó a ser tan pesada, que las subvenciones federales no fueron suficientes; por ello se hizo necesario la colaboración financiera de los cantones no universitarios. Estos cantones ahora están obligados a participar en proporción de los alumnos universitarios que tienen.

Sería muy extenso presentar las leyes escolares cantonales. Los proyectos de leyes más importantes en el plano cantonal son, en general, elaborados por las comisiones creadas por el Poder Ejecutivo (Consejo de Estado), y luego sometidas al Poder Legislativo (Gran Consejo) para su aprobación. En la mayor parte de los cantones las leyes escolares están sujetas, además, al voto popular. Sólo las disposiciones de menos importancia pueden ser promulgadas directamente por el Consejo de Estado o por el Consejo de Educación. En todos los aspectos decisivos es el ciudadano quien tiene la última palabra.

En los años 60 tuvo lugar una expansión escolar casi general y fue entonces cuando se puso en

evidencia la gran desventaja que significaba el desarrollo tan distinto en la enseñanza entre los diferentes cantones ; dificultad para los alumnos de pasar de un cantón al otro, oportunidades de formación desiguales entre los cantones, etc. Se hizo evidente la necesidad de lograr una mayor coordinación y cooperación.

En 1970 la CDIP (Directores Cantonales de Instrucción Pública) aprobó el "Concordato relativo a la coordinación escolar", que fue ratificado por 21 de los 26 cantones.

OBJETIVO

Artículo primero

Los cantones que han firmado el acuerdo crean una institución intercantonal de derecho público con la finalidad de desarrollar la escuela y armonizar las respectivas legislaciones cantonales.

Artículo segundo

OBLIGACIONES

Los cantones del acuerdo deciden coordinar sus decisiones escolares de la siguiente manera ;

- a) La edad de admisión en la escuela obligatoria se establece a 6 años*

cumplidos al 30 de junio, los cantones conservan la posibilidad de avanzar o de retrasar en 4 meses la fecha límite.

b) La duración de la escolaridad obligatoria es de, por lo menos, 9 años, a razón de 38 semanas de escuela por año, como mínimo.

c) La duración normal de la escolaridad desde el ingreso a la escuela obligatoria hasta el examen de bachillerato es de 12 años como mínimo y de 13 como máximo.

d) El año escolar comienza en todos los cantones, en una fecha comprendida entre mediados de agosto y mediados de octubre.

Artículo tercero

RECOMENDACIONES

Los cantones en concordia elaboran recomendaciones para todos los cantones, especialmente en los siguientes sectores :

a) Planes de estudios tipo.

b) Material común de enseñanza.

- c) Libre pase entre escuelas equivalentes.
- d) Pase al ciclo secundario.
- e) Reconocimiento en el plano intercantonal de los certificados de fin de estudios y de los diplomas obtenidos por formaciones equivalentes.
- f) Designación uniforme de los mismos grados escolares y tipos de escuelas
- g) Formación equivalente en los docentes.

Se consultará a la Conferencia de Asociaciones suizas de Docentes durante la elaboración de esas recomendaciones.

Los cantones han decidido también colaborar en materia de planificación y de investigación educativa, crear, alentar y apoyar las instituciones establecidas con este objeto, así como también directivas destinadas a la elaboración de estadísticas escolares.

La CDIP fue la encargada de la ejecución de esas decisiones y recomendaciones. Acorde con lo expresado en el artículo tercero (último párrafo), una delegación de docentes participa en las reuniones de la Conferencia.

En cuanto a la Organización Escolar, debemos tener presente que toda presentación global es imprecisa e incompleta, para hacer una reconstrucción fiel sería necesario, en efecto, presentar 26 organigramas escolares diferentes,

Al haber diversidad de ofertas en los distintos cantones, no así en los pequeños, que dependen de los cantones vecinos, se hace necesaria una cooperación y coordinación entre todos ellos, por tanto Suiza esta "condenada" al entendimiento,

Los diferentes niveles escolares son :

- a) La Educación Preescolar*
- b) La Enseñanza Primaria*
- c) La Enseñanza Secundaria de Primer Ciclo*
- d) Clases especiales e instituciones especializadas*
- e) La Enseñanza Secundaria de Segundo Ciclo, con tres tipos :*
 - El décimo año escolar*
 - Las Escuelas del grado de diploma (EDD)*
 - Las Escuelas que preparan para el certificado de bachiller,*
- f) La formación de docentes*
- g) Nivel terciario, con dos tipos :*
 - Nivel terciario no universitario*
 - Nivel terciario universitario; Las universidades*

6.2 La Confederación Helvética

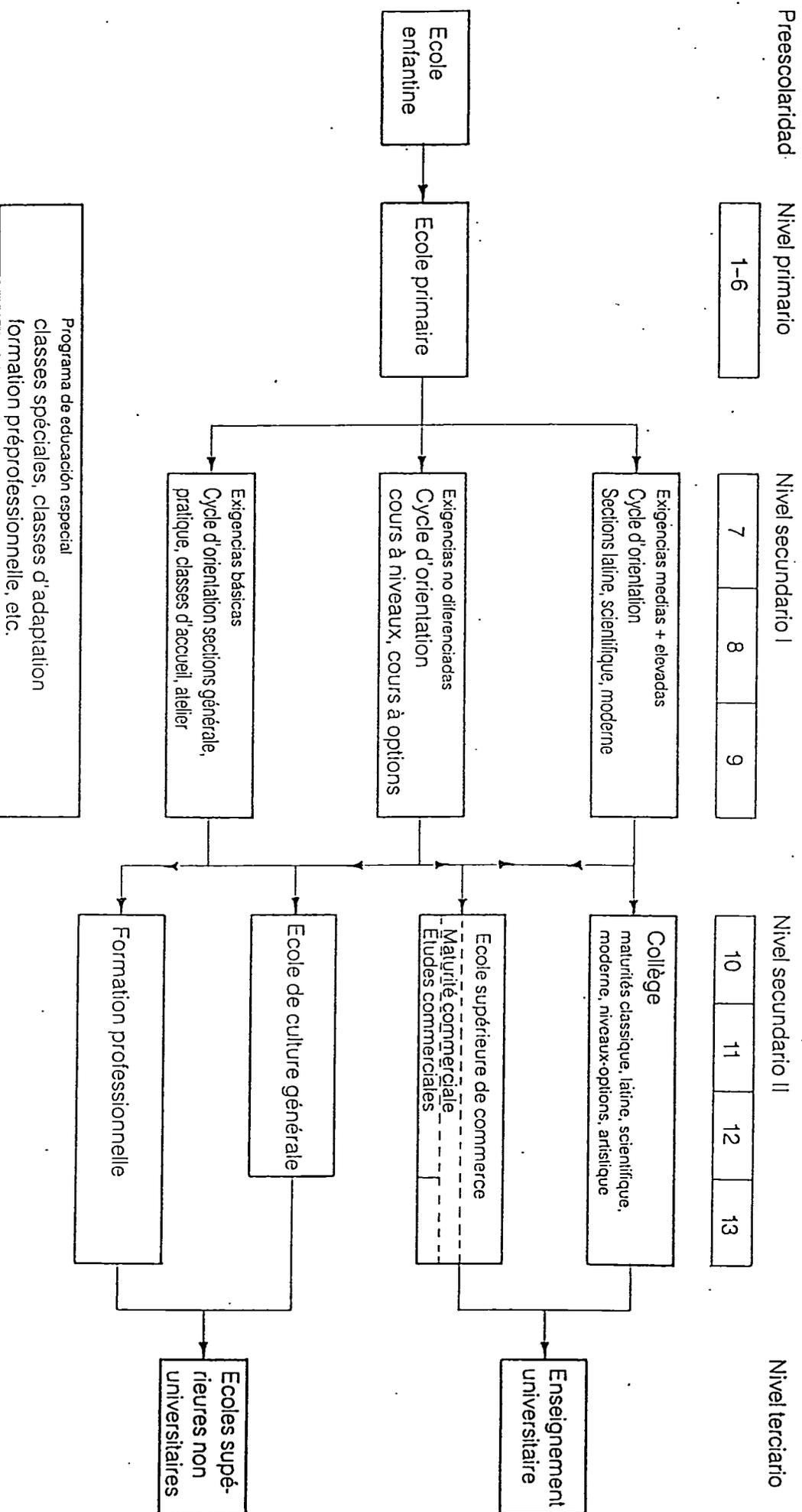
El sistema educativo en Suiza, es cuestión que compete principalmente a los cantones. Por eso no se puede hablar de un sistema educativo suizo, sino de varios sistemas "independientes y diversos". Por ejemplo, en los cantones de habla alemana, no tienen todos ellos la misma denominación para los tipos de escuela de la misma índole. Hasta 1985 no pudieron ponerse de acuerdo los cantones, en un referendun, para que el año escolar empezara en todos ellos entre mediados de agosto y octubre.

Sin embargo, los cantones tienen rasgos comunes : Parvulario, una escolaridad obligatoria de nueve años, según las leyes federales, Escuelas de Formación Profesional, Escuelas de Bachillerato, Escuelas Politécnicas, Escuelas especiales superiores y Universidad.

Las leyes educativas se promulgan para todos los ciudadanos que viven en el país, incluidos los hijos de los inmigrantes. Se exceptúan acciones puntuales en favor del colectivo inmigrante.

A continuación transcribimos con carácter representativo los Sistemas Escolares de : Ginebra, Lucerna, Soleure, Valais, Zurich y la Escuela Obligatoria en el cantón de Zurich.

Sistema escolar del Cantón de Ginebra



Sistema escolar del Cantón de Lucerna

Preescolaridad

Nivel primario

1-6

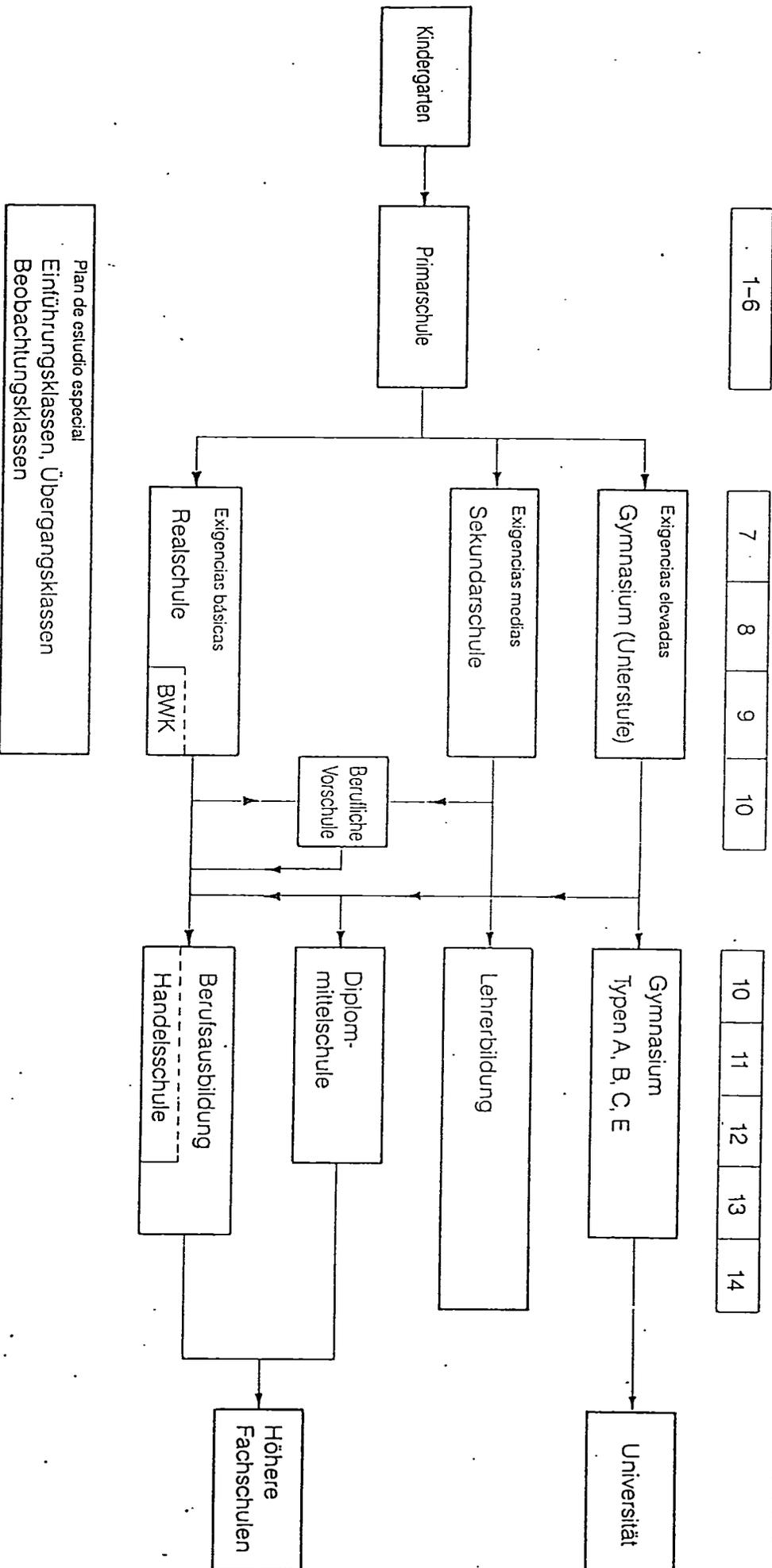
Nivel secundario I

7 8 9 10

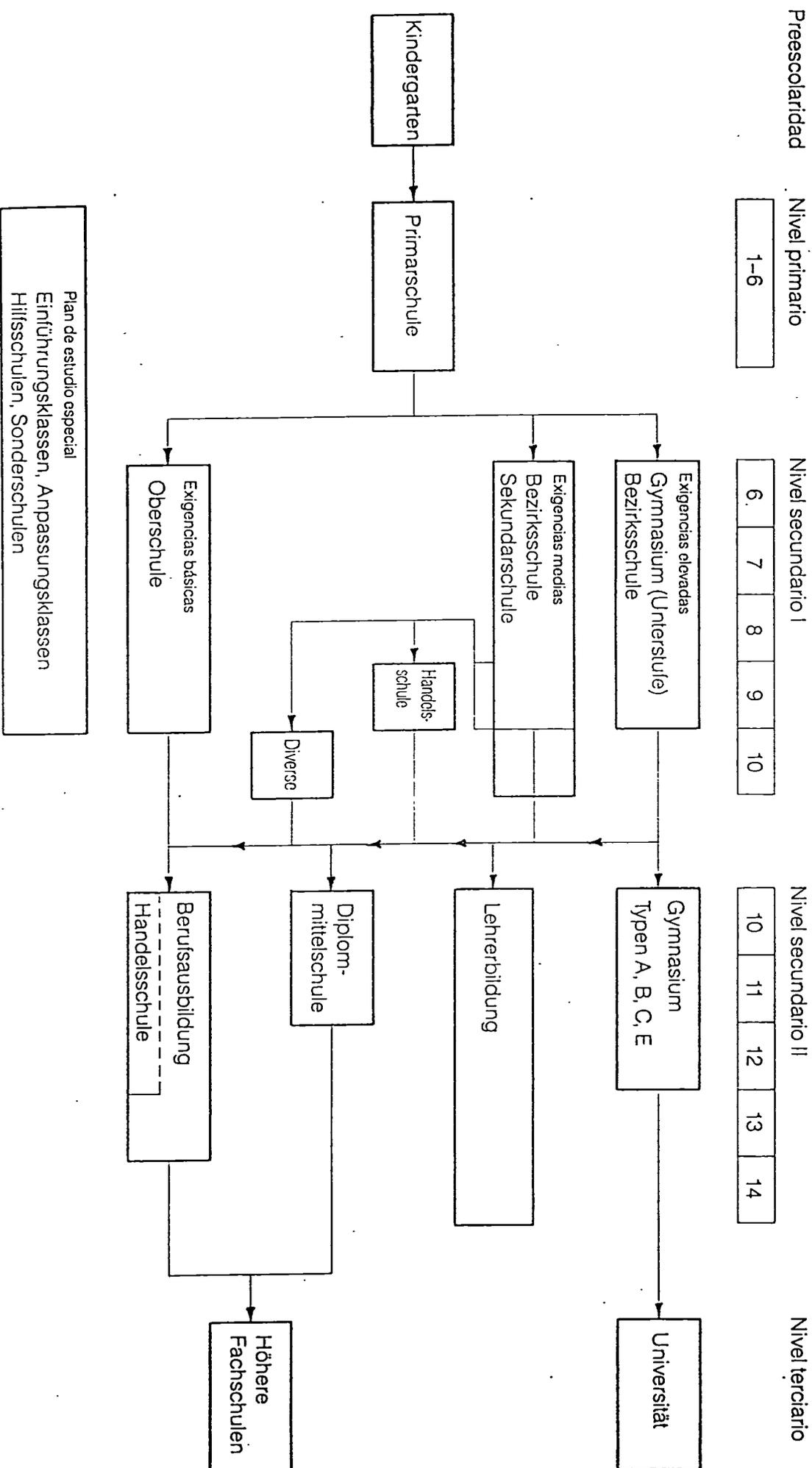
Nivel secundario II

10 11 12 13 14

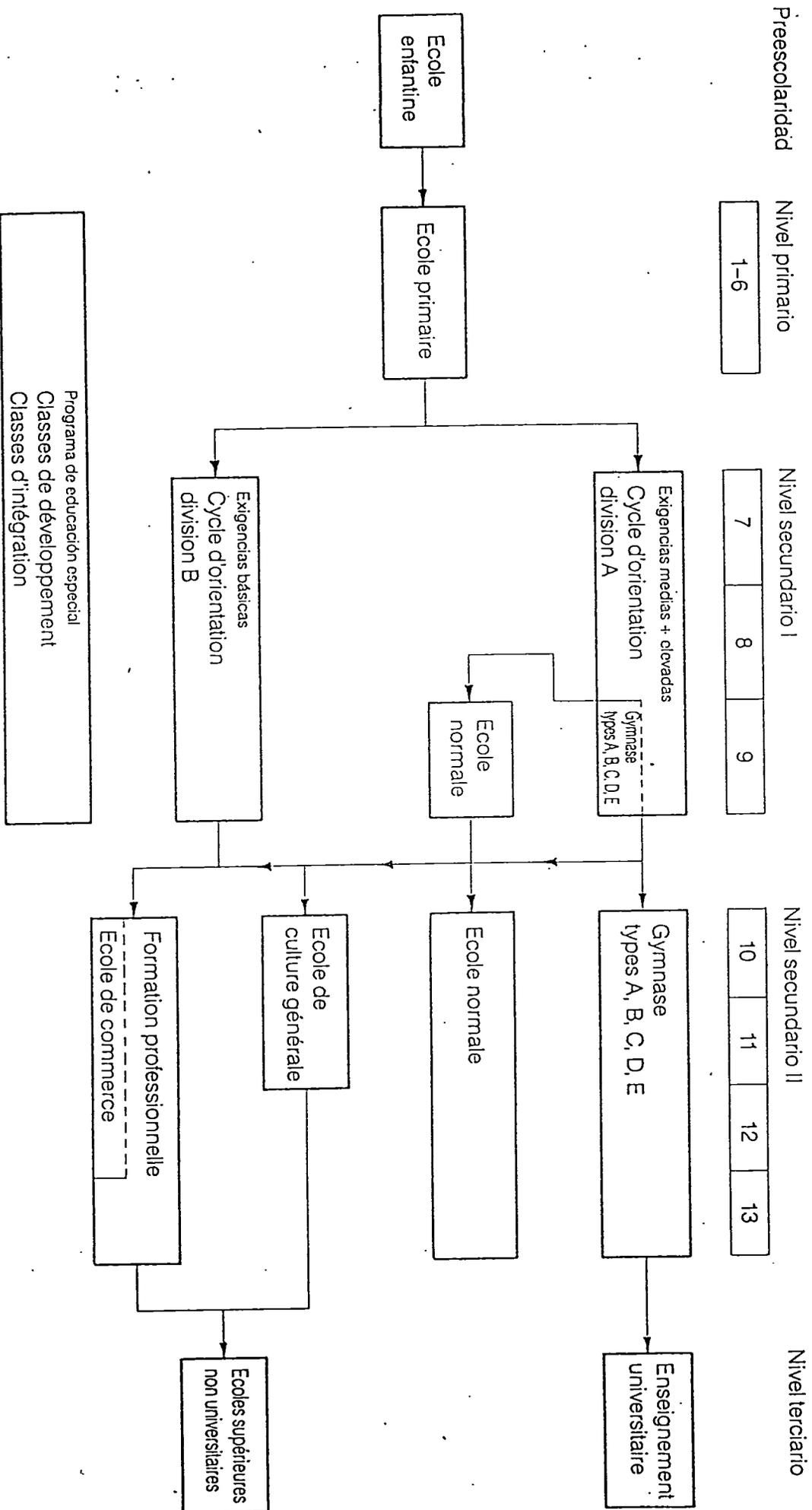
Nivel terciario



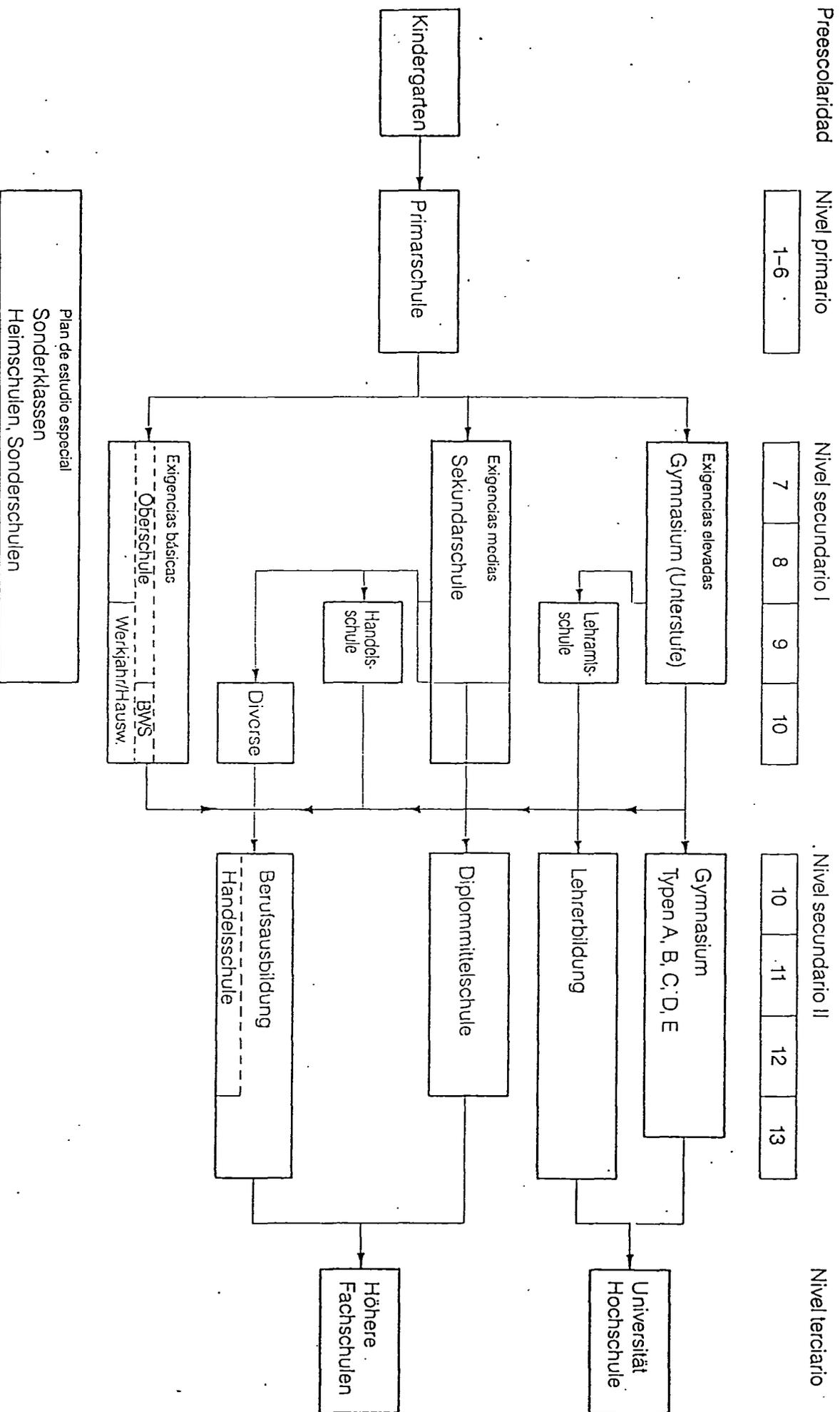
Sistema escolar del Cantón de Soleure



Sistema escolar del Cantón de Valais

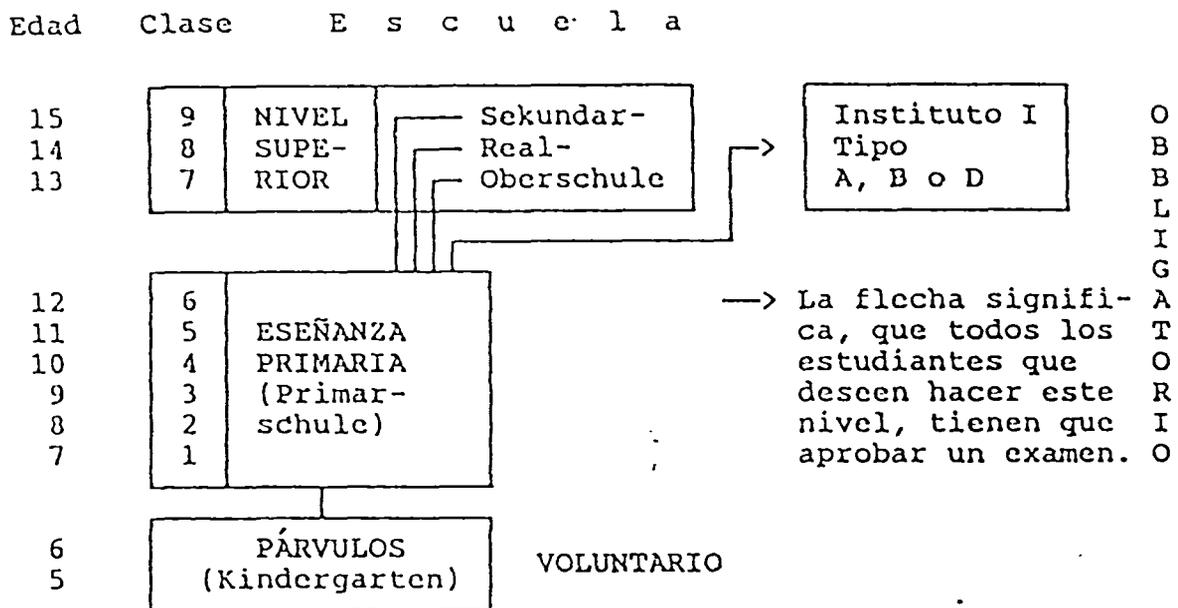


Sistema escolar del Cantón de Zurich



La Escuela obligatoria en el Canton de Zurich

La enseñanza obligatoria dura un total de 9 años.



Edad del inicio escolar

El niño comienza a ir a la escuela, en el año que cumpla los 7 años de edad.

Promoción en la Escuela Primaria

Todos los alumnos, que en la entrega de notas al final del año escolar obtengan una nota media de 3,5 o más, pueden pasar al curso siguiente.

Cuando el alumno recibe un boletín de notas especial (Zwischenzeugnis). aproximadamente dos meses antes de terminar el curso, este quiere decir, que el rendimiento es insuficiente y por le tanto el profesor solicita, que el alumno repita el curso o que se le mande a una clase especial (Kleinklasse).

Para pasar al nivel superior (Oberstufe)

Aproximadamente dos meses del final del 6° curso, todos los alumnos reciben un boletín de notas especial (Zwischenzeugnis). La nota media, que se calculará según la fórmula:

$$\left[\frac{\text{lengua hablada} + \text{lengua escrita}}{2} + \text{matemáticas} \right] : 2$$

es lo que decidirá, que tipo de enseñanza media va a poder realizar el alumno.

Sekundarschule: Nota media de 4,5 o más alta
Realschule: Nota media entre 3,5 y 4,4
Oberschule: Nota media de 3,4 o más baja

La admisión en la Sekundar- y Realschule es provisional. Al final de un periodo de prueba, se decidirá definitivamente.

En caso que los padres no estén de acuerdo con las notas concedidas a su hijo, deberá éste realizar un examen de ingreso para acceder al tipo de nivel superior.

En determinados casos es posible también, pasar del Ober- a la Real o de la Real- a la Sekundarschule. El profesor sabe, cuando y bajo que requisitos se pueden producir tales cambios.

6.3 El Cantón de Zurich

En el Cantón de Zurich, en el curso escolar 1992/93, han asistido a la escuela obligatoria 20.000 alumnos hijos de trabajadores inmigrantes. Este colectivo representa el 20,5 % del total del alumnado.

El siguiente cuadro representa el reparto de nacionalidades en la escuela obligatoria en el curso escolar 92/93.

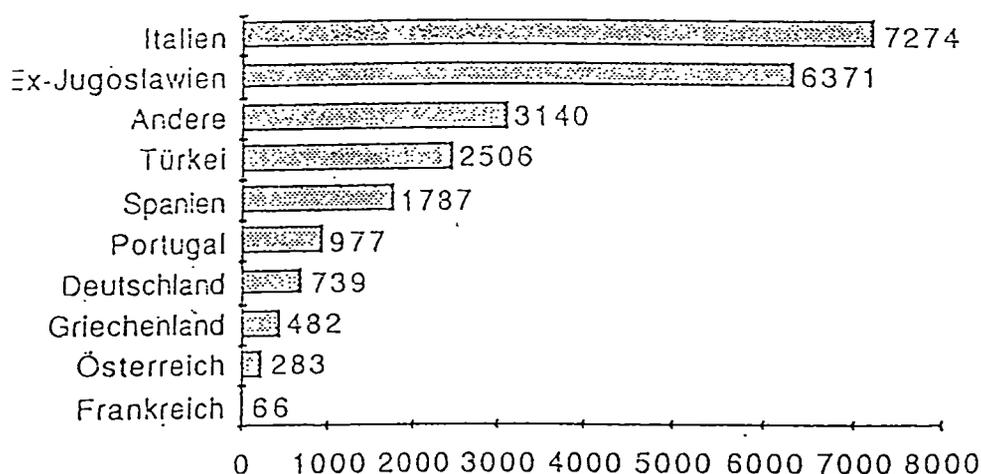


Gráfico cedido por la Dirección de Educación del cantón de Zurich, Sección Pedagogía del Extranjero.

Como consecuencia de una reagrupación familiar de los trabajadores inmigrados, los ex-yugoslavos representan, en estos momentos, la segunda nacionalidad más numerosa tras los italianos. También ha aumentado el colectivo portugués.

Las necesidades escolares de los niños, hijos de inmigrados, no son diferentes que la de los niños suizos. Sin embargo, debido a su condición, sus posibilidades de promoción se agravan.

La mayoría de estos niños, nacidos en Suiza, no deberían tener demasiados problemas para integrarse, para rendir en la escuela, para promocionar, pero la realidad es otra muy distinta.

Los niños, hijos de inmigrantes, que llegan a Suiza a vivir con sus padres, después de haber cursado parte de la escuela primaria en su país de origen, tiene las siguientes características :

a) Problemas de adaptación

b) Obstáculos en el aprendizaje del idioma

Sobre todo en la zona alemana, pero es lógico que el país de acogida, busque los recursos y/o mecanismos correctores para que esos niños se integren lo antes posible. Para ello, es necesario que los propios profesores suizos tengan una formación especial para atender al colectivo inmigrante.

Por supuesto, tanto los padres, como los profesores, son corresponsables del progreso del niño en la escuela suiza.

Muchos padres crean en los niños una inseguridad que se refleja en el rendimiento escolar de los mismos al estar recordando constantemente el retorno a su país de origen. Por otro lado, el poco interés de los padres por la trayectoria de sus hijos en la escuela, bien por no estar suficientemente motivados, bien por el obstáculo del idioma para comunicarse con el maestro suizo, hacen que los hijos no superen ciertos niveles; pero esta situación no justifica las posibles desigualdades.

A veces, y esto sucede también a las familias suizas, los padres trabajan muchas horas diarias y, por tanto, están fuera de casa. En estas condiciones, estos niños tienen una "buena escuela" para verse libre de ataduras mientras sus padres trabajan y cuando éstos llegan a casa, están cansados y no atienden convenientemente a sus hijos. Pero, no todos los padres son así, ¿ Qué pasa con los niños que son apoyados por sus padres ? ¿ Que pueden comunicarse con los profesores ? ¿ Que se preocupan del trabajo de sus hijos en la escuela ?.

Nuestra investigación tratará de dar respuesta a esas preguntas,

Aparentemente los hijos de trabajadores inmigrantes encuentran en su trayectoria escolar más dificultades que los niños suizos, aunque no debería ser así, sobre todo si han nacido en Suiza. Las mismas aptitudes pueden tener los niños españoles que los niños suizos,

Habrán otras causas por las que muchos niños españoles no llegan a conseguir los objetivos que la escuela suiza exige,

Presentamos en el siguiente cuadro el reparto por nacionalidades de los alumnos que han estado en el curso 92/93, en la Escuela Secundaria, en la Escuela Real y en la Escuela Ober,

Datos cedidos por el Departamento de Extranjeros de la Dirección de Educación del cantón de Zurich,

<i>Nacionalidad</i>	<i>alumnos totales</i>	<i>Secundaria</i>	<i>Real</i>	<i>Ober</i>
<i>Suizos.....</i>	<i>18572.....</i>	<i>61,7 % ...</i>	<i>34,9 % ..</i>	<i>3,4 %</i>
<i>Extranjeros... 6046.....</i>		<i>33,0 % ...</i>	<i>51,1 % .</i>	<i>15,9 %</i>
<i>Italianos.....</i>	<i>2217.....</i>	<i>31,1 %</i>	<i>56,5 % .</i>	<i>12,4 %</i>
<i>Ex-Yugoslavos.. 1365.....</i>		<i>26,7 % ...</i>	<i>48,9 % .</i>	<i>24,4 %</i>
<i>Turcos.....</i>	<i>565.....</i>	<i>23,2 % ...</i>	<i>55,6 % .</i>	<i>21,2 %</i>
<i>ESPAÑOLES.....</i>	<i>494.....</i>	<i>37,6 % ...</i>	<i>51,2 % .</i>	<i>11,2 %</i>
<i>Griegos.....</i>	<i>148.....</i>	<i>43,9 % ...</i>	<i>48,6 % .</i>	<i>7,5 %</i>
<i>Portugueses... 219.....</i>		<i>22,4 % ...</i>	<i>48,4 % .</i>	<i>29,2 %</i>
<i>Alemanes.....</i>	<i>199.....</i>	<i>65,3 % ...</i>	<i>32,7 % ..</i>	<i>2,0 %</i>
<i>Otros.....</i>	<i>733.....</i>	<i>42,0 % ...</i>	<i>44,9 % .</i>	<i>13,1 %</i>

Los niños, hijos de inmigrados, tienen una alta representación en la Oberschule y en la Real. Sin embargo, en la Secundaria baja ostensiblemente.

La trayectoria de estos alumnos en el tipo de escuelas descritas tiene una repercusión vital en la formación posterior y en las oportunidades profesionales futuras. Pocos niños de este colectivo comienzan una carrera superior. Por eso, hay una nutrida representación en las profesiones menos cualificadas.

La enseñanza obligatoria en el cantón de Zurich está dividida en dos ciclos, según el siguiente gráfico :

Volksschule	Oberstufe	Oberschule	Realschule	Sekundarschule	9 8 7
	Primarschule	Mittelstufe			6 5 4
		Unterstufe			3 2 1
	Vorschule- einrichtungen	Kindergarten			
Kinderkrippen *					

*** (No estatal, Pago al cargo del interesado)**

	<i>Primaria</i>	<i>Inicial</i>
<i>Escuela obligatoria</i>		<i>Medio</i>
	<i>Secundaria</i>	<i>Aprendizaje</i>
		<i>Form. Profesional</i>
		<i>Especializada</i>
<i>Escuela no obligatoria</i>	<i>Jardín de infancia</i>	
	<i>Guardería infantil</i>	

Los Jardines de Infancia (Preescolar) están financiados por los ayuntamientos,

La Escuela Primaria dura 6 años. Un profesor imparte prácticamente todas las asignaturas en el primer tramo (1ª - 3ª clase) y están con el horario llamado "medias clases", lo que permite al profesor una enseñanza personalizada, pero dificulta el horario a las familias (el horario cambia cada día). Después los alumnos pasan al Nivel Medio (4ª - 6ª clase) con otro profesor,

El Nivel Superior contempla :

La Escuela Secundaria, que alberga a alumnos más motivados para los estudios,

La Escuela Real, para alumnos pocos motivados para cualquier actividad intelectual,

La Ober (la más baja) es para alumnos que no alcanzan los objetivos mínimos,

Tanto la Real como la Ober son escuelas que sostienen a los alumnos que tendrán que soportar los trabajos más ingratos,

En catorce ciudades del cantón de Zurich se está llevando a cabo un proyecto para la implantación de un Nivel Superior unitario (Abteilungsübergreifender Versuch an der Oberstufe). Sus siglas : A.V.D.

Para evitar la rígida división tripartita citada, este proyecto es un sistema más flexible, los alumnos se distribuyen, según su capacidad y conocimientos, El paso de una clase a otra, así como de un nivel a otro, es posible en los dos primeros años.

Los estudiantes con un alto rendimiento escolar, tras la Escuela Primaria, pueden acceder al *Gymnasium I* (Bachillerato) siempre que aprueben el examen de ingreso y superen tres meses de prueba; si no es así, bajan a Secundaria.

Los alumnos de Secundaria podrán estudiar en el *Gymnasium*, si superan un examen.

El *Gymnasium* prepara para estudios universitarios. El *G.I* tiene varios tipos :

A/ Con Latín y Griego y, al menos, una lengua moderna extranjera.

B/ Con Latín y, al menos, dos lenguas modernas extranjeras.

D/ Dos años de Latín (optativo) y, al menos, tres lenguas modernas extranjeras.

Al *Gymnasium I* sólo se puede acceder desde la Primaria.

Hay unas clases especiales que son para aquellos alumnos que necesitan de un apoyo.

- * Sonderklase A (Clase especial A) prepara a niños que aún no están maduros para la actividad escolar normal.*
- * Sonderklase B (Clase especial B) alberga a los niños que no pueden seguir las programaciones de las clases normales.*
- * Sonderklase C (Clase especial C) escolariza a niños, con capacidad normal, pero con problema de oído y reciben una terapia y apoyo individual.*
- * Sonderklase D (Clase especial D) está concebida para alumnos con problemas de aprendizaje y conducta.*

La decisión de enviar alumnos a estas clases especiales corresponde, tras consultar con los padres y el profesor, a la Inspección (Schulpflege), con un certificado médico y un informe del psicólogo escolar. La salida de estas clases especiales lo decide la Inspección a instancias del profesor o del psicólogo escolar.

Ningún niño debe salir de la escuela y/o trabajar antes de cumplir los 15 años.

El cuadro que a continuación mostramos, contempla : Horarios, programas, metodología, didáctica,

Area de conocimiento	1ª Clase		2ª Clase		3ª Clase	
	Lecciones semanales	Lecciones anuales en cursos de 40 semanas	Lecciones semanales	Lecciones anuales en cursos de 40 semanas	Lecciones semanales	Lecciones anuales en cursos de 40 semanas
El hombre y su entorno	11	Historia Sagrada 1 40	14	Historia Sagrada 40	17	Historia Sagrada 40
Lengua		Educación cívica Historia/Ciencias/Geografía 100		Educación cívica/Ciencias/Geografía 140		Educación cívica Ciencias / Geografía 200
		Alemán Escrito 140		Alemán Escrito 140		Alemán Escrito 200
Arte y Música		Trabajos Manuales 120		Trabajos Manuales + 80		Trabajos Manuales + 80
	Dibujo 80	Dibujo 80	Dibujo 80			
	Música 60	Música 80	Música 80			
Matemáticas	5	200	5	200	5	200
Deporte	3	120	3	120	3	120
Lecciones semanales (Incluida Historia Sagrada)	19		22		25	

Horario del Grado Medio (Mittelstufe)

Area de conocimiento	4ª Clase		5ª Clase		6ª Clase	
	Lecciones semanales	Lecciones anuales en cursos de 40 semanas	Lecciones semanales	Lecciones anuales en cursos de 40 semanas	Lecciones semanales	Lecciones anuales en cursos de 40 semanas
El hombre y su entorno	6	Historia Sagrada 1) 40	6	Historia Sagrada 1) 40		Historia Sagrada 1) 40
		Educación cívica/Historia/Ciencias/Geografía 200		Educación cívica/Historia/Ciencias/Geografía 200		Educación cívica Historia/Ciencias/Geografía 200
Lengua	5	Alemán Escrito 200	7	Alemán 200 Francés 80	7	Alemán 200 Francés 80
Arte y Música		Trabajos Manuales + 160 Dibujo 80 Música 80		Trabajos Manuales + 160 Dibujo 80 Música 80		Trabajos Manuales + 160 Dibujo 80 Música 80
Matemáticas	5	200	5	200	5	200
Deporte	3	120	3	120	3	120
Lecciones semanales (Incluida Historia Sagrada)	27		29		29	

El nuevo Sistema Educativo que se ha implantado en el Curso 92/93, está suponiendo un cambio significativo en la escuela obligatoria del cantón de Zurich y que, gradualmente, se irá aplicando a todos los niveles de la primaria.

Este cambio implica algunas novedades :

- a) Las alumnas y alumnos del Nivel Superior (Oberstufe) asistirán a las clases de Trabajos Manuales y Economía Doméstica.*
- b) A partir de la 2ª clase de Oberstufe los alumnos podrán optar por una segunda lengua (Inglés o Italiano).*
- c) En la tercera clase de Oberstufe los alumnos podrán elegir una parte de las materias.*

Todos los alumnos se considerarán matriculados en las clases de Historia Sagrada en la escuela primaria y de Religión en el Nivel Superior. La asistencia a esta asignatura se podrá dispensar, en todo momento, previa petición escrita de los padres

En cuanto a la Evaluación de los alumnos, tanto el control de rendimiento como la evaluación

continua son necesarios. La evaluación se obtendrá por las notas, por las observaciones y comentarios que los alumnos formulen oralmente y, por supuesto, condicionado a los objetivos a alcanzar, que los alumnos deben conocer. En la Evaluación Global de un alumno deberá constar, junto a su rendimiento escolar, su comportamiento y su actitud hacia el trabajo y el aprendizaje.

También es importante, las relaciones Escuela-Padres. Los padres tienen el derecho y la obligación de mantener contactos con la escuela, especialmente con la profesora o profesor tutor. Los padres deben dar todo tipo de información al profesorado sobre su hija/o para facilitar el trabajo del mismo. La Inspección actuará de mediador en caso de conflicto entre los padres y el profesorado.

En cuanto a la Orientación Profesional, sabemos que a los jóvenes se les presenta dificultades cuando tienen que elegir su futura profesión. Los Centros de Orientación Profesional se proponen dar consejo y ayuda a los jóvenes y a los padres en la elección de la profesión y ponen numerosa información a disposición de los interesados, facilitando direcciones útiles de escuelas y empresas que aco-

gen a aprendices. Además ofrecen información sobre becas de estudio. Esta consulta a los Centros es voluntaria y gratuita.

Los alumnos dotados de excelente capacidad intelectual van a las Escuelas de Enseñanza Media Superior. Allí se preparan para la Prueba de Madurez (Selectividad para la Universidad) o para la obtención de otros diplomas.

Hay varios tipos de Escuelas de Enseñanzas Medias que podrán acceder a la Prueba de Selectividad (Madurité) :

- a) *Gymnasium II, tipo B*
- b) *Gymnasium II, tipo C*
- c) *Gymnasium II, tipo D*
- d) *Gymnasium II, tipo E*
- e) *Escuelas de Magisterio, para futuros maestros.*
- f) *Escuelas con Diplomas, para profesiones de asistencia social y otras profesiones cualificadas.*

Existen, a su vez, lo que en Suiza se llama "Lehre", un aprendizaje en donde se puede elegir entre 300 profesiones. Son los jóvenes o sus padres los encargados de buscar una empresa pública o privada y determinar, con los responsables de la misma, las condiciones del contrato. Irán a la empresa

tres o cuatro días en semana para recibir una formación práctica específica. El aprendiz debe asistir uno o dos días en semana a la escuela de Formación Profesional para estudiar las bases teórica de la profesión que ha elegido. Los alumnos, especialmente dotados, pueden asistir a una Escuela Superior de Formación Profesional, pero han de superar un examen de ingreso. Estos centros ofrecen una amplia formación cultural y preparan a los alumnos para una escuela superior. Al final del aprendizaje, varios años según la profesión, todos los alumnos deben superar un examen final, tanto teórico como práctico, que le capacitará para obtener el Certificado Federal de Competencia Profesional.

Los alumnos menos dotados para los que estos aprendizajes son demasiado difíciles, pueden hacer una "Anlehrer", Formación Profesional muy elemental donde tiene que ir a la escuela una vez en semana. No hay exámenes finales y cuando terminan, se les entrega un documento acreditativo.

Para aquellos alumnos recién llegados al país, hijos de inmigrantes, que no hablan alemán, existen algunas ayudas para su escolarización. Una clase puente, Sonderklase E, (Clase especial E), sólo en las ciudades de Winterthur y Zurich y algunos municipios grandes, que se propone iniciar a los alumnos en la lengua alemana y en matemáticas para prepararlos para el Sistema Escolar del cantón de Zurich. Después de un año, generalmente, los alumnos se pueden incorporar a la clase que les corresponda, según la edad. También existe la escolarización directa con un curso intensivo de alemán. Los alumnos van a clase, según la edad que tengan, pero reciben alemán intensivo. Aunque, últimamente, ha habido grandes recortes a nivel económico.

Para los alumnos que llegan a Suiza en edades comprendidas entre los 14 y 18 años se les prepara en un curso de integración, desde el 93/94 en decadencia por la crisis económica, de un año de duración. Los jóvenes aprenden alemán y son preparados para la vida profesional.

Estas clases se imparten en Winterthur y Zurich gratuitamente. En los demás lugares, si existen, deben pagar la asistencia a esta escuela.

También existen unos establecimientos especiales, de apoyo a las familias :

- Guarderías (Pagadas por los padres)*
- Centros de asistencia en horario extraescolar. Acogen y dan de comer a los alumnos, fuera del horario de clase, cuando trabaja tanto el padre como la madre. A los padres se les exige una contribución económica. En muchos municipios no existe este servicio, pues esta institución es de carácter voluntario.*
- Hay un servicio de medicina escolar y psicología, un médico controla el estado de salud de los alumnos. Para los problemas de origen psicológico existen en todos los municipios un servicio de psicología escolar que estudia los problemas de conducta o de aprendizaje de los alumnos, que a petición del profesor, de acuerdo con los padres, solicita su apoyo.*
- Un servicio del dentista escolar que controla, igualmente, todos los años la dentadura de los estudiantes, con un presupuesto a cargo de los padres.*

Las autoridades escolares en el cantón de Zurich, se distribuyen así :

1. La organización de la escuela obligatoria corre a cargo de un órgano especial que es el Consejo Escolar o Inspección, elegidos por votación popular. Sus funciones son :

** Construcción de escuelas y mantenimiento de las que hay.*

** Propuesta de elección del profesorado.*

** Control de las faltas de asistencia.*

** Instalación de nuevas aulas.*

** Control de la organización de la escuela en general (lecciones, objetivos didácticos, horarios, etc.).*

** Decisiones relativas a la promoción y medidas de apoyo.*

** Problemas que se puedan suscitar entre los padres y el profesorado.*

El presidente de la escuela es el responsable de la coordinación con los profesores de Lengua y Cultura maternas de las distintas nacionalidades para la concesión de las aulas en los colegios públicos. Los municipios pequeños sólo tienen una inspección para la escuela primaria. Hay un único responsable del Nivel Superior de carácter intercomunal. (Oberstufenschulgemeinde).

En las ciudades de Winterthur y Zurich las circunscripciones escolares están divididas en distritos (Schulkreise), que tienen un presidente propio y a los que se puede dirigir todo aquel que tenga algún problema. La Inspección es una autoridad política, cuyos miembros no tienen, en general, ocupaciones relacionadas con la pedagogía.

- 2. El Consejo Escolar del distrito tiene como misión el control y la supervisión. El número de miembros depende del número de clases en el distrito; oscila entre 15 y 140 miembros. Controlan y supervisan la labor del profesorado y de las autoridades del Consejo Escolar Municipal. Dos veces al año un visitador o inspector irá a las aulas y elaborará un informe sobre la situación.*
- 3. El Consejo de Educación (Erziehungsrat) es la más alta autoridad escolar cantonal. Está formada por siete miembros, examina y regula todas las instituciones didácticas y formativas del cantón. Tiene un poder de decisión autónomo.*
- 4. La Sección de Pedagogía para el Extranjero se ocupa de cuestiones escolares de los hijos de trabajadores inmigrantes y trabaja en favor de*

una educación intercultural. Es un órgano consultivo. Los profesores de Lengua y Cultura materna de las distintas nacionalidades se reúnen quincenalmente en este departamento, los españoles estamos representados por dos profesores, elegidos democráticamente, por el Equipo de Función Docente de la Agrupación de Lengua y Cultura españolas de Zurich.

5. La administración y las autoridades escolares del cantón de Zurich están organizadas jerárquicamente en tres niveles :

** Municipal (Gemeindeschulpflege)*

** Regional (Bezirksschulpflege)*

** Cantonal (Erziehungsrat y Erziehungsdirektion)*

6. En cuanto a la participación del profesorado, existen :

1) Los Sínodos, (Asambleas de profesores de todas las instituciones formativas del cantón). Se celebran, al menos, una vez al año.

2) Reuniones Informativas y de formación. Son obligatorias para todo el profesorado. Se celebran una vez al trimestre por distrito.

3) Conferencias que las organiza el director o coordinador de la escuela,

Se trata de discutir cuestiones internas en las que pueden participar los profesores de Lengua y Cultura maternas, (Ocurre pocas veces), De este modo estos profesores tienen la posibilidad de conocer y tratar a sus colegas suizos,

El coordinador de la escuela puede convocarlas cuando estime necesario,

En cuanto a las vacaciones en este cantón, son promulgadas por el Consejo Escolar (Gemeindeschulpflege) de cada municipio, En verano y otoño son casi las mismas fechas para todo el cantón, Las vacaciones de Navidad, de invierno y de primavera son diferentes en la mayoría de los municipios, Lo que sí se cumple, son los períodos de vacaciones :

* Vacaciones de Navidad ; 2 semanas

* Vacaciones de invierno ; 2 semanas

* Vacaciones de primavera ; 2 semanas

* Vacaciones de verano ; 5 semanas

* Vacaciones de otoño ; 2 semanas

El curso escolar comienza el lunes de la tercera semana de agosto y termina el viernes de la segunda semana de julio del año siguiente,

Aparte de las vacaciones señaladas, existen otros días que no hay clase ; El primero de mayo, la Ascensión, el lunes de Pentecostés y los días de Semana Santa y de Pascuas. Hay que añadir los puentes (Bündelitage), En algunos municipios celebran fiestas locales, que tampoco hay clase.

Finalmente, existen los Cursos de Lengua y Cultura maternas, ya citados, para niños y jóvenes de las distintas nacionalidades que organiza cada Embajada o Consulado de los países de origen de los alumnos, hijos de residentes extranjeros, y todos los gastos de profesorado corre a cargo de los países respectivos. Los Cursos de Lengua y Cultura maternas (Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur), - HSK -, se imparten en horario complementario en los propios colegios públicos suizos cedidos, gratuitamente, por las autoridades suizas del cantón. Muchos alumnos, sobre todo italianos y españoles, reciben sus clases en horario escolar integrado, dentro del horario oficial suizo, dos horas a la semana. Esto ocurre solamente en las grandes ciudades, como ; Lucerna, Winterthur y Zurich. Los niños asisten a estas clases a partir del segundo año escolar, son clases voluntarias, en coordinación con las autoridades suizas.

La autoridades escolares deben de poner a disposición de los profesores de Lengua y Cultura maternas todos los recursos de la escuela, de forma gratuita, según sus posibilidades. Los profesores extranjeros están obligados a velar por el mantenimiento del orden y cuidado del mobiliario y demás recursos.

Todos los niños que asistan regularmente a estos cursos recibirán una nota en la asignatura de Lengua y Cultura (Heimatliche Sprache und Kultur) que el profesor suizo se encargará de ponerla en el boletín de calificaciones. Esta nota no contará para la promoción del alumno.

Existe una Comisión Pedagógica (Pädagogische Kommission HSK) de los Cursos de Lengua y Cultura que es mixta, compuesta por representantes del profesorado de los países que organizan los Cursos, de dos profesores suizos y de una colaboradora de la Dirección de Educación. Esta Comisión se propone :

- Discutir problemas pedagógicos y didácticos relativos a los Cursos.*
- Favorecer el contacto entre el profesorado suizo y extranjero.*

Esta Comisión pedagógica celebra reuniones mensuales (un jueves de cada mes).

6,4 El caso de Zurich-ciudad

Zurich es una ciudad cosmopolita, de alta calidad de vida, pero es pequeña. Con 361,000 habitantes, más de 90,000 son extranjeros, es decir, casi un 25 %. En 1981 era un 18,7 %; en 1986, un 20 %; por tanto ha ido creciendo la presencia extranjera de una forma preocupante para los zurique-ses suizos, pues uno de cada cuatro suizos es fo-rastero. Estadísticas tomadas de un Estudio de la ciudad de Zurich y su inmigración (1991).

1981	18,7%	1986	20,6%
1982	19,5%	1987	21,2%
1983	20,0%	1988	21,9%
1984	20,0%	1989	22,7%
1985	20,2%	1990	23,8%

Por nacionalidades el porcentaje es : Italia-nos 25,3 %; Exyugoslavos 16,7 %; Españoles 10,8 %; Alemanes 9,2 %; Turcos 5,6 %; Portugueses 5,6 %; Austriacos 3,5 %; Griegos 2,5 %; Otras nacionalida-des 20,8 % .

Italiener	25,3%	Türken	5,6%
Jugoslawen	16,7%	Portugiesen	5,4%
Spanier	10,8%	Oesterreicher	3,5%
Deutsche	9,2%	Griechen	2,5%

En 1994, el colectivo inmigrante Italiano se ha reducido considerablemente, mientras el español, Alemán, Austriaco y Griego se ha estabilizado, el Portugués, ex-Yugoslavo y Turco ha aumentado.

Hasta hace relativamente poco tiempo el sinónimo extranjero era Italiano, representaba un 75 % de la inmigración.

La proliferación de distintas nacionalidades ha hecho que los suizos teman un cambio en éstas. Gente de culturas muy diferentes han invadido la ciudad. El extranjero se está volviendo más extranjero por lo que la integración se ve cada vez más lejos y difícil.

Esto, que duda cabe, repercute directamente en la escuela pues los hijos de estas familias inmigrantes sufren los vaivenes familiares, aunque hayan nacido en Suiza. La inseguridad que sienten estos niños respecto a su permanencia se puede reflejar, en muchos casos, en su rendimiento escolar. Los alumnos españoles no se libran de esta situación. Más tarde veremos, como estos alumnos, en el resultado de las encuestas aplicadas a los mismos, se contempla esa inseguridad y otras variables que inciden en su trayectoria escolar.

La ciudad de Zurich, según su mapa escolar, está dividida en doce distritos. El de Limmattal es en donde se concentra la inmigración. Son los distritos cuatro y cinco. Los españoles, sin embargo, se hallan muy repartidos; prácticamente se encuentran en todos los distritos, pero con más incidencia en el tres, cuatro, cinco, siete, nueve, diez, once y doce (Uto, Limmattal, Zürichberg, Letzi, Waidberg, Glattal y Schwamendingen).

Todos los alumnos encuestados proceden de las zonas citadas, de los colegios :

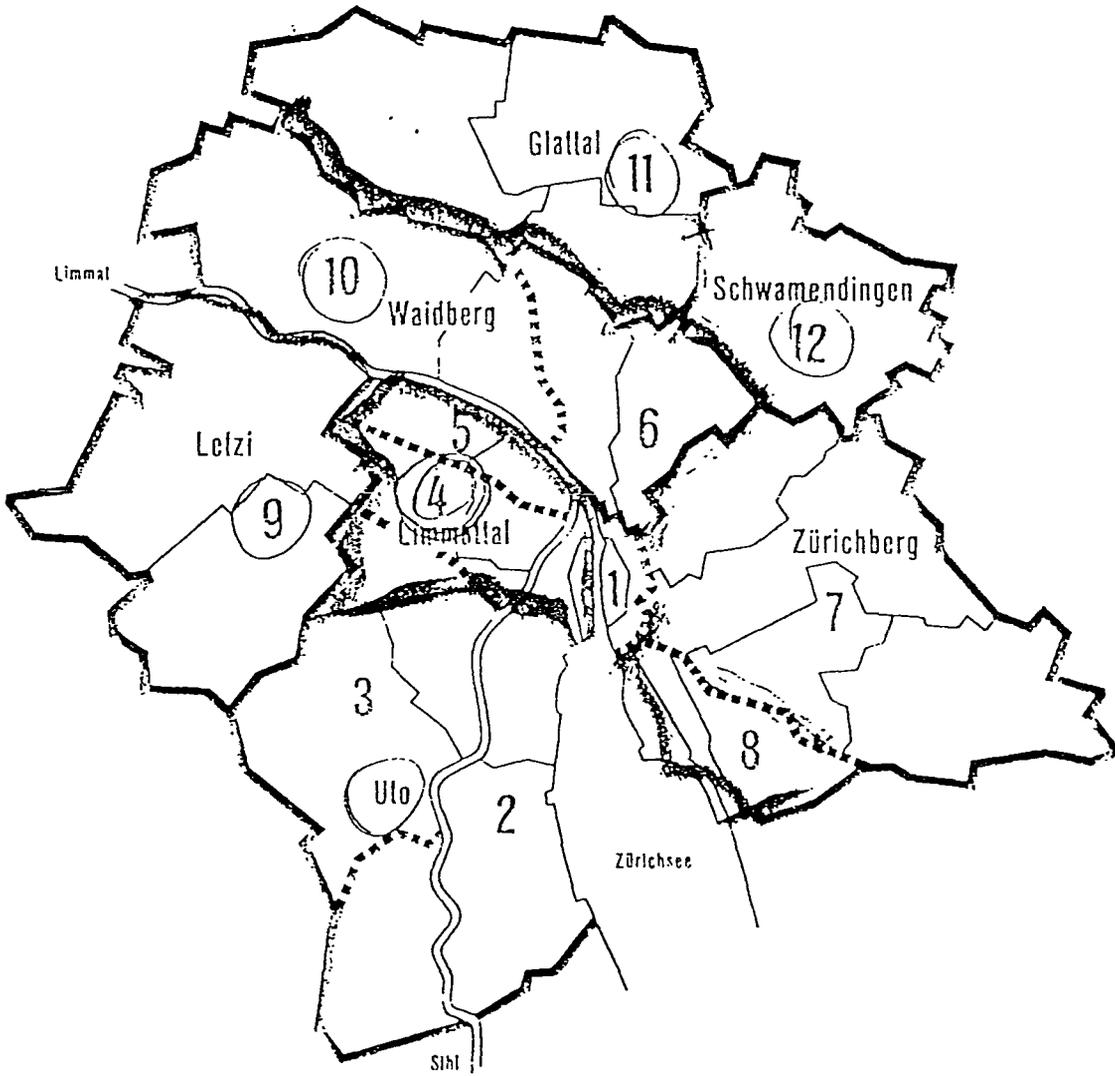
- 1) LAVATER (Uto)*
- 2) AEMTLER, HOHL Y KERN (Limmattal)*
- 3) BUNGERWIES (Zürichberg)*
- 4) GRUENAU (Letzi)*
- 5) MILCHBUCK (Waidberg)*
- 6) APFELBAUM (Glattal)*
- 7) SAATLEN (Schwamendingen)*

Hay un proyecto de experimentación - Proyecto A V D -, del que hemos hecho alusión en páginas anteriores, que flexibiliza el paso de los alumnos desde la Primaria al Nivel Superior. Este proyecto lleva aplicándose desde hace cinco cursos. Cada final de curso se hace un seguimiento del mismo.

En el curso escolar 95/96 las autoridades tomarán la decisión, si aplicarlo a todas las escuelas o rechazarlo. Se trata, realmente, de un proyecto de integración escolar de la Enseñanza Superior en el que estamos participando activamente. Las nacionalidades que han querido sumarse al mismo son : Italiana, Portuguesa, Turca, Española y, por supuesto, Suiza. La experimentación tiene lugar en un colegio de Zurich, LIMMAT "A", del distrito cuatro. Incluye en su curriculum las lenguas y culturas maternas de las nacionalidades citadas, en horario escolar suizo. Es una división tripartita de la enseñanza superior ; Se forma dos clases bases con dos niveles de dificultad, en los que se distribuyen los alumnos, según su capacidad y conocimientos. El paso de una clase base a otra, así como de un nivel a otro, es posible en los dos primeros años de la enseñanza superior.

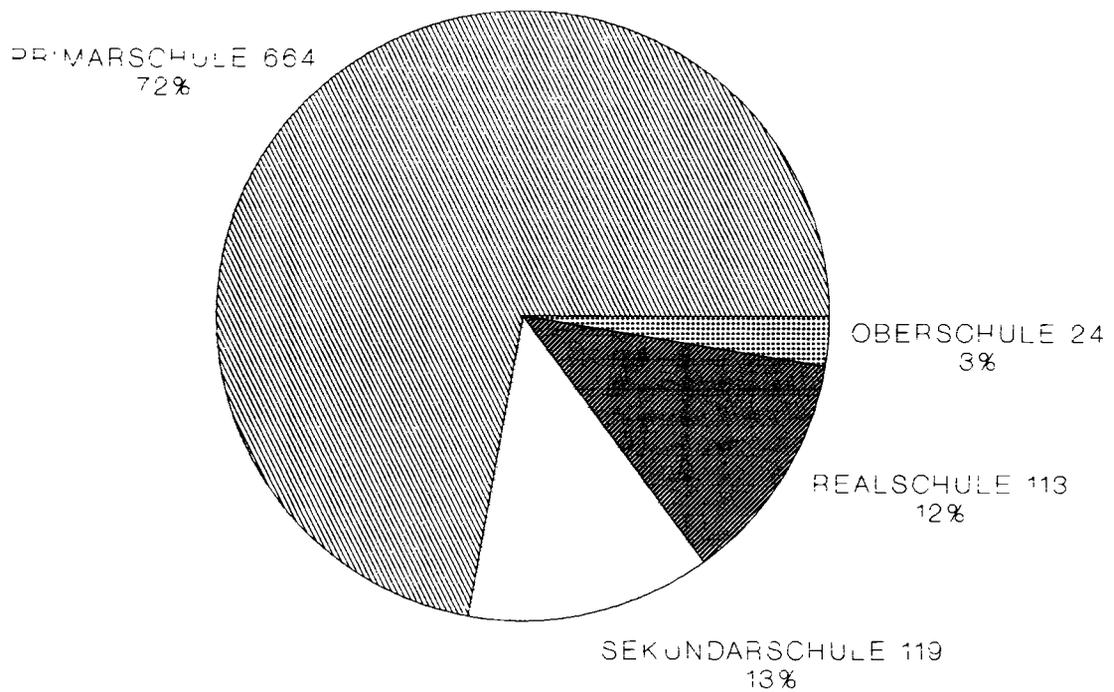
En las hojas siguientes presentamos el mapa escolar de la ciudad de Zurich, dividido en distritos, así como la escolarización de los alumnos españoles en Zurich-ciudad desde el curso 89/90 al 92/93.

División en distritos escolares



ESCOLARIZACION DE ALUMNOS ESPAÑOLES

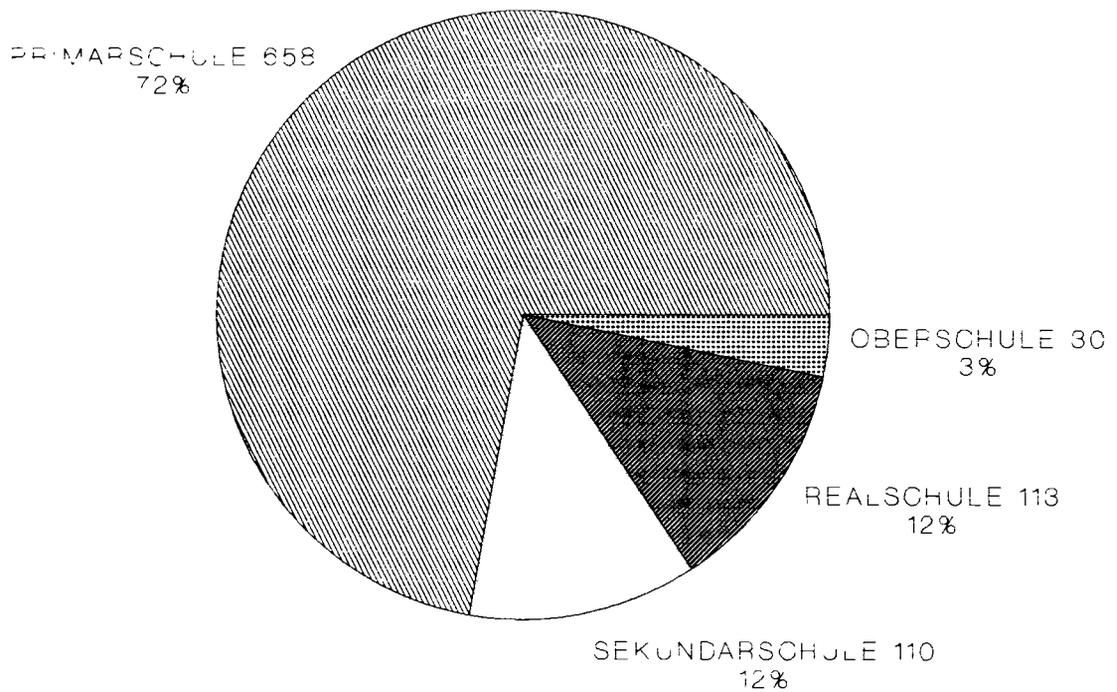
ZÜRICH CIUDAD



CURSO 1989/90

ESCOLARIZACION DE ALUMNOS ESPAÑOLES

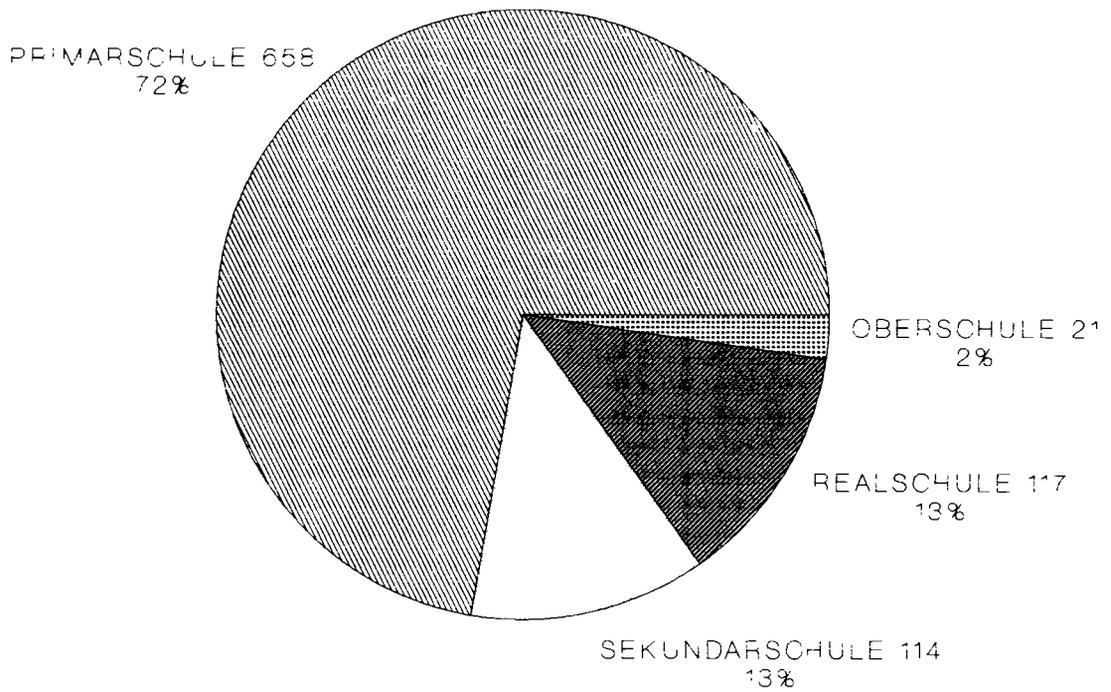
ZÜRICH CIUDAD



CURSO 1990/91

ESCOLARIZACION DE ALUMNOS ESPAÑOLES

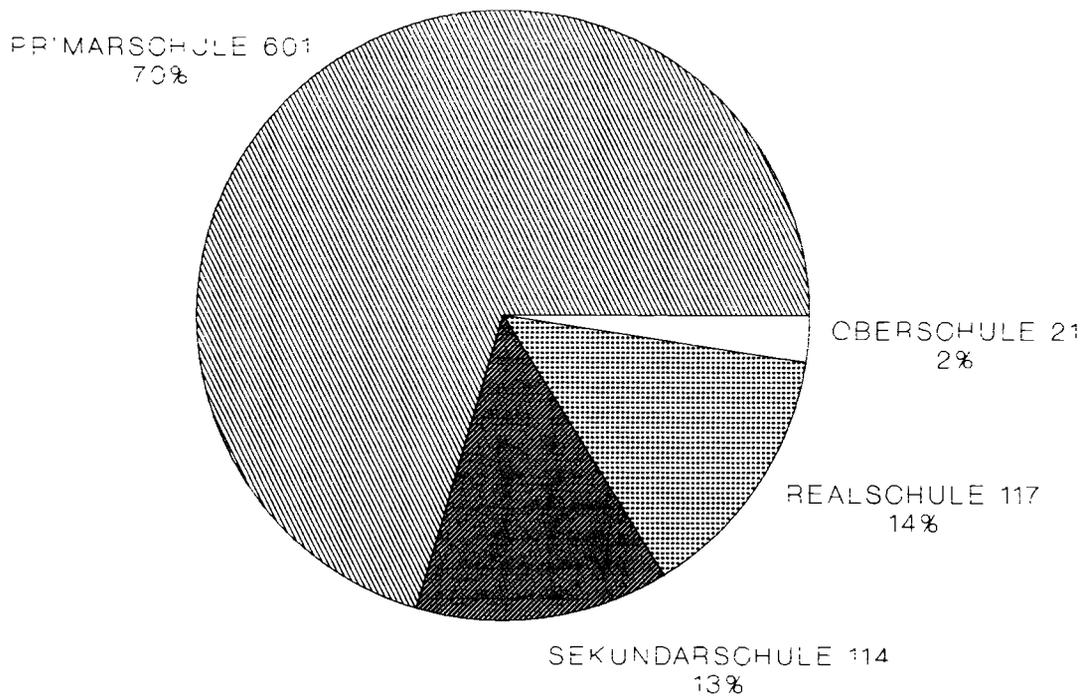
ZÜRICH CIUDAD



CURSO 1991/92

ESCOLARIZACION DE ALUMNOS ESPAÑOLES

ZÜRICH CIUDAD



CURSO 1992/93

RESUMEN CAPÍTULO SEXTO

Para comprobar las incidencias que la política educativa suiza tiene en relación a la inmigración, es necesario conocer su marco legislativo, pues son los hijos de los inmigrantes los que se incorporan al sistema.

Existen actuaciones puntuales en favor de este colectivo, pero eso no hace cambiar los postulados del Sistema Educativo Suizo en cada uno de los cantones.

Por ello, hemos creído conveniente comentar leyes educativas y acuerdos de los Directores cantonales de Instrucción Pública, así como sus recomendaciones.

Mostramos los sistemas educativos de varios cantones y profundizamos en el de cantón Zurich, con datos, tipos de escuelas, horarios, programas, metodología didáctica y mapa de las 179 comunidades del cantón.

Hemos estudiado detenidamente, con porcentajes, estadísticas, mapa dividido en distritos y gráficos de la escolarización de alumnos en Zurich-ciudad, de los cursos 89/90; 90/91; 91/92 y 92/93, objeto de nuestra investigación.

TERCERA PARTE : CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN

7. CAPÍTULO SÉPTIMO : LAS BASES METODOLÓGICAS

7.1 Planteamientos básicos

En el momento actual, en el que se viven una serie de transformaciones tecnológicas, organizativas, culturales y políticas en el campo social, también existe en el educativo, un gran interés por conocerse aptitudes, comportamientos, rendimientos escolares, motivaciones, profesionalidad, etc., de los sectores que forman el panorama educativo de la Confederación Helvética.

Teniendo en cuenta las peculiaridades de cada cantón con relación a las leyes que regulan el funcionamiento de las escuelas, nos centramos en el cantón de Zurich y, sobre todo, en Zurich-ciudad.

- a) Autoridades educativas
- b) Alumnos
- c) Padres
- d) Profesores

son los actores de nuestra investigación. Estudiamos pues :

* El marco legislativo, a través de la bibliografía analizada que nos ha permitido avanzar.

* Las expectativas de los alumnos españoles de la sexta clase suiza, al pasar a un nivel superior.

** El interés de los padres por la situación escolar de sus hijos.*

** Los criterios de los profesores suizos de la sexta clase de la ciudad de Zurich que imparten clases a los alumnos españoles, con relación a la promoción de estos alumnos a la enseñanza superior.*

La metodología de investigación educativa para la profesora PÉREZ SERRANO (1994), es un conjunto de estrategias, tácticas y técnicas que permiten descubrir, consolidar y perfilar un conocimiento.

Por eso, hemos planteado un proceso que comienza con la identificación del problema y termina con la elaboración e interpretación de datos, siguiendo determinados pasos que permiten conocer el proceso seguido.

En el campo de la educación, en el que se lleva a cabo este estudio, la metodología pedagógica, que hemos aplicado, no se conforma con recoger información y analizarla, sino que queremos identificar cuestiones importantes susceptibles de mejora. Pretendemos conocer la realidad para intentar mejorarla.

7.2 Formulación del problema

Precisamos, como paso previo de toda investigación, determinar el área problemática objeto de estudio, así como identificar las variables del problema.

La singularidad de esta investigación dificulta, sin duda, la siempre difícil tarea de evaluar los resultados de todos los sectores participantes. Las características específicas de cada uno de los sectores cobra relevancia por los distintos intereses que persiguen.

Estas peculiaridades introducen, necesariamente, componentes diferenciales en la metodología y técnicas a utilizar, que no suelen figurar en otras investigaciones semejantes.

En el caso que nos ocupa, el problema surge a consecuencia de la escasez y limitaciones de estudios que aborden el tema de "la promoción de alumnos extranjeros, de la Primaria a los niveles superiores"

Para enunciar el problema, como no existe una única manera, hemos preferido formularlo con preguntas. El problema principal, objeto de esta investigación, es tratar de conocer las expectativas

de los alumnos españoles, con las variables :

- Padres*
- Profesores*

Quedaría formulado en la siguiente interrogante de carácter general :

¿ Cómo medir las expectativas de los alumnos españoles, con las opiniones de éstos, de los padres y de los profesores ?

Los conceptos esenciales de la cuestión planteada son, efectivamente, las expectativas, que podemos definir, según el diccionario de la Real Academia, en estos términos :

"Esperanza de conseguir una cosa, si se depara la oportunidad deseada".

"Expectación, intensidad con que se espera una cosa y cuando son muchos los que la esperan"

En sentido pedagógico, "Previsión de acontecimientos futuros, que condicionan el comportamiento de los alumnos en la escuela".

Nos hemos apoyado en unos presupuestos de partida :

- * Los alumnos son todos de sexta clase de Primaria de colegios de la ciudad de Zurich.*
- * Son hijos de residentes españoles y nacidos en Suiza.*

** Los padres de esos alumnos.*

** Los profesores son todos, tutores de la sexta clase, de colegios de Zurich-ciudad, que tienen alumnos extranjeros, muchos de ellos, españoles.*

El trabajo de campo, respecto a los alumnos, ha consistido en aplicar un pretest a doce de ellos, en noviembre de 1992; después un cuestionario a setenta y nueve, en marzo de 1993 (Curso 92/93).

La cuota de edad y sexo de los alumnos fueron :

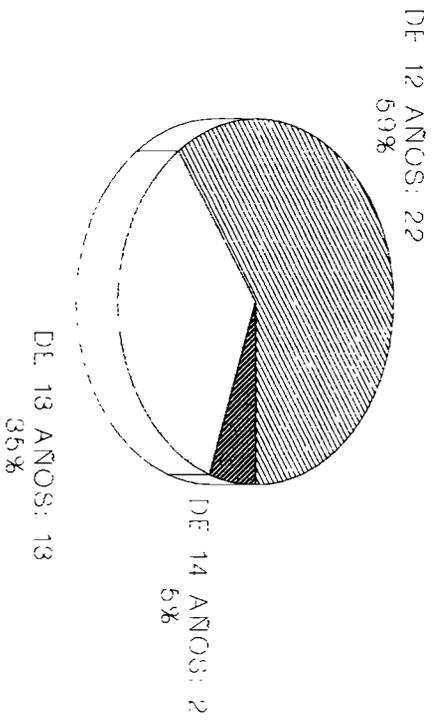
<i>EDAD</i>	<i>ALUMNAS</i>
<i>12 años</i>	<i>22</i>
<i>13 años</i>	<i>13</i>
<i>14 años</i>	<i>2</i>
<i>TOTAL</i>	<i>37</i>

<i>EDAD</i>	<i>ALUMNOS</i>
<i>12 años</i>	<i>21</i>
<i>13 años</i>	<i>19</i>
<i>14 años</i>	<i>2</i>
<i>TOTAL</i>	<i>42</i>

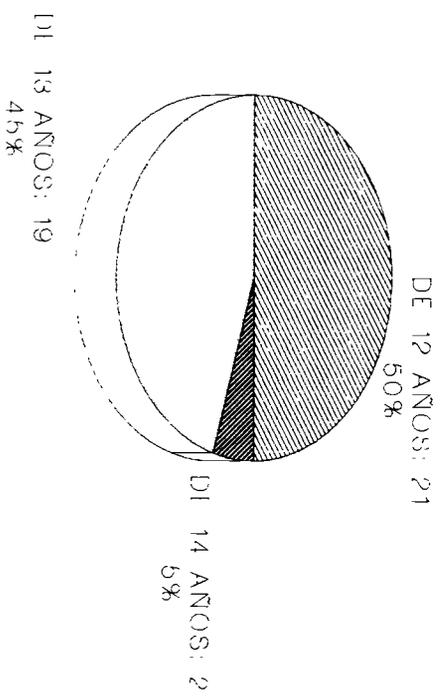
En la página siguiente mostramos gráficos.

ALUMNOS ESPAÑOLES DE LA SEXTA CLASE ZÜRICH CIUDAD

MUJERES



HOMBRES



CURSO 1992/93

Localizados en los siguientes colegios :

- 1. AEMTLER "A" (12 alumnos en el pretest)*
- 2. APFELBAUM (13 alumnos)*
- 3. BUNGERWIES (7 alumnos)*
- 4. GRUENAU (9 alumnos)*
- 5. HOHL (8 alumnos)*
- 6. KERN (12 alumnos)*
- 7. LAVATER (6 alumnos)*
- 8. MILCHBUCK (10 alumnos)*
- 9. SAATLEN (14 alumnos)*

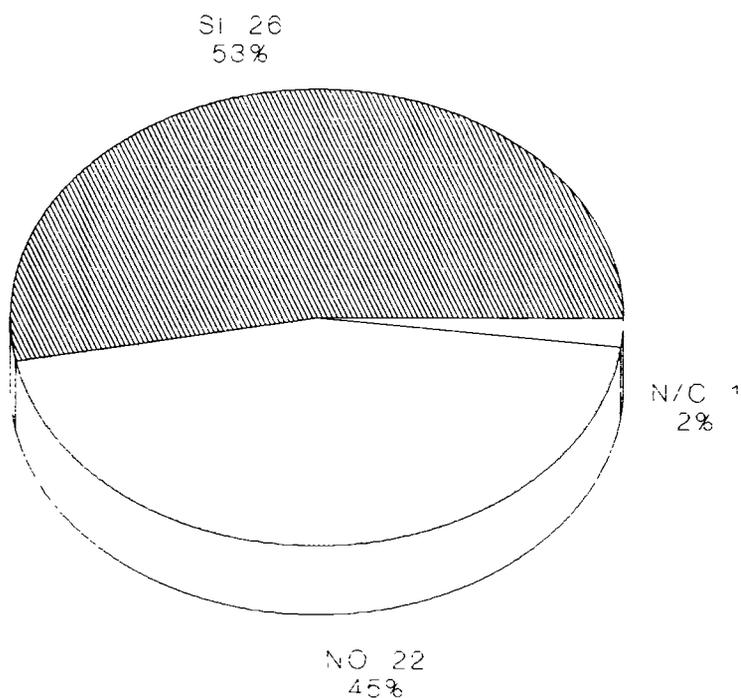
TOTAL número de alumnos : NOVENTA Y UNO

En cuanto a los padres, en septiembre de 1993 aplicamos un primer cuestionario para saber, por ellos, en que nivel están sus hijos en el periodo de prueba y rendimiento de sus hijos en la escuela,

Luego, un segundo cuestionario, en enero de 1994, una vez transcurrido el periodo de prueba, para saber en qué nivel se han quedado sus hijos y si han participado en su promoción.

En la página siguiente encontramos un gráfico que muestra el porcentaje de padres que han participado en la promoción de sus hijos a niveles superiores.

PARTICIPACION DE LOS PADRES EN LA PROMOCION DE SUS HIJOS



CURSO 1992/93

También aplicamos a sesenta profesores suizos, de distinto sexo, de la sexta clase, de colegios de Zurich-ciudad, en donde están matriculados alumnos españoles, un cuestionario en junio de 1993.

Respondieron cincuenta y cuatro de ellos :

Profesoras..... 24
Profesores..... 30

Las edades de las profesoras oscilan entre 24 y 60 años.

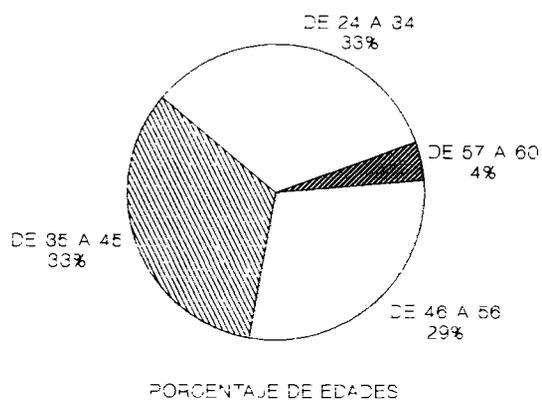
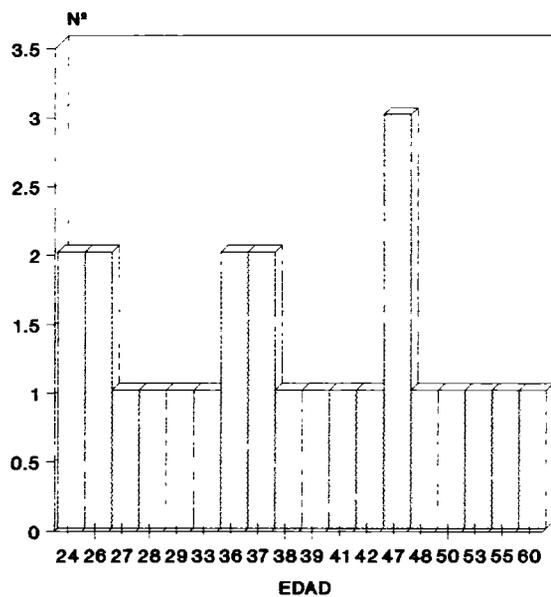
Las edades de los profesores abarcan un abanico entre los 31 y los 63 años.

Más adelante explicamos, con más detalle, tanto las características del cuestionario, como sus resultados.

En las dos páginas siguientes mostramos sendos gráficos de profesoras y profesores, relativos a su edad.

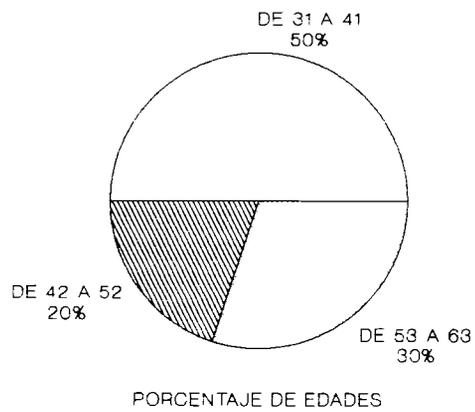
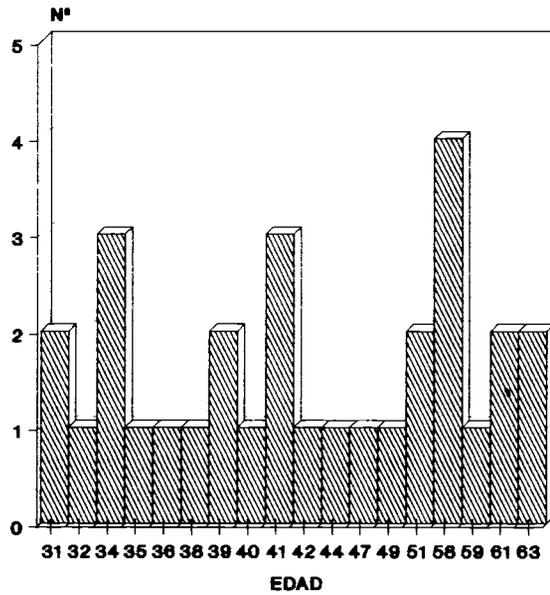
PROFESORAS SUIZAS DE LA 6ª CLASE

ZÜRICH CIUDAD



CURSO 1992/93

**PROFESORES SUIZOS DE LA 6ª CLASE
ZÜRICH CIUDAD**



CURSO 1992/93

7.3 Cuestiones metodológicas

La sistematización que requiere todo trabajo científico, hace necesario efectuar una toma de decisiones respecto a temas de singular importancia, como la explicitación del objetivo general y de los objetivos específicos que faciliten la respuesta al problema planteado, la selección de la metodología y técnicas más adecuadas para conseguirlos y la elaboración de un plan de trabajo, en las que se reflejen las diferentes fases de la investigación.

Nosotros hemos concedido mayor importancia a la comprensión de los fenómenos que a su explicación, por eso nos hemos decidido por un estudio más cualitativo que cuantitativo. Hemos combinado métodos cualitativos y cuantitativos por razones puramente pedagógicas.

Una vez establecido el marco general en que se llevará a cabo este estudio y bajo la perspectiva de describir, analizar y valorar la realidad en cuanto a la promoción de los alumnos españoles de la sexta clase de Primaria, pretendemos lograr lo siguiente ;

** Elaborar un diseño que permita conocer las expectativas de los alumnos españoles, de la sexta clase de Primaria, con relación a los estudios que desean seguir.*

** Aplicar ese diseño, con el fin de conocer cuáles son, realmente, las expectativas, no sólo de los propios alumnos, sino también de los padres y profesores.*

Todo diseño se basa en unos puntos instrumentales, con el fin de concretar y operativizar los generales. En este sentido, los puntos generales mencionados, pueden concretarse en las siguientes preguntas específicas :

¿ Los intereses de las autoridades educativas del cantón de Zurich, o de la ciudad de Zurich, son los mismos que los de los alumnos españoles y los de sus padres ?

¿ Las expectativas de estos alumnos, se ven hipotecadas por decisiones arbitrarias del profesorado suizo de la sexta clase ?

¿ Los padres de los alumnos son conscientes de la situación que atraviesan sus hijos ?

¿ Existen obstáculos que separen a estos alumnos, y sus padres, del profesorado suizo ?

¿ Hay vínculos que unan a todas las partes ?

¿ Estos alumnos eligen, o les imponen el camino a seguir ?

Es evidente que estas preguntas deben tener una implicación de compromiso por parte del profesorado suizo o, en cualquier caso, de las autoridades suizas del cantón de Zurich, para que, en caso de que primen otros intereses, se establezcan unos criterios de igualdad de oportunidades para todos los alumnos, sean de la nacionalidad que sean. Este, por sí solo, sería ya un objetivo que justificaría la investigación que estamos planteando.

Si alcanzamos estas premisas, podemos considerar que este estudio puede ser la base de nuevas reflexiones sobre los alumnos extranjeros, aunque, para ello, tengan que arbitrarse medidas correctoras para la integración de este alumnado. Si el idioma es el escollo a superar, establecer una política educativa que lo solucione.

La finalidad de esta investigación es, pues, aportar una serie de datos, que pretendemos sean fiables, sobre el alumnado español, nacido en Suiza

, hijos de inmigrantes españoles, de la sexta clase de primaria, que promocionan a un nivel superior, sobre sus padres y sobre sus profesores.

7.4 Diseño de la investigación

Para obtener una respuesta apropiada y, consecuentemente, alcanzar los objetivos generales y específicos a los que se ha hecho referencia en la introducción, la investigación se inició con una fase previa y experimental, cuyo núcleo principal consistió en la elaboración y aplicación de una encuesta-piloto a los alumnos, al objeto de averiguar aquellos aspectos claves que deberían estar presente. Pretendíamos, con esta iniciativa, contrastar las áreas de interés para el presente estudio, así como valorar su relevancia. De este modo se llevó a cabo con las siguientes fases :

1) Primera fase : Iniciación y preparación.

Se procedió a la localización y consulta de la literatura existente sobre la temática que planteábamos :

** Supuestos que sustentan los movimientos migratorios y la política educativa, según los Organismos Internacionales.*

** Investigaciones sobre nuestro tema de estudio.*

** Marco legislativo referente a la política migratoria y a la política educativa en Europa.*

** Marco legislativo respecto a la inmigración y la política educativa en Suiza y, en particular, en el cantón de Zurich y Zurich-ciudad.*

La finalidad de esta primera fase fue conocer lo ya establecido y descubierto para, a partir de ello, poder agregar nuevos datos. No obstante, no encontramos investigaciones que persiguieran los objetivos planteados.

2) Segunda fase ; revisión específica.

Establecimos unas prioridades para la revisión en profundidad. Ello permitió encontrar nueva información para ampliar nuestra investigación.

3) Tercera fase ; elaboración y aplicación de instrumentos de recogida de datos.

Procedimos a la elaboración de un cuestionario para los alumnos, otro para los padres y otro para los profesores. Los cuestionarios completos se reproducen en el anexo.

Otras técnicas que utilizamos, fueron :

- la entrevista*
- el relato*
- la observación*
- el estudio de casos.*

4) Cuarta fase : análisis e interpretación de resultados.

Consistió en el estudio exploratorio de los datos recogidos a través de registros y notas de campo, tanto en los cuestionarios, como en las demás técnicas aplicadas. Se sistematizaron las respuestas obtenidas, con la confección de categorías, como en el caso de los relatos. Los resultados obtenidos, expresados en porcentajes de respuestas a cada uno de los aspectos planteados, se presentan en cada uno de los apartados :

- * Alumnos
- * Padres
- * Profesores.

Somos conscientes de la dificultad que encontramos de no poder medir todos los aspectos del ambiente y todos los resultados. Por eso, hemos estado alerta a las muchas variables que se nos han presentado y medirlas hasta nos ha sido posible.

En el anexo hemos reflejado nuestro esfuerzo, reproduciendo, mediante el programa SPSS/PC+, los datos obtenidos, con tablas de cruces de variables y sus correspondientes desarrollos.

Si aludimos a la significación del problema, es conveniente señalar que serían muchos los investigadores interesados en este estudio, debido a las implicaciones educativas y laborales del mismo.

El problema que aquí delimitamos, nos ofrece muchas posibilidades de obtener un diseño claro, así como la metodología idónea a través de varias técnicas que se complementen, y un análisis de los resultados que confirmen o rechacen las siguientes hipótesis :

PRIMERA : Las expectativas de los alumnos españoles , nacidos en Suiza, de Zurich-ciudad, al terminar la sexta clase son limitadas.

SEGUNDA : La condición de inmigrante afecta a la promoción de Primaria a un Nivel Superior

TERCERA : Los alumnos españoles de la sexta clase tienen poca motivación para promocionar.

CUARTA : Los alumnos españoles se sienten discriminados cuando tienen que promocionar de Primaria a un Nivel Superior.

QUINTA : El Sistema Educativo suizo margina a los niños españoles de la sexta clase cuando promocionan de la Primaria a un Nivel Superior.

SEXTA : El profesorado suizo, de la sexta clase de Primaria, aplica distintos criterios para promocionar a los alumnos, según sean oriundos o extranjeros, a un Nivel Superior.

7.5 Instrumentos de recogida de datos ; fiabilidad y validez.

Las técnicas e instrumentos de recogida de datos están condicionadas por los objetivos y la metodología de la investigación, por las características de la población y por las variables del estudio. Por consiguiente, se han seleccionado teniendo en cuenta el tipo de información que se necesita para poder afrontar el problema planteado en la investigación, considerando los métodos que pueden proporcionarla y eligiendo el estimado como más adecuado.

En efecto, el acercamiento a la realidad debe ser múltiple, pues no se puede conocer desde una sola óptica algo que de por sí es muy complejo. La diversidad de métodos e instrumentos, según Selltiz (1980), permite obtener una mayor credibilidad de los resultados porque cada modalidad viene a tener como puntos fuertes los que son débiles en los demás.

7.5.1 El cuestionario

EL CUESTIONARIO es una técnica que permite conocer la opinión de muchos alumnos simultáneamente, pero tiene limitaciones en cuanto a profundidad. Aporta rapidez en su aplicación, pero escaso reclamo en la reflexión de la respuesta. La elaboración del cuestionario es una tarea muy complicada. Su enfoque y estructura condicionan y mediatizan de tal modo la respuesta que su elaboración se convierte en un ejercicio de verdadera responsabilidad investigadora.

Como limitaciones hemos de señalar que es difícil pasar cuestionarios en los momentos más adecuados.

Tres tipos de cuestionario han sido utilizados según su destinatario :

- a) Cuestionario para alumnos**
- b) Cuestionario para profesores**
- c) Cuestionario para padres**

Todos los cuestionarios aplicados a : Alumnos , padres y profesores son de preguntas cerradas.

Se partió del alumno español de sexta clase, nacido en Suiza, como base central de nuestra investigación,

a) Cuestionario a los alumnos

Hemos aplicado cuestionarios a dichos alumnos. Primero un pretest a doce de ellos. Después, cuestionario a setenta y nueve,

A través del cuestionario se ha pretendido estudiar la situación específica de los alumnos tanto a nivel familiar como académico a partir de los siguientes centros de interés :

- 1. Situación laboral de los padres,*
- 2. Nivel cultural,*
- 3. Composición y estructura familiar,*
- 4. Motivaciones para los estudios,*
- 5. Entorno social,*
- 6. Entorno escolar,*
- 7. Indicadores de elección,*

Estos son datos que pueden aclarar, en parte, nuestra investigación,

La población objeto de esta investigación es el niño español de la sexta clase. Se eligió una muestra estratificada : los niños nacidos en Suiza,

Se encuestaron a SETENTA Y NUEVE niños de ambos sexos en la ciudad de ZUERICH, de los cuales el 53 % eran varones (42) y el 47 % eran mujeres (37) en edades comprendidas entre los 12-14 años.

La distribución por edades es la siguiente :

<i>Varones</i>	<i>Edad</i>	<i>Número de alumnos</i>
<i>Alumnos.....</i>	<i>: 12 años ;</i>	<i>21 alumnos.</i>
<i>Alumnos.....</i>	<i>: 13 años ;</i>	<i>19 alumnos.</i>
<i>Alumnos.....</i>	<i>: 14 años ;</i>	<i>2 alumnos.</i>

<i>Mujeres</i>	<i>Edad</i>	<i>Número de alumnas</i>
<i>Alumnas.....</i>	<i>: 12 años ;</i>	<i>22 alumnas.</i>
<i>Alumnas.....</i>	<i>: 13 años ;</i>	<i>13 alumnas.</i>
<i>Alumnas.....</i>	<i>: 14 años ;</i>	<i>2 alumnas.</i>

b) Cuestionario al profesorado suizo

En el cuestionario a los profesores suizos de la sexta clase queremos encontrar respuestas a los aspectos siguientes :

- 1. Criterios de selección del alumnado.*
- 2. Su rendimiento*
- 3. Relación tanto con el alumno como con los padres.*
- 4. Número de alumnos extranjeros*
- 5. Aptitudes de éstos.*

Con el fin de estudiar los problemas que los alumnos, españoles en este caso, inmigrantes tienen en las escuelas y poder disponer de unas propuestas generales tras su salida de la SEXTA CLASE hacia otras enseñanzas, aplicamos un cuestionario a sesenta profesores suizos de la Sexta Clase, de los cuales, han contestado el 90 % , es decir, cincuenta y cuatro de ellos.

En el Anexo encontramos los cuestionarios pasado a los profesores suizos (en alemán y español).

Cuando se plantea la igualdad de oportunidades en la enseñanza, se señalan como prioritarias las acciones dirigidas a los hijos de los inmigrantes y , al mismo tiempo, hacia este colectivo se dirigen las iniciativas vinculadas al programa sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras para conseguir su adaptación en los países receptores.

Suiza, que es un país receptor, tiene un problema fundamental ; que la autonomía de los distintos cantones choca a veces con las leyes federales con relación al colectivo inmigrante.

Ocurre que mientras en unos cantones ponen menos obstáculos para el acceso a gimnasios o enseñanza secundaria, en otros, las trabas son innumerables, sobre todo para el colectivo inmigrante,

Este estudio tiene una finalidad fundamental : Investigar si todos los alumnos españoles de la SEXTA CLASE de primaria, de la ciudad de Zurich, tienen las mismas oportunidades que los suizos para acceder a niveles superiores y qué se les exige.

Suiza que es un país con más de un millón de extranjeros, y Zurich-ciudad con más de cincuenta mil, debería plantearse que los profesores que imparten clase a hijos de trabajadores inmigrantes tuvieran una formación especial,

Según las respuestas a los cuestionario, un porcentaje alto no conoce la lengua de sus alumnos, y su idiosincracia, circunstancias importantes para que los alumnos rindan más,

Informaciones que nos interesan :

- 1) Qué piensa el profesor suizo de las aptitudes del niño extranjero,*
- 2) En qué situación escolar se encuentra,*
- 3) Qué influye en su rendimiento en la escuela*

Hemos intentado, igualmente, conocer si el profesorado suizo encuestado conecta con el colectivo inmigrante a través de las preguntas :

- a) Conocimiento de idiomas,*
- b) Relaciones con los alumnos,*
- c) Relaciones con los padres,*

Con las respuestas de los alumnos, padres y profesores, queremos comprobar si las expectativas de los alumnos españoles, nacidos en Suiza, de la ciudad de Zurich, que terminaron la Sexta Clase de Primaria en el curso 92/93, se cumplen y hasta qué punto,

*¿ Están los alumnos haciendo lo que desean ?
¿ El profesorado suizo tiene en cuenta las aptitudes de los alumnos hijos de inmigrantes ?, ¿ Los profesores valoran las opiniones de los padres respecto a los hijos ?,*

A todas estas preguntas, que estamos repitiendo a lo largo de estas páginas, queremos dar respuesta con la investigación que estamos culminando,

Hemos elegido una muestra estratificada del profesorado suizo de la ciudad de Zurich, son sesenta profesores de la sexta clase de primaria, de los que han contestado el cuestionario cincuenta y cuatro. El 44,4 % (24) son mujeres y el 55,6 % (30) son hombres.

Las edades de las profesoras oscilan entre los 24 y los 60 años.

PROFESORAS..... 24 / 100 %

EDAD

De 24 a 34 AÑOS..... 8 / 33,33 %

De 35 a 45 AÑOS 8 / 33,33 %

De 46 a 60 AÑOS..... 8 / 33,33 %

PROFESORES..... 30 / 100 %

Las edades de éstos oscilan entre 31 y 63 años.

EDAD

De 31 a 41 AÑOS..... 14 / 46,6 %

De 42 a 52 AÑOS..... 6 / 20,00 %

De 53 a 63 AÑOS..... 10 / 33,4 %

c) Cuestionario a los padres

Con los padres de los alumnos que han pasado de la sexta clase a uno de los tipos del Nivel Superior en el Curso 93/94, mantuvimos contacto :

- 1) Por CUESTIONARIO*
- 2) Por ENTREVISTA*
- 3) Por RELATO*
- 4) Por ESTUDIO DE CASOS*

Comentaremos cada apartado en páginas posteriores.

1) Por CUESTIONARIO, uno enviado a 69 padres de alumnos en septiembre de 1993, contestaron 49. Otro, en enero de 1994, a 67 padres, respondieron 49.

Elaboramos el primer CUESTIONARIO para saber, entre otras cosas, a que nivel pensaban que irían sus hijos, y un segundo CUESTIONARIO para conocer en que nivel estaban definitivamente, después de los meses de prueba por los que pasan los alumnos de Real, Secundaria y Gimnasio y cuyo resultado se sabe en diciembre de cada curso. Los que no pasan LA PRUEBA bajan a un grado inferior.

La información que pretendemos obtener de los padres es muy concreta y concisa: saber a que nivel pensaban que irían sus hijos y en donde están.

7.5.2 La entrevista

LA ENTREVISTA completa las opiniones vertidas en los cuestionarios, aunque son lentas y tienen las mismas limitaciones que el cuestionario.

Sabiendo que una gran parte de los trabajos de investigación educativa se basa fundamentalmente en la entrevista, pues descubre lo que son las visiones de las distintas personas y recoge información sobre determinados acontecimientos y problemas, hemos elaborado, según el nivel de estructuración, unas entrevistas semi-estructuradas. Las respuestas son más libres y las preguntas también; siempre se abordan las áreas fundamentales de la entrevista. Respecto al grado de dirección y participación del entrevistado, hemos trabajado las "no directivas", se trata de una relación persona-persona. Por último, según la finalidad, hemos utilizado la entrevista de investigación, donde se seleccionan sujetos de nuestro estudio, al azar, para, a partir de la entrevista, contrastar o verificar hipótesis previamente planteadas.

Esta técnica aplicada a cada uno de los actores de nuestra investigación, tuvo los siguientes guiones :

GUIÓN ENTREVISTA A LOS ALUMNOS

- 1. Situación laboral del padre.**
- 2. Situación laboral de la madre.**
- 3. Conocimiento que tiene el alumno de alemán.**
- 4. Valor que da a la escuela suiza.**
- 5. Relaciones con el profesor suizo**
- 6. Cómo lleva sus estudios.**
- 7. Relaciones de los padres con el profesor suizo.**
- 8. Qué le gustaría hacer después de la sexta clase.**
- 9. Si se siente discriminado en su clase.**

GUIÓN ENTREVISTA A LOS PROFESORES SUIZOS

- 1. Qué criterios de promoción aplica.**
- 2. Valoración de las aptitudes de los niños extranjeros, en este caso españoles.**
- 3. Relaciones con los padres de los alumnos españoles.**
- 4. Motivación de los alumnos extranjeros por la escuela.**
- 5. Dificultades para que aprendan alemán.**
- 6. Si los alumnos extranjeros están discriminados en la escuela.**

GUIÓN ENTREVISTA A LOS PADRES DE ALUMNOS ESPAÑOLES

- 1. Expectativas respecto a los hijos.**
- 2. Motivaciones que tienen.**

3. *Integración en la sociedad suiza.*
4. *Si ha tenido problemas con la escuela suiza.*
5. *Vida familiar.*
6. *Atención a sus hijos.*
7. *Causa/causas por las que piensa puede fracasar en la escuela suiza.*

7.5,3 El relato

Todos los autores coinciden en que el relato es un diario puntual, determinado y concreto; es, pues, un documento personal que se usa como instrumento para acceder al pensamiento de los sujetos implicados en la investigación. Por ello, hemos aplicado esta técnica, aleatoria :

- a) A los alumnos, por escrito.*
- b) A los padres, por escrito y grabado en vídeo.*
- c) A los profesores, en un contexto práctico, de forma oral.*

Por consiguiente, lo hemos planteado como complemento informativo a las otras técnicas utilizadas en nuestra investigación; lo que favorece al final, por otra parte, la comparación de perspectivas.

El trabajo con el relato, lo hemos llevado a cabo de varias formas :

** Los relatos en la clase, con el objetivo de "leer" detenidamente lo que piensan y escriben los alumnos,*

** Los relatos en otro contexto, en casa de los padres o en otro lugar, donde previamente hemos acordado,*

** Los relatos de prácticas, utilizados con los profesores suizos en su trabajo,*

En páginas que siguen, expresamos con datos y gráficas, la aplicación de esta técnica,

7.5.4 La observación

No se puede dudar que, dentro del ámbito de las Ciencias Humanas, la observación es el método más antiguo y más moderno de recogida de datos. Por eso, nosotros la hemos utilizado en esta investigación como un instrumento básico para el logro empírico de los objetivos que nos hemos planteado, pues sólo a través de ella, se puede alcanzar conceptos con significación objetiva; por esta razón, la observación constituye uno de los aspectos más importantes del método científico,

La hemos utilizado en la clase, con los alumnos; en las casas, con los padres; en las escuelas, con los profesores suizos. Nos han aportado datos que atañen directamente a situaciones de comportamiento.

Pensamos que el principal problema de la observación de la conducta es el observador mismo; debe comprender la información obtenida de sus observaciones y luego llevar a cabo las deducciones correspondientes.

Es importante marcar la diferencia existente entre el "observador participante" y el observador "no participante". Nosotros hemos intervenido como observador no participante.

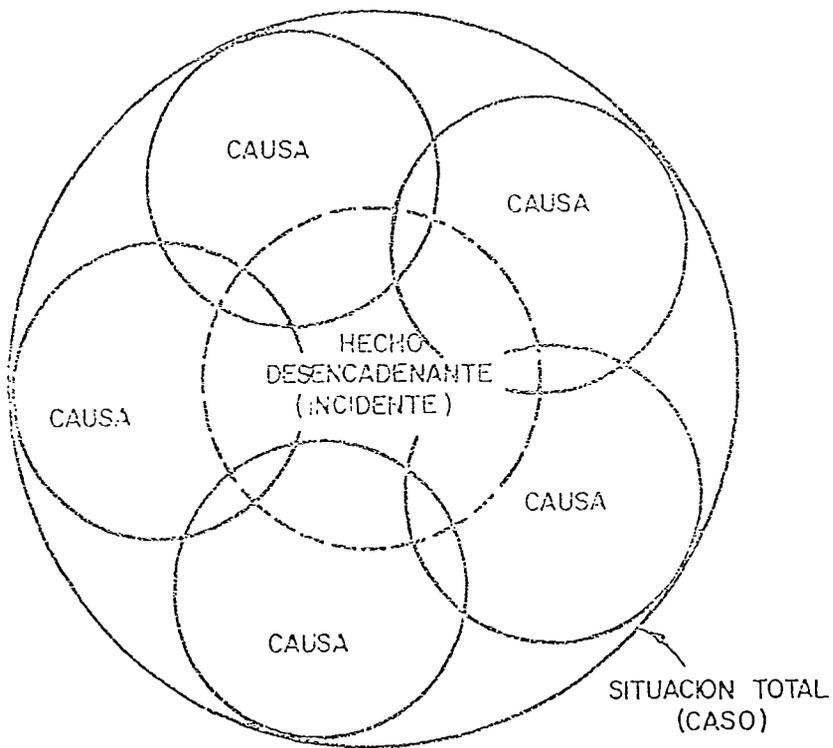
7.5.5 El estudio de casos

Esta técnica sólo la hemos utilizado con los padres de alumnos, sujetos de nuestro estudio.

Empezamos con un hecho desencadenante, según esquema de la página siguiente, : "Los niños españoles que salen de la sexta clase suiza, eligen o les imponen el camino a seguir". Nuestro objetivo era conocer la opinión de los padres que han tenido un hijo en la sexta clase suiza, última de la enseñanza primaria.

Grabamos la reunión con la cámara e hicimos un montaje videográfico de apoyo a nuestra investigación.

ESQUEMA QUE HEMOS SEGUIDO EN EL ESTUDIO DE CASO



En el Estudio de Casos se dan todas las posibles causas o factores del hecho desencadenante (incidente).

7.6 Población

En la presente investigación hemos aplicado los instrumentos descritos a todos y cada uno de los alumnos españoles; a todos los padres de los alumnos estudiados; a los profesores suizos de la sexta clase de colegio de Zurich-ciudad que tenían alumnos españoles.

Por tanto, hemos dimensionado la población en condiciones óptimas, alcanzando el mejor equilibrio entre su dimensión y su representatividad.

- 1º Alumnos españoles de sexta clase suiza*
- 2º Padres de estos alumnos*
- 3º Profesores suizos de la sexta clase*

En el capítulo siguiente desarrollamos la información sobre la población descrita.

7.7 Recogida y codificación de los datos

La recogida de datos constituye la parte básica de toda investigación empírica, nuestro estudio, aunque descriptivo, utiliza, en alguna medida, el método cuantitativo, por ello exige una especial atención y cuidado. Todo el proceso de investigación se ha creado para llevar a cabo este momento.

Constituye el acto a través del cual, el investigador transforma la realidad en datos para su trabajo.

Antes de la recogida de datos, respecto a los padres de los alumnos, se les escribió una carta a cada uno de ellos, solicitando su participación en la contestación del cuestionario. Así mismo, solicitamos permiso a la Dirección de Educación de Zurich para aplicar el cuestionario a los profesores, permiso que nos concedió mediante una carta que presentábamos a cada uno de los profesores suizos para que contestaran a las preguntas. Respecto a los alumnos, pedimos permiso al Consejero de Educación español, en Berna, y a los profesores españoles, para aplicar las encuestas.

Tanto en las entrevistas, como en la aplicación de las demás técnicas, utilizamos el mismo método.

Como procedimiento general de recogida de datos, se estimó oportuno aplicar los instrumentos personalmente. Cuando por diversas circunstancias, esta decisión no se pudo llevar a la práctica, se recurrió a profesores-compañeros, que se brindaron desinteresadamente a realizar la tarea de aplicar los cuestionarios a sus alumnos que, en el horario

escolar, estaban en sexta clase suiza. En este sentido, les explicitamos detenidamente los objetivos que se pretendían de modo que pudieran familiarizarse con nuestra investigación y se proporcionaron orientaciones muy precisas sobre dicha aplicación, con el fin de unificar criterios y evitar factibles sesgos. Al mismo tiempo, se solicitó informaran sobre posibles incidencias durante la realización de los mismos.

Fue esta una fase laboriosa, en la que se contó, en ocasiones, con el apoyo de personas vinculadas a la educación que trasladaron, sobre todo al profesorado suizo, el interés de la investigación que estábamos realizando, la importancia de su colaboración, motivándoles con ello a cumplimentar el instrumento. Esto fue subrayado por nosotros, indicando el carácter anónimo y voluntario de la prueba, tanto a alumnos, como a padres y a profesores suizos.

7.8 Posibles limitaciones del estudio

Cualquier tipo de investigación de carácter socioeducativo presenta una serie de limitaciones que es necesario tener en cuenta, con el fin de no proyectar en ella expectativas que no pueda satisfacer.

En relación con nuestra investigación, conviene reseñar algunos aspectos para situarla en su marco contextual, dado que todo trabajo es, por su propia naturaleza, manifiestamente mejorable.

En primer lugar ha de anotarse que, tanto el cuestionario, como la entrevista al profesorado suizo ha ocasionado dificultad, aunque a juicio de personas vinculadas con la educación, ha sido muy satisfactorio el número de profesores que han accedido a participar en ambas pruebas. Con los padres de alumnos también hemos encontrado obstáculos salvables.

En definitiva, aunque con las dificultades mencionadas, lo que hemos pretendido en todo momento es facilitar un diseño funcional, práctico y operativo que sirva de ayuda a la prospección y análisis de la situación actual de estos alumnos.

RESUMEN CAPÍTULO SÉPTIMO

Este capítulo séptimo, sobre las bases metodológicas, está fundamentado en varias fases para poder llevar a cabo nuestra investigación. Se trata, pues, de organizar el contexto del estudio.

Presentamos un planteamiento básico; formulamos el problema que queremos investigar sobre la promoción del alumnado español, desde la Primaria a otros niveles superiores; estudiamos la metodología a seguir. Hemos concedido más importancia a la comprensión de los fenómenos que a su explicación, diseñando una serie de preguntas específicas para buscar respuestas.

Nos hemos apoyado en unos instrumentos fiables y válidos. Estos instrumentos son :

- 1.- El cuestionario*
- 2.- La entrevista*
- 3.- El relato*
- 4.- La observación*
- 5.- El estudio de casos*

Finalmente, hemos explicado con las variables que contamos y señalamos las posibles limitaciones de esta investigación.

8. CAPÍTULO OCTAVO :

ELABORACIÓN E INTERPRETACIÓN DE DATOS

8.1 Análisis general

En nuestra investigación en la que han participado alumnos, padres y profesores, aplicándoles las técnicas elaboradas para tal fin, Hemos podido constatar la buena disposición de cada uno de los sujetos a los que se las hemos aplicado.

Los alumnos españoles, nacidos en Suiza, de la sexta clase del Sistema Escolar del Cantón de Zurich, de Zurich-ciudad, que reciben clases de Lengua y Cultura españolas, impartidas por profesorado español, han contestado a las técnicas que les ha aplicado con toda normalidad y por el 100 %.

En las páginas siguientes desarrollamos los contenidos de las técnicas y sus resultados.

En cuanto a los padres que han contestado : el Cuestionario, la Entrevista, el Relato y el Estudio de casos, superan el 70 % de participación.

Como comentamos en hojas anteriores, hemos pretendido conocer la opinión de los padres, en relación a sus hijos, especialmente del hijo o hija que estaba en la sexta clase durante el curso 92/93 y, por supuesto, su opinión sobre el profesor tutor de su hijo/a en cuanto a la trayectoria escolar de aquel y sus expectativas de futuro.

Finalmente, tanto a través del Cuestionario, como de la Entrevista y el Relato aplicados a los profesores suizos de la Sexta clase de colegios de Zurich-ciudad, hemos tratado de conocer cuáles son los criterios de estos profesores en relación al alumnado extranjero, en este caso español, con motivo de su promoción a niveles superiores.

La participación del profesorado, conociendo otras situaciones, ha sido masiva y, por tanto, representativa para contrastar opiniones de los distintos sectores educativos.

8.2 Los cuestionarios

8.2.1 Cuestionarios dirigidos a los alumnos

Estos son los datos relativos a las alumnas
- 37 -, según el cuestionario que les aplicamos :

Procedencia del padre

COMUNIDADES AUTÓNOMAS	Nº alumnas	%
Galicia.....	24	64,86 %
Andalucía.....	8	21,62 %
Castilla-León.....	4	10,82 %
Castilla-La Mancha.....	1	2,70 %

Procedencia de la madre

COMUNIDADES AUTÓNOMAS	Nº alumnas	%
Galicia.....	21	56,75 %
Andalucía.....	9	24,32 %
Castilla-León.....	4	10,82 %
Castilla-La Mancha.....	1	2,70 %
Comunidad de Madrid.....	1	2,70 %
Comunidad Valenciana.....	1	2,71 %

Número de hermanos sin incluir al alumno

<i>Cero</i> ,	8	. . . . .	21,62 %
<i>Uno</i> ,	22	. . . . .	59,45 %
<i>Dos</i> ,	6	. . . . .	16,23 %
<i>Tres</i> ,	1	. . . . .	2,70 %

Nivel de estudios del padre

<i>Primarios incompletos</i> ,	9	. . . . .	24,33 %
<i>Primarios completos</i> ,	27	. . . . .	72,97 %
<i>Formación Profesional</i> ,	1	. . . . .	2,70 %
<i>Bachillerato</i> ,	0	. . . . .	0 %

Nivel de estudios de la madre

<i>Primarios incompletos</i> ,	12	. . . . .	32,44 %
<i>Primarios completos</i> ,	25	. . . . .	67,56 %
<i>Formación Profesional</i> ,	0	. . . . .	0 %
<i>Bachillerato</i> ,	0	. . . . .	0 %

Permanencia en años del padre en Suiza

<i>15 años</i> ,	4	. . . . .	10,81 %
<i>20 años</i> ,	16	. . . . .	43,24 %
<i>Más de 20 años</i> ,	17	. . . . .	45,95 %

Permanencia en años de la madre en Suiza

<i>10 años</i> ,	1	. . . . .	2,70 %
<i>15 años</i> ,	12	. . . . .	32,43 %
<i>20 años</i> ,	13	. . . . .	35,14 %
<i>Más de 20 años</i> ,	11	. . . . .	29,73 %

Conocimiento de alemán del padre

<i>Tiene buen conocimiento.....</i>	<i>9</i>	<i>.....</i>	<i>24,32 %</i>
<i>No tiene buen conocimiento.....</i>	<i>28</i>	<i>.....</i>	<i>75,68 %</i>

Conocimiento de alemán de la madre

<i>Tiene buen conocimiento.....</i>	<i>9</i>	<i>.....</i>	<i>24,32 %</i>
<i>No tiene buen conocimiento.....</i>	<i>28</i>	<i>.....</i>	<i>75,68 %</i>

Relaciones familiares con Suizos

<i>Muy frecuentes.....</i>	<i>1</i>	<i>.....</i>	<i>2,70 %</i>
<i>Frecuentes.....</i>	<i>13</i>	<i>.....</i>	<i>35,13 %</i>
<i>Poco frecuentes.....</i>	<i>10</i>	<i>.....</i>	<i>27,02 %</i>
<i>Casi nulas.....</i>	<i>8</i>	<i>.....</i>	<i>21,63 %</i>
<i>Nulas.....</i>	<i>5</i>	<i>.....</i>	<i>13,52 %</i>

Relaciones familiares con españoles

<i>Muy frecuentes.....</i>	<i>23</i>	<i>.....</i>	<i>62,16 %</i>
<i>Frecuentes.....</i>	<i>10</i>	<i>.....</i>	<i>27,02 %</i>
<i>Poco frecuentes.....</i>	<i>4</i>	<i>.....</i>	<i>10,82 %</i>
<i>Casi nulas.....</i>	<i>0</i>	<i>.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Nulas.....</i>	<i>0</i>	<i>.....</i>	<i>0 %</i>

Situación laboral del padre

<i>Trabaja.....</i>	<i>34</i>	<i>.....</i>	<i>91,89 %</i>
<i>En paro.....</i>	<i>3</i>	<i>.....</i>	<i>8,11 %</i>

Situación laboral de la madre

<i>Trabaja</i>	29	.....	78,37 %
<i>No trabaja</i>	8	.....	21,63 %

Conocimiento de alemán de la alumna

HABLADO

<i>Muy bueno</i>	20	.....	54,05 %
<i>Bueno</i>	13	.....	35,13 %
<i>Regular</i>	3	.....	8,11 %
<i>Mal</i>	1	.....	2,71 %
<i>Muy mal</i>	0	.....	0 %

ESCRITO

<i>Muy bueno</i>	18	.....	48,64 %
<i>Bueno</i>	14	.....	37,84 %
<i>Regular</i>	5	.....	13,52 %
<i>Mal</i>	0	.....	0 %
<i>Muy mal</i>	0	.....	0 %

Conocimiento de español de la alumna

HABLADO

<i>Muy bueno</i>	11	.....	29,73 %
<i>Bueno</i>	20	.....	54,05 %

<i>Regular</i>	6	.....	16,22	%
<i>Malo</i>	0	.....	0	%
<i>Muy malo</i>	0	.....	0	%

ESCRITO

<i>Muy bueno</i>	8	.....	21,63	%
<i>Bueno</i>	18	.....	48,64	%
<i>Regular</i>	11	.....	29,73	%
<i>Malo</i>	0	.....	0	%
<i>Muy malo</i>	0	.....	0	%

Amigos españoles de la alumna

<i>Muchos</i>	31	.....	83,78	%
<i>Pocos</i>	2	.....	5,41	%
<i>Algunos</i>	4	.....	10,81	%
<i>Ninguno</i>	0	.....	0	%

Amigos suizos de la alumna

<i>Muchos</i>	24	.....	64,86	%
<i>Algunos</i>	7	.....	18,91	%
<i>Pocos</i>	6	.....	16,23	%
<i>Ninguno</i>	0	.....	0	%

Amigos de otra nacionalidad

<i>Muchos</i>	18	.....	48,64 %
<i>Algunos</i>	14	.....	37,84 %
<i>Pocos</i>	4	.....	10,81 %
<i>Ninguno</i>	1	.....	2,71 %

Valor de la Escuela Suiza según la alumna

<i>Muy buena</i>	12	.....	32,43 %
<i>Buena</i>	17	.....	45,95 %
<i>Regular</i>	6	.....	16,22 %
<i>Mala</i>	2	.....	5,40 %
<i>Muy mala</i>	0	.....	0 %

Gusto por el estudio

<i>Mucho</i>	18	.....	48,64 %
<i>Poco</i>	18	.....	48,64 %
<i>Casi nada</i>	1	.....	2,72 %
<i>Nada</i>	0	.....	0 %

Cómo marcha la alumna en la Sexta Clase

<i>Muy bien</i>	8	.....	21,62 %
<i>Bien</i>	19	.....	51,35 %
<i>Regular</i>	10	.....	27,02 %
<i>Mal</i>	0	.....	0 %

Relaciones con los compañeros de clase

<i>Muy buenas</i>	27	.....	72,97 %
<i>Buenas</i>	8	.....	21,62 %
<i>Regulares</i>	2	.....	5,41 %
<i>Malas</i>	0	.....	0 %

Relaciones con el profesor suizo

<i>Muy buenas</i>	16	.....	43,24 %
<i>Buenas</i>	12	.....	32,43 %
<i>Regulares</i>	6	.....	16,22 %
<i>Malas</i>	1	.....	2,71 %
<i>Muy malas</i>	2	.....	5,40 %

Relaciones con el profesor español

<i>Muy buenas</i>	11	.....	29,72 %
<i>Buenas</i>	22	.....	59,46 %
<i>Regulares</i>	4	.....	10,82 %
<i>Malas</i>	0	.....	0 %
<i>Muy malas</i>	0	.....	0 %

Relaciones de los padres con el profesor suizo

<i>Muy buenas</i>	18	.....	48,65 %
<i>Buenas</i>	12	.....	32,43 %
<i>Regulares</i>	4	.....	10,82 %
<i>Malas</i>	2	.....	5,40 %
<i>Muy malas</i>	1	.....	2,70 %

Relaciones de los padres con el profesor español

<i>Muy buenas</i>	22	.....	59,45	%
<i>Buenas</i>	12	.....	32,43	%
<i>Regulares</i>	3	.....	8,12	%
<i>Malas</i>	0	.....	0	%
<i>Muy malas</i>	0	.....	0	%

Qué quiere hacer la alumna después de la Sexta Clase

TIPOS DE ESCUELAS

<i>Oberschule</i>	0	.....	0	%
<i>Real</i>	9	.....	24,33	%
<i>Sekundar</i>	20	.....	54,05	%
<i>Gymnasium</i>	8	.....	21,62	%

A qué Nivel irán las alumnas según el profesor suizo

<i>Oberschule</i>	4	.....	10,82	%
<i>Real</i>	14	.....	37,84	%
<i>Sekundar</i>	13	.....	35,13	%
<i>Gymnasium</i>	6	.....	16,21	%

Participación de los padres

<i>Sí</i>	23	.....	62,17	%
<i>No</i>	14	.....	37,83	%

Dónde le gustaría a la alumna ejercer su trabajo

<i>En Suiza</i>	17	.....	45,95	%
<i>En España</i>	19	.....	51,35	%
<i>En EE.UU.</i>	1	.....	2,70	%

Le gustaría volver a España

<i>Lo más pronto posible</i>	14	.....	37,84	%
<i>Antes de terminar los estudios</i>				
<i>en Suiza</i>	0	.....	0	%
<i>Esperaría a terminar los estudios en Suiza</i>				
.....	11	.....	29,73	%
<i>Sólo volvería por vacaciones</i>	7	.....	18,92	%
<i>Otras razones</i>	5	.....	13,51	%

Estos son los datos relativos a los alumnos
(varones) - 42 - según el cuestionario aplicado.

Procedencia del padre

COMUNIDADES AUTÓNOMAS	Nº DE ALUMNOS	%
Galicia.....	23	54,76 %
Andalucía.....	8	19,06 %
Asturias.....	1	2,38 %
Baleares.....	1	2,38 %
Castilla-León.....	4	9,52 %
Castilla-La Mancha.....	1	2,38 %
Extremadura.....	2	4,76 %
Comunidad Valenciana.....	2	4,76 %

Procedencia de la madre

Galicia.....	24	57,15 %
Andalucía.....	8	19,04 %
Asturias.....	1	2,38 %
Castilla-León.....	4	9,53 %
Extremadura.....	2	4,76 %
Comunidad de Madrid.....	1	2,38 %
Comunidad Valenciana.....	2	4,76 %

Número de hermanos

<i>Cero</i>	4	9,52 %
<i>Uno</i>	26	61,90 %
<i>Dos</i>	7	16,66 %
<i>Tres</i>	3	7,16 %
<i>Cuatro</i>	2	4,76 %

Nivel de estudios del padre

<i>Primarios incompletos</i>	14	33,34 %
<i>Primarios completos</i>	23	54,76 %
<i>Formación Profesional</i>	2	4,76 %
<i>Bachillerato</i>	3	7,14 %

Nivel de estudios de la madre

<i>Analfabeta</i>	1	2,38 %
<i>Primarios incompletos</i>	15	35,72 %
<i>Primarios completos</i>	25	59,52 %
<i>Formación Profesional</i>	0	0 %
<i>Bachillerato</i>	1	2,38 %

Permanencia en años del padre en Suiza

<i>10 años</i>	2	4,76 %
<i>15 años</i>	7	16,66 %
<i>20 años</i>	23	54,76 %
<i>Más de 20 años</i>	10	23,82 %

Permanencia en años de la madre en Suiza

<i>10 años</i>	3	....	7,14 %
<i>15 años</i>	11	...	26,19 %
<i>20 años</i>	26	...	61,91 %
<i>Más de 20 años</i>	2	....	4,76 %

Conocimiento de alemán del padre

<i>Tiene buen conocimiento</i>	14	...	33,34 %
<i>No tiene buen conocimiento</i>	28	...	66,66 %

Conocimiento de alemán de la madre

<i>Tiene buen conocimiento</i>	10	...	23,80 %
<i>No tiene buen conocimiento</i>	32	...	76,20 %

Relaciones familiares con suizo

<i>Muy frecuentes</i>	3	...	7,14 %
<i>Frecuentes</i>	12	...	28,57 %
<i>Poco frecuentes</i>	6	...	14,29 %
<i>Casi nulas</i>	8	...	19,05 %
<i>Nulas</i>	13	...	30,95 %

Relaciones familiares con españoles

<i>Muy frecuentes</i>	27	...	64,29	%
<i>Frecuentes</i>	13	...	30,95	%
<i>Poco frecuentes</i>	2	...	4,76	%
<i>Casi nulas</i>	0	...	0	%
<i>Nulas</i>	0	...	0	%

Situación laboral del padre

<i>Trabaja</i>	39	...	92,85	%
<i>En paro</i>	3	...	7,15	%

Situación laboral de la madre

<i>Trabaja</i>	36	...	85,72	%
<i>No trabaja</i>	6	...	14,28	%

Conocimiento de alemán del alumno

HABLADO

<i>Muy bueno</i>	15	...	35,72	%
<i>Bueno</i>	20	...	47,62	%
<i>Regular</i>	3	...	7,14	%
<i>Mal</i>	4	...	9,52	%

ESCRITO

<i>Muy bueno</i>	2	.....	4,76 %
<i>Bueno</i>	28	.....	66,66 %
<i>Regular</i>	10	.....	23,82 %
<i>Mal</i>	2	.....	4,76 %

Conocimiento de español del alumno

HABLADO

<i>Muy bueno</i>	3	.....	7,15 %
<i>Bueno</i>	28	.....	66,66 %
<i>Regular</i>	11	.....	26,19 %
<i>Mal</i>	0	.....	0
<i>x</i>			

ESCRITO

<i>Muy bueno</i>	1	.....	2,38 %
<i>Bueno</i>	17	.....	40,48 %
<i>Regular</i>	20	.....	47,62 %
<i>Mal</i>	4	.....	9,52 %

Amigos españoles del alumno

<i>Muchos</i>	29	.....	69,05 %
<i>Pocos</i>	2	.....	4,76 %
<i>Algunos</i>	11	.....	26,19 %
<i>Ningunos</i>	0	.....	0 %

Amigos suizos del alumno

<i>Muchos</i>	27	.....	64,28 %
<i>Algunos</i>	9	.....	21,44 %
<i>Pocos</i>	6	.....	14,28 %
<i>Ninguno</i>	0	.....	0 %

Amigos de otra nacionalidad

<i>Muchos</i>	16	.....	38,09 %
<i>Algunos</i>	16	.....	38,09 %
<i>Pocos</i>	8	.....	19,06 %
<i>Ninguno</i>	2	.....	4,76 %

Valor de la Escuela Suiza según el alumno

<i>Muy bueno</i>	15	.....	35,71 %
<i>Bueno</i>	20	.....	47,63 %
<i>Regular</i>	6	.....	14,28 %
<i>Mal</i>	1	.....	2,38 %

Gusto por el estudio

<i>Mucho</i>	20	.....	47,61 %
<i>Poco</i>	19	.....	45,23 %
<i>Casi nada</i>	2	.....	4,78 %
<i>Nada</i>	1	.....	2,38 %

Cómo marcha el alumno en la Sexta Clase

<i>Muy bien</i>	6	.....	14,28 %
<i>Bien</i>	25	.....	59,52 %
<i>Regular</i>	10	.....	23,82 %
<i>Mal</i>	1	.....	2,38 %

Relaciones con los compañeros de clase

<i>Muy buenas</i>	23	.....	54,76 %
<i>Buenas</i>	15	.....	35,72 %
<i>Regular</i>	2	.....	4,76 %
<i>Mal</i>	2	.....	4,76 %

Relaciones con el profesor-tutor suizo

<i>Muy buenas</i>	8	.....	19,04 %
<i>Buenas</i>	23	.....	54,78 %
<i>Regular</i>	8	.....	19,04 %
<i>Mal</i>	2	.....	4,76 %
<i>Muy mal</i>	1	.....	2,38 %

Relaciones con el profesor español

<i>Muy buenas</i>	4	.....	9,52 %
<i>Buenas</i>	31	.....	73,82 %
<i>Regular</i>	4	.....	9,52 %
<i>Mal</i>	2	.....	4,76 %
<i>Muy mal</i>	1	.....	2,38 %

Relaciones de los padres con el profesor suizo

<i>Muy buenas</i>	11	.....	26,19	%
<i>Buenas</i>	22	.....	52,39	%
<i>Regular</i>	8	.....	19,04	%
<i>Mal</i>	0	.....	0	%
<i>Muy mal</i>	1	.....	2,38	%

Relaciones de los padres con el profesor español

<i>Muy buenas</i>	10	.....	23,82	%
<i>Buenas</i>	27	.....	64,28	%
<i>Regular</i>	4	.....	9,52	%
<i>Mal</i>	1	.....	2,38	%
<i>Muy mal</i>	0	.....	0	%

Qué quiere hacer el alumno tras la Sexta Clase

<i>Oberschule</i>	0	.....	0	%
<i>Real</i>	8	.....	19,06	%
<i>Sekundar</i>	27	.....	64,28	%
<i>Gymnasium</i>	7	.....	16,66	%

A qué Nivel irán los alumnos según el profesor suizo

<i>Oberschule</i>	3	.....	7,14 %
<i>Real</i>	16	.....	38,11 %
<i>Sekundar</i>	19	.....	45,23 %
<i>Gymnasium</i>	4	.....	9,52 %

Participación de los padres

<i>Sí</i>	25	.....	59,52 %
<i>NO</i>	17	.....	40,48 %

Dónde le gustaría ejercer su trabajo al alumno

<i>Suiza</i>	16	.....	38,09 %
<i>España</i>	23	.....	54,76 %
<i>Otro país</i>	2	.....	4,77 %
<i>No sabe</i>	1	.....	2,38 %

Le gustaría volver a España

<i>Lo más pronto posible</i>	11	.....	26,19 %
<i>Antes de terminar los estudios</i> <i>en Suiza</i>	2	.....	4,76 %
<i>Esperaría a terminar los estudios</i> <i>en Suiza</i>	20	.....	47,61 %
<i>Sólo volvería de vacaciones</i>	8	.....	19,06 %
<i>Otras razones</i>	1	.....	2,38 %

En nuestra interpretación de los datos obtenidos, tanto de las alumnas como de los alumnos encuestados, destacamos las respuestas siguientes :

Comprobanos que la mayoría de los padres de estos alumnos proceden de Galicia. Le siguen, los que su lugar de procedencia es :

- a) Andalucía*
- b) Castilla-León*
- c) Extremadura*
- d) Comunidad Valenciana*

Más del 60 % de las familias tienen dos hijos; quiere decir que este colectivo inmigrante han optado por una familia corta.

Hay un porcentaje alto de padres que su nivel cultural es bajo - en torno a un 30 % -, Más de un 32 % trabaja en Suiza desde hace 20 años; sin embargo, pasa del 70 % los padres que no han aprendido el idioma que se habla en su entorno. Esto choca con la contestación sobre las relaciones que tienen con los suizos - una media de 30 % dice tener frecuentes relaciones con los oriundos -.

Otra contestación que destacamos es en relación al paro - un 8,11 % de las madres están en paro; un 7,15 % de padres también lo están -.

Un porcentaje bastante alto de alumnos habla muy bien el idioma alemán - alumnas, un 54,05 % y alumnos, un 35,72 % -.

Según la respuesta de los alumnos - un 64,86 % de las alumnas y un 64,28 % de los alumnos tienen amigos de nacionalidad suiza; lo que quiere decir su plena integración en el aspecto social.

El valor que le dan los alumnos españoles a la escuela suiza es muy importante; un 45,95 % de las alumnas y un 47,63 % de los alumnos sostienen esta respuesta.

Su buen rendimiento en la escuela suiza contrasta con su promoción, pues más de 51 % de las alumnas y un 59 % de los alumnos afirman ser bueno y, sin embargo, un 10,82 % de las alumnas y más de 7 % de los alumnos irán a la Oberschule, la de más bajo nivel de la enseñanza superior. Así mismo, más de un 37 % de las alumnas y un 38,11 % de los alumnos estarán en la Realschule (una enseñanza profesional devaluada).

Tanto las alumnas, como los alumnos, coinciden en la alta participación de los padres en la promoción de los mismos - un 62,17 % de los padres de alumnas y 59,52 % de padres de alumnos -.

Finalmente, contrasta la plena integración y la satisfacción que tienen respecto a la escuela suiza, con los deseos que tienen de volver a España lo más pronto posible - un 37,84 % de alumnas y un 26,19 % de alumnos -. Cuando terminen sus estudios quieren volver a España el 29,73 % de las alumnas y el 47,61 % de los alumnos.

Las respuestas que estos alumnos españoles han dado, nos llevan a la reflexión siguiente :

Al proceder los niños estudiados de familias de clase trabajadora las cuales les ofrecen una serie de estímulos ayudándoles a desarrollar muchos tipos de habilidad práctica, pero sin lograr, en su mayoría, proporcionar una ayuda escolar que permita al alumno hacer frente a lo que el maestro suizo le exige, por el bajo nivel de los padres, fracasan en su intento.

Además, la escala de valores, las actitudes, el concepto de sí mismo y el afán por triunfar en la vida están todos ellos relacionados con el origen social. Los ideales o valores que son importantes para el niño y su familia son diferentes de los que tienen los maestros suizos; así lo creemos tras nuestra experiencia, después de seis cursos, impar-

tiendo clases a los hijos de residentes españoles.

Los resultados de la encuesta al alumnado, respecto al nivel que estudian, nos hace pensar en lo que argumentamos.

Por tanto puede ocurrir que los objetivos que persigue la escuela no sean los mismos que los de la familia y que el desconocimiento del idioma por parte de ésta, como vemos en los resultados, sea un grave obstáculo para prestar el apoyo debido.

Por otra parte, cuando un niño español fracasa (fracasar es que lo envíen a la Real, por ejemplo) su situación en la escuela es de clara desventaja.

Si el profesor suizo (ha ocurrido muchas veces) desde la tercera o cuarta clase ya está clasificando a sus alumnos indicando a qué nivel irán cuando acaben la Enseñanza Primaria (Sexta Clase), confirma y refuerza, con frecuencia, el fracaso de los alumnos que ya saben, más o menos, si irán a la Ober o a la Real, enseñanzas totalmente devaluadas.

Sin embargo, según hemos visto en las encuestas y observado en las entrevistas, el niño español valora positivamente a la Escuela Suiza, como señalábamos antes, quizás por miedo (principalmente de los padres) o razones subyacentes.

Después de los resultados de esta encuesta, llegamos a dos conclusiones :

A) A pesar de haber nacido en Suiza, la mayoría de los alumnos quiere volver a España, éstos tienen mayor ansiedad que los que saben que se quedarán a vivir en Suiza para siempre, Esta ansiedad es mayor en las niñas que en los niños.

Los estímulos culturales en la mayor parte de las familias de españoles residentes en Zurich son pocos. Esto crea en el niño una actitud indiferente y muchas veces negativa hacia el estudio, lo que repercute en la decisión del profesor suizo cuando va a promocionar a los alumnos. Al 48,64 % de las alumnas y al 45,23 % de los alumnos les gusta poco el estudio, según los resultados de la encuesta que hemos aplicado y, sin embargo, valoran positivamente la escuela suiza.

B) El sistema de enseñanza en Zurich, salvo excepciones, entendemos, es demasiado rígido, para que los alumnos puedan elegir, libremente, el tipo de escuela que desean, una vez terminada la Primaria con la Sexta Clase.

Lo comprobamos, tanto en los cuestionarios aplicados, como en las entrevistas y relatos mante-

nidos con los distintos sectores : Alumnos, padres y profesores suizos.

Los padres entrevistados señalan que cuando han ido a las reuniones que el profesorado suizo ha convocado en relación a la promoción de sus hijos, el criterio del profesor, generalmente, ha prevalecido sobre la opinión de aquellos, con el argumento del profesor, "que es mejor una buena escuela REAL que una mala escuela SECUNDARIA".

Aunque el conocimiento de alemán de los alumnos es aceptable, es un obstáculo más para su progreso. Los profesores suizos son bastante exigentes con los extranjeros en este sentido; no en vano las dos materias que puntúan para pasar de un curso a otro, son ALEMAN y MATEMATICAS, debiendo obtener el alumno una puntuación bastante alta para acceder a estudios que no sean de aprendizaje. Por eso la mayoría de los alumnos extranjeros, en este caso los españoles, no progresan más allá de la Escuela Real y/o Secundaria, según los gráficos de páginas anteriores y las estadísticas que exponemos en el Anexo de nuestra investigación, que abarca desde el curso 89/90 hasta el 92/93.

*8.2.2 Cuestionarios a los padres de los
alumnos españoles de sexta clase.*

*EL primer CUESTIONARIO consta de ocho preguntas,
aplicado en septiembre de 1993.*

*TOTAL DE PADRES..... 69 / 100 %
HAN CONTESTADO..... 49 / 71,01 %*

PREGUNTAS :

1. ¿ Habláis normalmente con el maestro suizo ?

*Sí..... 46 / 93,87 %
NO..... 3 / 6,13 %*

*2. ¿ Habláis con el maestro suizo del futuro de
vuestro hijo ?*

*Sí..... 35 / 71,43 %
NO..... 14 / 28,57 %*

*3. ¿ En qué NIVEL pensáis que podía estar vuestro
hijo ?*

*OBERSCHULE..... 0 / 0 %
REAL..... 5 / 10,20 %
SECUNDARIA..... 42 / 85,72 %
GIMNASIO..... 2 / 4,08 %*

4. *¿ En que clase suiza está su hijo en este Curso 93/94 ?*

<i>OBERSCHULE</i> ,.....	2 / 4,08 %
<i>REAL</i> ,.....	24 / 48,98 %
<i>SECUNDARIA</i> ,.....	20 / 40,82 %
<i>GIMNASIO</i> ,.....	3 / 6,12 %

5. *¿ Habéis decidido con el profesor suizo a que nivel irá vuestro hijo ?*

<i>Sí</i> ,.....	26 / 53,06 %
<i>NO</i> ,.....	22 / 44,89 %
<i>N/C</i> ,.....	1 / 2,05 %

6. *¿ Creéis que ha contado vuestra opinión ?*

<i>Sí</i> ,.....	28 / 57,14 %
<i>NO</i> ,.....	15 / 30,62 %
<i>N/C</i> ,.....	6 / 12,24 %

7. *¿ Creéis que hay otras vías de solución que la dada por el maestro suizo para vuestro hijo ?*

<i>Sí</i> ,.....	17 / 34,69 %
<i>NO</i> ,.....	24 / 48,99 %
<i>N/C</i> ,.....	8 / 16,32 %

8. ¿ Cómo pensáis que es la Escuela Suiza ?

MUY BUENA.....	0 /	0 %
BUENA.....	29 /	59,19 %
REGULAR.....	6 /	12,25 %
MALA.....	10 /	20,40 %
MUY MALA.....	0 /	0 %
N/C.....	4 /	8,16 %

EL segundo CUESTIONARIO consta de seis preguntas enviándose en enero de 1994 a 67 padres, contestando 49 de ellos.

PREGUNTAS :

1. Después de la PRUEBA de cuatro meses, ¿ Dónde está vuestro hijo/a ?

DBERSCHULE.....	2 /	4,08 %
REAL.....	27 /	55,11 %
SECUNDARIA.....	19 /	38,77 %
GIMNASIO.....	1 /	2,04 %

2. ¿ Es el lugar que habíais pensado ?

Sí.....	10 /	20,40 %
NO.....	32 /	65,30 %
N/C.....	7 /	14,30 %

3. ¿ El profesor/ra suizo/a ha contado con vuestra opinión ?

Sí.....	21 /	42,85 %
NO.....	19 /	38,77 %
N/C.....	9 /	18,38 %

4. *¿ Su hijo/a está contento/a con lo que estudia ?*
- | | |
|----------------|---------------------|
| <i>Sí.....</i> | <i>46 / 93,87 %</i> |
| <i>NO.....</i> | <i>3 / 6,13 %</i> |
5. *¿ Habláis con vuestros hijos de lo que hacen en la escuela ?*
- | | |
|-----------------|---------------------|
| <i>Sí.....</i> | <i>19 / 38,77 %</i> |
| <i>NO.....</i> | <i>16 / 32,65 %</i> |
| <i>N/C.....</i> | <i>14 / 28,58 %</i> |
6. *¿ Pensáis retornar a España ?*
- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| <i>DENTRO DE UN AÑO.....</i> | <i>1 / 2,04 %</i> |
| <i>DENTRO DE DOS AÑOS.....</i> | <i>3 / 6,12 %</i> |
| <i>DENTRO DE TRES AÑOS.....</i> | <i>1 / 2,04 %</i> |
| <i>DENTRO DE CUATRO AÑOS.....</i> | <i>2 / 4,08 %</i> |
| <i>NO LO SABEN.....</i> | <i>41 / 83,68 %</i> |
| <i>N/C.....</i> | <i>1 / 2,04 %</i> |

El primer cuestionario aplicado a los padres de alumnos perseguía obtener información sobre las relaciones de los padres con el profesor suizo.

El 93,87 % contacta normalmente con los profesores tutores suizos de sus hijos y el 71,43 % dialoga con el profesor sobre el futuro de sus hijos.

Otra información que pretendíamos era, conocer la opinión de los padres, en relación a que nivel debían frecuentar sus hijos.

Estaba claro que ningún padre deseaba que su hijo estuviera en la escuela DBER. Sólo un 10,20 % pensaba que su hijo frecuentara la escuela REAL. Un 85,72 %, la escuela SEKUNDAR y el 4,02 % el GIMNASIO (BACHILLER). Pero, la realidad era otra :

- a) En la DBER estaba el 4,08 % de los alumnos*
- b) En la REAL, 48,98 %*
- c) En la SEKUNDAR, 40,82 %*
- d) En el GIMNASIO (BACHILLER) 6,12 %*

Sin embargo, en aparente contradicción, los padres, a la pregunta si el profesor suizo había contado con su opinión, contestaba un 57,14 %, que sí había contado con ella. Aquí hemos interpretado que el padre, al hablar con el profesor suizo, entendía que había contado con él, pero, en realidad, lo que ocurría era que el profesor suizo informaba al padre, a que nivel debía incorporarse el alumno. Cuando contestaron a la pregunta si podían recurrir al hecho de que su hijo estaba en un nivel que no deseaban, dijeron NO el 48,99 % de los padres.

Al aplicarles un segundo cuestionario, queríamos conocer en que nivel habían quedado sus hijos, después de los meses de prueba a que son sometidos; así como otras cuestiones que pudieran responder al objetivo que perseguíamos.

Después de la prueba, los alumnos habían quedado de la manera siguiente, según las respuestas de los padres :

- 1. En la DBER, el 4,98 %*
- 2. En la REAL, el 55,11 % (la mayoría de los hijos)*
- 3. En la SEKUNDAR, el 38,77 %*
- 4. En el GIMNASIO, el 2,04 %*

Sólo un 20,40 % de los padres había pensado que, la decisión del profesor suizo, en relación con la promoción de su hijo, era correcta.

Un 65,30 % de los padres no se esperaba que sus hijos se quedaran en el nivel que estaban. No obstante seguían pensando que el profesor suizo había contado con su opinión - es decir, el profesor suizo los había llamado para hablar -.

Otra respuesta que podría ser incomprensible es que el 93,87 % de los alumnos estuviesen contentos de la situación escolar en la que se encontraban. Nosotros interpretamos que el alumno, desde que cursa 4º o 5º de primaria, está convencido de que lo que haga el profesor suizo es lo mejor para él; por eso, está satisfecho y/o contento. No se plantea otra salida.

En resumen, constatamos que nuestras premisas se van cumpliendo; la escuela REAL (mayormente) y la SEKUNDAR albergan a casi todos los alumnos extranjeros, en este caso españoles, que vive en Zurich-ciudad. Así como hay un porcentaje representativo en el nivel más bajo - la escuela DBER -, un 4,08 % de alumnos españoles.

Podemos destacar, finalmente, que, después de LA PRUEBA de cuatro meses, han bajado del GIMNASIO a la escuela SEKUNDAR dos alumnos, de tres alumnos que comenzaron a principio del curso 93/94. Igualmente, de la escuela SEKUNDAR, según los datos obtenidos, han bajado a la escuela REAL tres alumnos, de 20 que comenzaron el curso escolar 93/94. De la escuela REAL no ha bajado ninguno a la DBER, y desde ésta, no ha subido ninguno tampoco a la escuela REAL.

8.2.3 Cuestionario a profesores suizos.

Son cincuenta y cuatro profesores, divididos según el sexo ; 24 profesoras y 30 profesores.

PROFESORAS :

Años de docencia

	Nº de profesoras	%	
<i>De uno a cinco años.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25</i>	<i>%</i>
<i>De seis a diez.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25</i>	<i>%</i>
<i>De once a quince.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,50</i>	<i>%</i>
<i>Más de quince años.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>33,40</i>	<i>%</i>
<i>N/C.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,10</i>	<i>%</i>

Años de docencia a hijos de inmigrantes españoles

	Nº de profesoras	%	
<i>Cero años.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,52</i>	<i>%</i>
<i>De uno a cinco años.....</i>	<i>Diez.....</i>	<i>41,62</i>	<i>%</i>
<i>De seis a diez años.....</i>	<i>Cinco...</i>	<i>20,83</i>	<i>%</i>
<i>De once a quince años.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,33</i>	<i>%</i>
<i>Más de quince años.....</i>	<i>Cuatro..</i>	<i>16,70</i>	<i>%</i>

Conocimiento del idioma francés

	Nº de profesoras	%	
<i>Muy bien.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0</i>	<i>%</i>
<i>Bien.....</i>	<i>Quince..</i>	<i>62,5</i>	<i>%</i>
<i>Regular.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>33,5</i>	<i>%</i>

Mal.....	Una.....	4,10	%
Muy mal.....	Cero.....	0	%

Conocimiento del idioma inglés

	Nº de profesoras		%
Muy bien.....	Tres.....	12,50	%
Bien.....	Cinco.....	20,83	%
Regular.....	Doce.....	50	%
Mal.....	Cuatro.....	16,37	%
Muy mal.....	Cero.....	0	%

Conocimiento del idioma español

	Nº de profesoras		%
Muy bien.....	Cero.....	0	%
Bien.....	Tres.....	12,50	%
Regular.....	Cero.....	0	%
Mal.....	Cero.....	0	%
Muy mal.....	Veintiuno.	87,50	%

Número total de alumnos

	Nº de profesoras		%
Trece.....	Una.....	4,16	%
Catorce.....	Una.....	4,16	%
Quince.....	Una.....	4,16	%
Dieciseis.....	Dos.....	8,32	%
Dieciocho.....	Una.....	4,16	%

<i>Diecinueve</i>	<i>Dos</i>	8,32 %
<i>Veinte</i>	<i>Cinco</i>	20,81 %
<i>Veintiuno</i>	<i>Siete</i>	29,16 %
<i>Veintidos</i>	<i>Dos</i>	8,33 %
<i>Veintitres</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Veinticinco</i>	<i>Una</i>	4,16 %

Alumnos por nacionalidad

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Cero</i>	<i>Tres</i>	0 %
<i>Cuatro</i>	<i>Dos</i>	8,32 %
<i>Cinco</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Ocho</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Nueve</i>	<i>Dos</i>	8,32 %
<i>Diez</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Once</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Doce</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Trece</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Quince</i>	<i>Cuatro</i>	16,64 %
<i>Dieciseis</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Diecisiete</i>	<i>Dos</i>	8,32 %
<i>Diecinueve</i>	<i>Dos</i>	8,32 %
<i>Veinte</i>	<i>Una</i>	4,16 %

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Cero</i>	<i>Seis</i>	25 %
<i>Uno</i>	<i>Ocho</i>	33,20 %
<i>Dos</i>	<i>Cuatro</i>	16,60 %
<i>Tres</i>	<i>Cuatro</i>	16,60 %
<i>Cuatro</i>	<i>Dos</i>	8,30 %

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Cero</i>	<i>Dos</i>	8,30 %
<i>Uno</i>	<i>Dos</i>	8,30 %
<i>Dos</i>	<i>Dos</i>	8,30 %
<i>Tres</i>	<i>Tres</i>	12,52 %
<i>Cuatro</i>	<i>Tres</i>	12,50 %
<i>Cinco</i>	<i>Dos</i>	8,30 %
<i>Seis</i>	<i>Dos</i>	8,30 %
<i>Siete</i>	<i>Cuatro</i>	16,16 %
<i>Ocho</i>	<i>Una</i>	4,16 %
<i>Diez</i>	<i>Dos</i>	8,30 %
<i>Quince</i>	<i>Una</i>	4,16 %

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Cero</i>	<i>Catorce</i>	58,31 %
<i>Uno</i>	<i>Cinco</i>	20,83 %
<i>Dos</i>	<i>Cuatro</i>	16,60 %
<i>Tres</i>	<i>Una</i>	4,16 %

Valoración de la disciplina

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>29,16 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Catorce....</i>	<i>58,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>		<i>12,50 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Catorce....</i>	<i>58,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>16,66 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,54 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Diecinueve.</i>	<i>79,16 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)</i>		<i>8,33 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>45,84 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>

(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac) 50 %

Interés o motivación por estudiar

<i>Suizo</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>20,83 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dieciseis.</i>	<i>66,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>		<i>12,50 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,50 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Quince.....</i>	<i>62,54 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,30 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>16,66 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dieciocho.</i>	<i>75 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cuatro....</i>	<i>16,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)</i>		<i>8,34 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Diez....</i>	<i>41,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Doce Prof. no tienen alumnos de otras nac)</i>		<i>50 %</i>

Nivel de integración

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Catorce...</i>	<i>58,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>		<i>12,50 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>45,84 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Nueve....</i>	<i>37,50 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>16,66 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>45,84 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>45,84 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)</i>		<i>8,32 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Siete....</i>	<i>29,16 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cinco....</i>	<i>20,84 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac)</i>		<i>50 %</i>

Nivel de rendimiento escolar

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>20,84 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dieciseis.</i>	<i>66,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>		<i>12,50 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Quince...</i>	<i>62,50 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,50 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>16,66 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Diecisiete</i>	<i>70,84 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>20,83 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)</i>		<i>8,33 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>X</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 X</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>45,84 X</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16 X</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 X</i>
<i>(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac)</i>		<i>50 X</i>

Visita de los padres al colegio

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>X</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25 X</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Trece.....</i>	<i>54,16 X</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 X</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 X</i>
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>		<i>12,50 X</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>X</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,50 X</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Doce.....</i>	<i>50 X</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 X</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,50 X</i>
<i>(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>16,66 X</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>X</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 X</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Doce.....</i>	<i>50 X</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25 X</i>

Muy bajo.....	Dos.....	8,30	%
<i>(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)</i>			
Otras nacionalidades			
	Nº de profesoras		%
Alto.....	Una.....	4,16	%
Medio.....	Siete....	29,16	%
Bajo.....	Una.....	4,16	%
Muy bajo.....	Tres.....	12,52	%
<i>(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac)</i>			
		50	%

Colaboración de los padres

Suizos	Nº de profesoras		%
Alto.....	Siete....	29,16	%
Medio.....	Doce.....	50	%
Bajo.....	Dos.....	8,34	%
Muy bajo.....	Cero.....	0	%
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>			
		12,50	%

Españoles	Nº de profesoras		%
Alto.....	Cuatro...	16,66	%
Medio.....	Ocho.....	33,34	%
Bajo.....	Cinco....	20,84	%
Muy bajo.....	Tres.....	12,50	%
<i>(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)</i>			
		16,66	%

Europeos	Nº de profesoras		%
Alto.....	Tres.....	12,50	%
Medio.....	Seis.....	25	%

Bajo.....	Once.....	58,84 %
Muy bajo.....	Dos.....	8,33 %
(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)		8,33 %

Otras nacionalidades	Nº de profesoras	%
Alto.....	Una.....	4,16 %
Medio.....	Cinco....	20,84 %
Bajo.....	Cinco....	20,84 %
Muy bajo.....	Una.....	4,16 %
(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac)		50 %

Promoción del alumnado de la sexta clase, según las profesoras

AL GYMNASIUM (BACHILLER)

Suizos	Nº de profesoras	%
Alto.....	Ocho.....	33,34 %
Medio.....	Cinco....	20,83 %
Bajo.....	Cinco....	20,83 %
Muy bajo.....	Tres.....	12,50 %
(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)		12,50 %

Españoles	Nº de profesoras	%
Alto.....	Cero.....	0 %
Medio.....	Dos.....	8,34 %
Bajo.....	Nueve....	37,50 %
Muy bajo.....	Nueve....	37,50 %
(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)		16,66 %

Europeos	Nº de profesoras	%
Alto.....	Cero.....	0 %

Medio.....	Una.....	8,33 %
bajo.....	Doce.....	50 %
Muy bajo.....	Nueve....	37,50 %
(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)		8,33 %

Otras nacionalidades	Nº de profesoras	%
Alto.....	Cero.....	0 %
Medio.....	Una.....	4,16 %
Bajo.....	Cinco....	20,84 %
Muy bajo.....	Seis.....	25 %
(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac)		50 %

A SEKUNDAR (SECUNDARIA)

Suizos	Nº de profesoras	%
Alto.....	Once.....	45,84 %
Medio.....	Nueve....	37,50 %
Bajo.....	Una.....	4,16 %
Muy bajo.....	Cero.....	0 %
(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)		12,50 %

Españoles	Nº de profesoras	%
Alto.....	Cuatro...	16,66 %
Medio.....	Siete....	29,16 %
Bajo.....	Siete....	29,16 %
Muy bajo.....	Dos.....	8,36 %
(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)		16,66 %

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Doce.....</i>	<i>50 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cuatro... 16,66</i>	<i>%</i>
<i>(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)</i>		<i>8,34 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Cuatro... 16,66</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cuatro... 16,66</i>	<i>%</i>
<i>(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac)</i>		<i>50 %</i>

A REAL (FORMACIÓN PROFESIONAL)

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>45,84 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Nueve.... 37,50</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16 %</i>
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>		<i>12,50 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Cuatro... 16,66</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Nueve.... 37,50</i>	<i>%</i>
<i>(Cuatro prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>16,68 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,33 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Quince...</i>	<i>62,50 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,50 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,33 %</i>
<i>(Doce profesoras no tienen alumnos europeos)</i>		<i>8,34 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>12,50 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 %</i>
<i>(Doce prof. no tienen alumnos de otras nac)</i>		<i>50 %</i>

A OBERSCHULE (ESCUELA DE APRENDIZAJE)

<i>Suizos.....</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Diecinueve</i>	<i>79,16 %</i>
<i>(Tres profesoras no tienen alumnos suizos)</i>		<i>12,50 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>8,34 %</i>

<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>45,84</i>	<i>%</i>
<i>(Cuatro prof, no tienen alumnos españoles)</i>		<i>16,66</i>	<i>%</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesoras</i>		<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16</i>	<i>%</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>29,16</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>33,34</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>29,16</i>	<i>%</i>
<i>(Dos profesoras no tienen alumnos europeos)</i>		<i>8,34</i>	<i>%</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesoras</i>		<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16</i>	<i>%</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>16,66</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>25</i>	<i>%</i>

Participación de los padres en la decisión, según las profesoras

	<i>Nº de profesoras</i>		<i>%</i>
<i>Sí.....</i>	<i>Veinte.....</i>	<i>83,34</i>	<i>%</i>
<i>NO.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>16,66</i>	<i>%</i>

Los padres son informados a que Nivel irán sus hijos tras la sexta clase

<i>Sí.....</i>	<i>Veintitres.....</i>	<i>95,84</i>	<i>%</i>
<i>NO.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0</i>	<i>%</i>
<i>N/C.....</i>	<i>Una.....</i>	<i>4,16</i>	<i>%</i>

Criterios de promoción

A GYMNASIUM (BACHILLER) Nº de profesoras %

Ilusión y motivación..... Diecinueve, 79,16 %

Notas y examen..... Cinco..... 20,84 %

A SEKUNDAR (SECUNDARIA) Nº de profesoras %

Rendimiento y aprendizaje..... Veinte..... 83,34 %

Lo remite al examen..... Cuatro..... 16,66 %

A REAL (FORMACIÓN PROFESIONAL) Nº de profesoras %

Trabajo lento..... Veinte..... 83,34 %

Examen..... Cuatro..... 16,66 %

A DBERSCHULE (APRENDIZAJE) Nº de profesoras %

No entiende nada casi nada.... Diecinueve.. 79,16 %

Muy lento..... Diecinueve.. 79,16 %

Comportamiento insoportable... Diecinueve.. 79,16 %

N/C..... Cinco..... 20,84 %

El sistema escolar suizo margina al extranjero

Nº de profesoras %

Sí..... Diez..... 42 %

NO..... Catorce..... 58 %

Tendencia para los próximos años

	<i>Nº de profesoras</i>	<i>%</i>
<i>1. Problema de financiación de la Educación,.....</i>	<i>Ocho....</i>	<i>34,33 %</i>
<i>2. Programas de Experimentación..</i>	<i>Tres....</i>	<i>13,77 %</i>
<i>3. No cambiará nada,.....</i>	<i>Cero....</i>	<i>0 %</i>
<i>4. No tiene idea,.....</i>	<i>Cuatro..</i>	<i>17,67 %</i>
<i>5. N/C,.....</i>	<i>Ocho....</i>	<i>34,33 %</i>

Resultados del cuestionario aplicado a los treinta profesores suizos.

Años de docencia

	Nº de profesores	%
<i>De uno a cinco años.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,34 %</i>
<i>De seis a diez años.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20 %</i>
<i>De once a quince años.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20 %</i>
<i>Más de quince años.....</i>	<i>Dieciséiete</i>	<i>56,66 %</i>

Años de docencia a hijos de inmigrantes españoles

	Nº de profesores	%
<i>Cero años.....</i>	<i>Siete..</i>	<i>23,35 %</i>
<i>De uno a cinco años.....</i>	<i>Seis...</i>	<i>20 %</i>
<i>De seis a diez años.....</i>	<i>Tres...</i>	<i>10 %</i>
<i>De once a quince años.....</i>	<i>Siete..</i>	<i>23,32 %</i>
<i>Más de quince años.....</i>	<i>Siete..</i>	<i>23,33 %</i>

Conocimiento del idioma francés

	Nº de profesores	%
<i>Muy bien.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>Bien.....</i>	<i>Doce.....</i>	<i>40 %</i>
<i>Regular.....</i>	<i>Catorce..</i>	<i>46,66 %</i>
<i>Mal.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,34 %</i>
<i>Muy mal.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,34 %</i>

Conocimiento del idioma inglés

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Muy bien.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>Bien.....</i>	<i>Nueve....</i>	<i>30 %</i>
<i>Regular.....</i>	<i>Dieciseis</i>	<i>53,34 %</i>
<i>Mal.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>Muy mal.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>

Conocimiento del idioma español

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Muy bien.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Bien.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Regular.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>Mal.....</i>	<i>Veintisiete.</i>	<i>90 %</i>
<i>Muy mal.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>

Número total de alumnos

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Doce.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>
<i>Dieciseis.....</i>	<i>Cuatro....</i>	<i>13,34 %</i>
<i>Diecisiete.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>Dieciocho.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>
<i>Diecinueve.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,34 %</i>
<i>Veinte.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>

<i>Veintiuno</i> ,.....	<i>Seis</i> ,.....	20	%
<i>Veintidós</i> ,.....	<i>Cinco</i> ,.....	16,66	%
<i>Veintitres</i> ,.....	<i>Cinco</i> ,.....	16,66	%
<i>Veinticuatro</i> ,.....	<i>Dos</i> ,.....	6,68	%

Alumnos por nacionalidades

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>		<i>%</i>
<i>Cero</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%
<i>Cuatro</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%
<i>Cinco</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%
<i>Siete</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%
<i>Ocho</i> ,.....	<i>Dos</i> ,.....	6,66	%
<i>Diez</i> ,.....	<i>Tres</i> ,.....	10	%
<i>Once</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%
<i>Doce</i> ,.....	<i>Cinco</i> ,.....	16,68	%
<i>Trece</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%
<i>Catorce</i> ,.....	<i>Tres</i> ,.....	10	%
<i>Quince</i> ,.....	<i>Tres</i> ,.....	10	%
<i>Dieciseis</i> ,.....	<i>Cuatro</i> ,.....	13,36	%
<i>Diecisiete</i> ,.....	<i>Dos</i> ,.....	6,66	%
<i>Veinte</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%
<i>Veintitres</i> ,.....	<i>Uno</i> ,.....	3,33	%

Españoles		Nº de profesores		%
Cero.....	Diez.....	33,33	%	
Uno.....	Doce.....	40	%	
Dos.....	Cinco.....	16,68	%	
Cuatro.....	Uno.....	3,33	%	
Cinco.....	Uno.....	3,33	%	
Seis.....	Uno.....	3,33	%	
Europeos		Nº de profesores		%
Cero.....	Dos.....	6,67	%	
Uno.....	Uno.....	3,33	%	
Dos.....	Tres.....	10	%	
Tres.....	Tres.....	10	%	
Cuatro.....	Cuatro...	13,33	%	
Cinco.....	Seis.....	20	%	
Seis.....	Cuatro...	13,34	%	
Siete.....	Uno.....	3,33	%	
Ocho.....	Dos.....	6,67	%	
Nueve.....	Uno.....	3,33	%	
Doce.....	Uno.....	3,33	%	
Trece.....	Dos.....	6,67	%	
Otras nacionalidades		Nº de profesores		%
Cero.....	Catorce..	46,66	%	
Uno.....	Siete....	23,34	%	
Dos.....	Cuatro...	13,34	%	
Tres.....	Tres.....	10	%	
Cuatro.....	Dos.....	6,66	%	

Valoración de la disciplina

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Nueve.....</i>	<i>30, %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Diecinueve...</i>	<i>63,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,33 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Catorce.....</i>	<i>46,67 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,33 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Diecisiete..</i>	<i>56,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Nueve.....</i>	<i>30 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>6,68 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Nueve.....</i>	<i>30 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,34 %</i>

<i>Muy bajo</i>	<i>Cero</i>	0	%
<i>(Catorce profesores no tienen alumnos)</i>		46,66	%

Interés o motivación por lo escolar

<i>Suizo</i>	<i>Nº de profesores</i>		<i>%</i>
<i>Alto</i>	<i>Cuatro</i>	13,33	%
<i>Medio</i>	<i>Veinte</i>	66,66	%
<i>Bajo</i>	<i>Cinco</i>	16,68	%
<i>Muy bajo</i>	<i>Cero</i>	0	%
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		3,33	%

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>		<i>%</i>
<i>Alto</i>	<i>Tres</i>	10	%
<i>Medio</i>	<i>Quince</i>	50	%
<i>Bajo</i>	<i>Dos</i>	6,67	%
<i>Muy bajo</i>	<i>Cero</i>	0	%
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		33,33	%

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>		<i>%</i>
<i>Alto</i>	<i>Uno</i>	3,33	%
<i>Medio</i>	<i>Dieciocho</i> ...	60	%
<i>Bajo</i>	<i>Nueve</i>	30	%
<i>Muy bajo</i>	<i>Cero</i>	0	%
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		6,67	%

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>		<i>%</i>
<i>Alto</i>	<i>Cero</i>	0	%
<i>Medio</i>	<i>Catorce</i>	46,66	%

<i>Bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,68 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Catorce prof. no tienen de estos alumnos)</i>		<i>46,66 %</i>

Nivel de integración

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,34 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Veinte.....</i>	<i>66,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,34 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>36,67 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Nueve.....</i>	<i>30 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,33 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Veinte.....</i>	<i>36,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,68 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>6,66 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>23,35 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33 %</i>
<i>(Catorce prof. no tienen estos alumnos)</i>		<i>46,66 %</i>

Nivel de rendimiento escolar

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>23,33 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Veintidós..</i>	<i>73,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,33 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Quince.....</i>	<i>50 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,34 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Veinte.....</i>	<i>66,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,68 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>6,66 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Diez.....</i>	<i>33,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20 %</i>
<i>Muy baja.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Catorce prof. no tienen estos alumnos)</i>		<i>46,66 %</i>

Visita de los padres al colegio

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,67 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dieciocho,</i>	<i>60 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,33 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Catorce....</i>	<i>46,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,36 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dieciseis..</i>	<i>53,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33 %</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>6,62 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Nueve.....</i>	<i>30 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>(Catorce prof. no tienen de estos alumnos)</i>		<i>46,67 %</i>

Colaboración de los padres

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,66 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Quince.....</i>	<i>50 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,34 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Diez.....</i>	<i>33,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66 %</i>
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,35 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dieciseis..</i>	<i>53,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,68 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33 %</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>6,66 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>23,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,68 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Catorce prof, no tienen de estos alumnos)</i>		<i>46,66 %</i>

Promoción del alumnado de la sexta clase, según los profesores

AL GYMNASIUM (BACHILLER)

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>23,34 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Quince.....</i>	<i>33,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,67 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,35 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Trece.....</i>	<i>43,33 %</i>
<i>(Diez prof, no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,34 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Quince.....</i>	<i>50 %</i>

Muy bajo.....	Doce.....	40	%
(Dos profesores no tienen alumnos europeos)		6,67	%
Otras nacionalidades	Nº de profesores		%
Alto.....	Cero.....	0	%
Medio.....	Tres.....	10	%
Bajo.....	Cinco.....	16,66	%
Muy bajo.....	Seis.....	20	%
(Catorce prof. no tienen de estos alumnos)		46,64	%

A SEKUNDAR (SECUNDARIA)

Suizos	Nº de profesores		%
Alto.....	Doce.....	40	%
Medio.....	Dieciseis..	53,33	%
Bajo.....	Una.....	3,33	%
Muy baja.....	Cero.....	0	%
(Un profesor no tiene alumnos suizos)		3,34	%

Espanoles	Nº de profesores		%
Alto.....	Dos.....	6,66	%
Medio.....	Siete.....	23,33	%
Bajo.....	Siete.....	33,33	%
Muy bajo.....	Cuatro.....	13,33	%
(Diez prof. no tienen alumnos espanoles)		33,35	%

Europeos	Nº de profesores		%
Alto.....	Uno.....	3,33	%
Medio.....	Quince.....	50	%

<i>Bajo.....</i>	<i>Doce.....</i>	<i>40</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0</i>	<i>%</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>6,67</i>	<i>%</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>23,33 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>(Catorce prof. no tienen de estos alumnos)</i>		<i>46,67 %</i>

A REAL (FORMACIÓN PROFESIONAL)

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Trece.....</i>	<i>43,33 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Catorce....</i>	<i>46,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,38 %</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,66 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Doce.....</i>	<i>40 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,34 %</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,67 %</i>

<i>Medio.....</i>	<i>Diecisiete,</i>	<i>56,68</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10</i>	<i>%</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>3,35</i>	<i>%</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>	
<i>Alto.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,33</i>	<i>%</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Nueve.....</i>	<i>30</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0</i>	<i>%</i>
<i>(Catorce prof. no tienen de estos alumnos)</i>		<i>46,67</i>	<i>%</i>

A OBERSCHULE (ESCUELA DE APRENDIZAJE)

<i>Suizos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>	
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0</i>	<i>%</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Dos.....</i>	<i>6,66</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Diez.....</i>	<i>33,33</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Dieciseis..</i>	<i>53,33</i>	<i>%</i>
<i>(Un profesor no tiene alumnos suizos)</i>		<i>3,38</i>	<i>%</i>

<i>Españoles</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>	
<i>Alto.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,35</i>	<i>%</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,66</i>	<i>%</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20</i>	<i>%</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Ocho.....</i>	<i>26,66</i>	<i>%</i>
<i>(Diez prof. no tienen alumnos españoles)</i>		<i>33,33</i>	<i>%</i>

<i>Europeos</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Once.....</i>	<i>36,66 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Diez.....</i>	<i>33,34 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>23,34 %</i>
<i>(Dos profesores no tienen alumnos europeos)</i>		<i>6,66 %</i>

<i>Otras nacionalidades</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Alto.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>Medio.....</i>	<i>Siete.....</i>	<i>23,34 %</i>
<i>Bajo.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,66 %</i>
<i>Muy bajo.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,34 %</i>
<i>(Catorce prof. no tienen de estos alumnos)</i>		<i>46,66 %</i>

Participación de los padres en la decisión, según los profesores

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Sí.....</i>	<i>Veintiseis.....</i>	<i>86,64 %</i>
<i>ND.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>33,33 %</i>
<i>N/C.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>

Los padres son informados de qué harán sus hijos tras la sexta clase

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Sí.....</i>	<i>Veintiseis.....</i>	<i>86,66 %</i>
<i>ND.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>N/C.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,34 %</i>

Criterios de promoción

<i>A GYMNASIUM (BACHILLER)</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Ilusión y motivación.....</i>	<i>Veintiseis,</i>	<i>86,66 %</i>
<i>Notas y examen.....</i>	<i>Cuatro.....</i>	<i>13,34 %</i>

<i>A SEKUNDAR (SECUNDARIA)</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Rendimiento y aprendizaje.....</i>	<i>Veintisiete,</i>	<i>90 %</i>
<i>Lo remiten al examen.....</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>

<i>A REAL (F. PROFESIONAL)</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Trabajo lento.....</i>	<i>Veintisiete,</i>	<i>90 %</i>
<i>Examen.....</i>	<i>Tres..</i>	<i>10 %</i>

<i>A OBERSCHULE (APRENDIZAJE)</i>	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>No entiende casi nada.....</i>	<i>Veintinueve..</i>	<i>96,66 %</i>
<i>Muy lento.....</i>	<i>Veintinueve..</i>	<i>96,66 %</i>
<i>Comportamiento insoportable..</i>	<i>Veintinueve..</i>	<i>96,66 %</i>
<i>N/C.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,32 %</i>

Los alumnos extranjeros tienen dificultades para ir a las escuelas cantonales

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Sí.....</i>	<i>Dieciseis..</i>	<i>53,33 %</i>
<i>ND.....</i>	<i>Catorce....</i>	<i>46,67 %</i>

El Sistema Escolar Suizo margina al extranjero

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>Sf.....</i>	<i>Cinco.....</i>	<i>16,67 %</i>
<i>ND.....</i>	<i>Veinticuatro...</i>	<i>80 %</i>
<i>N/C.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,33 %</i>

Tendencia para los próximos años

	<i>Nº de profesores</i>	<i>%</i>
<i>1. Problemas de financiación</i>		
<i>de la Educación.....</i>	<i>Seis.....</i>	<i>20 %</i>
<i>2. Programas de experimentación,</i>	<i>Tres.....</i>	<i>10 %</i>
<i>3. No cambiará nada.....</i>	<i>Cero.....</i>	<i>0 %</i>
<i>4. Se pedirá más rendimiento.....</i>	<i>Siete....</i>	<i>23,33 %</i>
<i>5. El extranjero tiene bajo nivel</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,34 %</i>
<i>6. Mayor número de extranjeros...</i>	<i>Siete....</i>	<i>23,33 %</i>
<i>7. No tiene idea.....</i>	<i>Uno.....</i>	<i>3,34 %</i>
<i>5. N/C.....</i>	<i>Cinco....</i>	<i>16,66 %</i>

Analizando los resultados globales, observamos que el 44,4 % de las veinticuatro profesoras que han realizado el cuestionario habla más francés que inglés, mientras sólo el 12,5 %, - tres profesoras - habla español.

El 55,6 % de los treinta profesores, está en la misma situación que las profesoras respecto al conocimiento de francés e inglés. El 10 % habla español.

Por otro lado, el 87,5 % de las profesoras escucha la opinión de los padres. Mientras, el 86,6 % de los profesores los escucha también.

Este resultado contrasta negativamente con la respuesta de los alumnos que dicen que no tienen en cuenta la opinión de los padres en un 40 % .

Es posible que los padres, por el obstáculo del idioma, no se han enterado muy bien de lo que los profesores suizos les han planteado sobre el futuro de su hijos, si no, no se entiende que muchos de ellos no esté de acuerdo con la solución dada por los profesores o, si han entendido, se conforman.

La meta de muchos padres españoles es que sus hijos aprendan un oficio, lo antes posible, por la escuela REAL o, como mucho, por SEKUNDAR, pero no piensan que sus hijos pueden tener aptitudes para otros estudios, plegándose no sólo a las exigencias de la Escuela Suiza, sino, a los planteamientos de la misma, como constatamos en la encuesta aplicada al profesorado suizo,

Los profesores suizos encuestados, dicen que para hacer Bachiller (Gymnasium) es necesario que el alumno sea creativo, constante, con ilusión y motivación. Pocos extranjeros deben tener esas cualidades a juzgar por las estadísticas publicadas por la Consejería de Educación del Cantón de Zurich .(Véanse estadísticas en Anexo).

Quizás el problema no esté exclusivamente en el alumno extranjero o en su familia sino también en el profesorado suizo,

En cualquier caso, se constata que muchos alumnos extranjeros, españoles en nuestra investigación, nacidos en Suiza, saben hablar alemán, y el dialecto de Zurich, aceptablemente; eso el profesorado suizo, muchas veces, no lo valora suficientemente,

Tanto para las profesoras suizas, como para los profesores, los alumnos suizos valoran más la disciplina que los de otras nacionalidades, pero, en general, no existe gran diferencia.

En cuanto al interés o motivación por estudiar, el profesorado suizo contesta que los alumnos suizos están bastante más motivados con sus compañeros extranjeros. El interés de más del 30 % de los alumnos suizos es alto; de los españoles, el 19 %; de los restantes países de Europa, sólo el 3,33 %; de otras nacionalidades, es nulo.

En cuanto al nivel de integración, el porcentaje en un grado medio es bastante alto en todas las nacionalidades.

Respecto al rendimiento en la escuela, existe una ligera ventaja de los suizos sobre las demás nacionalidades.

Para el profesorado suizo, la visita de los padres a la escuela es favorable a los suizos con diferencia. Así como la colaboración de los padres con la escuela es aceptable por los suizos y bajo por los extranjeros.

En relación a la promoción del alumnado, las profesoras sitúan a los suizos en un alto grado - 33,34 % - para el GIMNASIUM, mientras a los españoles y resto de Europeos, 0 % ; en un grado medio, el 20,83 % para los suizos y 8,34 % para los españoles. Los profesores, respecto a los suizos, el 23,34 % está en un alto grado para promocionar al GIMNASIUM; a los españoles, 0 %; en un grado medio, coloca a los suizos con un 33,34 % y a los españoles, con un 13,33 %.

Todavía para la escuela SEKUNDAR conceden a los suizos un alto porcentaje; a los españoles, un 16,66 % y a los demás de Europa, un 10 %.

La escuela REAL es el destino de la mayoría de los alumnos españoles, un 40 %, según el profesorado suizo; mientras sitúan a los suizos con un índice inferior.

Para la escuela OBER, los suizos salen ilesos; tienen pocas posibilidades de ir a este tipo de escuela; mientras los españoles los colocan con un porcentaje medio del 12 % .

Las profesoras afirman que el 83,34 % de los padres participan en la decisión de promocionar a

sus hijos. El 86,64 % de los padres, también participan en la promoción, según los profesores suizos.

El criterio de promoción para el 79,16 % de las profesoras se mide por la ilusión y motivación que tenga el alumnado. Así lo entiende también el 86,66 % de los profesores suizos.

Para el 42 % de las profesoras, los extranjeros están discriminados en la escuela suiza. Mientras sólo el 16,67 % de los profesores afirman que los extranjeros están discriminados por el sistema escolar.

Finalmente, el 34,33 % de las profesoras afirma que para los próximos años el problema será la financiación de la educación. Los profesores - el 20 % - cree lo mismo.

Del cuestionario a los profesores suizos de la sexta clase, de Zurich-ciudad, hemos sacado la siguiente conclusión :

Que el profesorado suizo, tanto profesoras como profesores, coinciden en el cuestionario que los alumnos extranjeros están poco motivados; se quejan de la poca participación de los padres de estos alumnos con la escuela. Esa opinión contrasta con la de los padres de alumnos españoles que dicen participar.

Los profesores suizos de la Sexta Clase de Zurich-ciudad piensan que el alumnado extranjero difícilmente accederá a estudios superiores, sobre todo, por la barrera del lenguaje.

Con todo, entendemos que el colectivo inmigrante sufre una dura selección para entrar en SEKUNDAR, y más aun en GYMNASIUM. Creemos que el profesorado debe tener una preparación especial para este tipo de enseñanza, en Suiza, país de acogida. Con esa preparación podrá valorar con justicia, si sólo se trata de un problema escolar.

Un ejemplo gráfico lo tenemos cuando el padre de un alumno extranjero, en este caso español, ha va a hablar con el profesor y pregunta por la marcha de su hijo; siempre recibe la misma respuesta : "su hijo va muy bien", pero cuando recibe las notas , es otra cosa bien distinta. Entonces el padre se interesa por el problema y el profesor contesta que para lo que va a estudiar, está bien.

Desde el principio, ya tiene claro el profesor a donde va a ir cada alumno extranjero de su clase: A OBER, a REAL o, con muchas reservas, a SEKUNDAR.

Pensamos que no existen unos criterios homogéneos para la promoción del alumnado, en general, y para el alumnado extranjero, en particular, por eso cada año año se repiten los mismos problemas.

Es necesario que el profesorado suizo valore el enorme esfuerzo que hace el niño extranjero, en este caso español, para aprender la lengua del país , en este caso alemán (incluido el dialecto).

Al no entender la diferencia cultural, envia al psicólogo a un niño extranjero, por el mero hecho de ser inquieto o tener problemas con el idioma. Esto ocurre, a menudo, en la escuela suiza.

Los criterios a aplicar para el acceso a los grados superiores no están unificados, como hemos observado, y eso, la mayor parte de las veces, lleva cometer injusticias. El concepto de ser creativo, tener motivación o respirar un ambiente familiar favorable, es bastante subjetivo.

En el cuestionario, tanto el 42 % de las profesoras, como el 16,66 % de los profesores, como antes desarrollamos, piensan que los niños extranjeros están discriminados en el Sistema Escolar suizo.

Otro dato importante, con relación a la dificultad que pueden encontrar los niños extranjeros para estudiar en la Escuela Cantonal, dicen que encontrarían dificultad, el 70,83 % de las profesoras y el 53,33 % de los profesores.

Tanto la respuesta de profesoras como la de de profesores se hallan en consonancia con la realidad escolar del alumnado extranjero.

Es importante, pues, para los actores sociales que intervienen en la Educación : Autoridades, profesores y formadores, que comprendan el fenómeno migratorio, que adopten compromisos y que afronten serenamente los cambios que suscita y suscitará en un futuro, Suiza tiene recursos para ello.

8.3 Las Entrevistas

En nuestra investigación el término entrevista lo hemos utilizado desde el punto de vista conversacional. Es decir, nos hemos apoyado en una conversación mantenida con alumnos, padres y profesores, recogiendo información y, al mismo tiempo, interviniendo para ver si se producen cambios en la información de los entrevistados.

El tipo de entrevista que hemos aplicado es el de semi-estructurada, conteniendo algunas directrices en un guión al efecto que ha dependido del desarrollo de la propia entrevista para marcar el rumbo y poder abordar las cuestiones que han interesado a nuestra investigación.

Respecto al grado de dirección y finalidad de la entrevista, hemos aplicado la "no directiva", una relación persona-persona.

Al existir una selección de los sujetos al azar que han participado en la misma, aplicamos la llamada entrevista de investigación.

8.3.1 Entrevista a los alumnos

Los primeros sujetos entrevistados fueron los alumnos y precisamente en su lugar de trabajo, es

decir, en la clase. Prácticamente hemos entrevistado a la totalidad del alumnado al que se le aplicó el cuestionario, a las 37 alumnas y a los 42 alumnos.

Todas las preguntas, además de ser iguales para todos, porque así pensamos que nos facilita su recopilación o resumen, estuvieron alrededor del tema de investigación que estamos llevando a cabo. Estas entrevistas, a veces, se convertían en mesas redondas, saliendo conclusiones muy interesantes y y respuestas diferentes de las que habían dado en el cuestionario. De hecho, cambió la opinión que tenían de su profesor suizo o de la escuela suiza.

Los temas que tratamos fueron :

- 1. Situación laboral del padre.*
- 2. Situación laboral de la madre.*
- 3. Conocimiento que tenía del alemán.*
- 4. Valor de la Escuela Suiza.*
- 5. Relaciones con el profesor suizo.*
- 6. Cómo marchaba en los estudios.*
- 7. Relaciones de los padres con el profesor.*
- 8. Qué quería hacer después de la sexta clase*
- 9. Si se sentía discriminado en su clase.*

Con las siguientes preguntas :

Primera pregunta,

El padre trabajaba.....87 %
En paro.....13 %

Segunda pregunta

La madre trabajaba.....98 %
N/C..... 2 %

En esta pregunta el porcentaje de respuestas afirmando que su madre trabajaba fue muy superior al cuestionario, que no salió más allá del 60 %, ¿ Qué había ocurrido ?, Pensamos que tuvieron miedo que los suizos se enterasen que estaban trabajando, era un trabajo sumergido.

Tercera pregunta

Conocían bien el alemán.....98 %
Dificultades en el idioma..... 2 %

Cuarta pregunta

Decían que la Escuela Suiza no era buena.....65 %
Que era buena.....35 %

Quinta pregunta

Buenas relaciones con el profesor suizo.....85 %
Malas relaciones.....15 %

Sexta pregunta

Iban bien en los estudios -sexta clase-.....60 %
No iban bien.....40 %

Séptima pregunta

El padre iba a hablar con el profesor suizo, 28 %
Iba esporádicamente, 72 %
Entre otras razones porque los padres no hablaban
bien en alemán o en el dialecto de Zurich.

Novena pregunta

Querían ir al Gymnasium, 12 %
A la Secundaria, 70 %
Dudaban mucho, 18 %

Décima pregunta

Alguna vez habían sentido discriminación, 39 %
No estaban seguro, 61 %

Hay que destacar que las alumnas habían sido bastante más abiertas y respondían con más soltura en la conversación que sus compañeros.

8.3.2 Entrevista a los padres

Con relación a la entrevista con los padres, fueron treinta y siete los entrevistados, elegidos al azar de los 69 que hicieron el cuestionario. Fue muy cordial, aunque con bastantes recelos al principio, se desarrolló cada una de ellas muy positivamente, con un diálogo abierto y sincero.

Estos fueron los puntos a desarrollar :

- 1. Expectativas respecto a los hijos,*
- 2. Motivaciones que tenían,*
- 3. Integración en la sociedad suiza,*
- 4. Problemas con la escuela,*
- 5. Vida familiar,*
- 6. Atención a sus hijos,*
- 7. Causas por las que los hijos fracasaban o podían fracasar en la escuela,*
- 8. Relaciones con los profesores suizos,*
- 9. Participación con la escuela suiza,*
- 10. Obstáculos que encontraba para vivir en el extranjero, en este caso en la Suiza alemana,*

Después de repasar todas las anotaciones que fuimos haciendo en todas las entrevistas a los padres, estos son los resultados :

Primera pregunta

Que sus hijos estudiaran.....91 %
Lo que fuesen capaces..... 9 %

Segunda pregunta

Querían que aprendieran un buen oficio.....88 %
Que estudiaran una carrera.....12 %

Parecía haber contradicción entre la primera y segunda pregunta. La mayoría quiso decir que estudiaran para especializarse y conseguir un buen trabajo.

Tercera pregunta

Se sentían integrados.....86 %
Con muchas dificultades de integración.....14 %

Cuarta pregunta

Problemas con la Escuela Suiza.....47 %
No habían tenido problemas.....53 %

Quinta pregunta

Vida en familia sin demasiados problemas.....79 %
Con problemas por diferentes motivos.....21 %

Sexta pregunta

Buena atención a sus hijos.....100 %

Constatamos que cada uno entendía esta pregunta de una forma diferente. El 38 % coincidía en que prestar atención es tener a los hijos bien alimentados y bien vestidos... Esta pregunta no fue del agrado de los padres y no querían contestar. Creemos que era porque ambos padres trabajaban y los hijos estaban la mayor parte del día solos o en guarderías municipales (Hort).

Séptima pregunta

Culpaban al profesor suizo del fracaso.....57 %
N/C.....43 %

Octava pregunta

Hablaban con el profesor suizo.....93 %
N/C..... 7 %

Había una gran diferencia entre lo contestado por sus hijos y ellos mismos. Quizás sería eso lo que les gustaría hacer.

El responsable, de la mala marcha de sus hijos en la escuela, era el profesor suizo, argumentando que cuando iban a hablar con el profesor, les decía siempre lo mismo: "el niño va bien" y luego era lo contrario.

Novena pregunta

Participaban en actividades de la escuela..... 5 %
No lo hacía por distintos problemas.....95 %

Décima pregunta

Encontraron obstáculos en el idioma.....100 %
Aprendieron el idioma correctamente.....17 %
Siguen con problemas lingüísticos.....83 %

8,3,3 Entrevista a los profesores

Después de que cincuenta y cuatro profesores, 24 mujeres y 30 hombres, contestaron a un cuestionario que les aplicamos y pasaron cuatro meses, volvimos a entrevistar a veintiuno de ellos, seleccionados al azar, nueve mujeres y doce hombres; la entrevista, además de breve, fue muy fría. Algunos no quisieron atendernos. Nuestra apreciación con respecto a las respuestas, fue la misma que la dada en el cuestionario que contestaron meses antes.

Estas fueron las preguntas :

- 1) Qué criterios de promoción aplica
- 2) Valoración de las aptitudes de los niños extranjeros, en este caso españoles,
- 3) Relaciones con los padres de los alumnos españoles en la escuela,
- 4) Motivación de los alumnos españoles (y extranjeros) por la escuela,
- 5) Dificultades para que aprendan alemán,
- 6) Si los alumnos extranjeros están discriminados en la escuela,

Estas fueron las respuestas :

Primera pregunta

Criterios de promoción nada claros.....93 %
N/C..... 7 %

Segunda pregunta

Valoran las aptitudes.....13 %
No las valoran.....87 %

Tercera pregunta

Culpan a los padres por su falta de
comunicación.....96 %
No aparecen por la escuela.....96 %

Cuarta pregunta

Los alumnos están poco motivados.....93 %
Tienen poco ambiente de estudio.....93 %
Están algo motivados..... 7 %

Quinta pregunta

Dificultades para entender el idioma.....96 %
No encuentran mucha dificultad..... 4 %

Esta contestación no es compartida por los
alumnos, según vimos en sus respuestas.

Sexta pregunta

Reconocen discriminación.....12 %
Dicen haber diferencia cultural.....88 %

Nuestra interpretación de los datos obtenidos en las entrevistas a los profesores respecto a la primera pregunta sobre la promoción de los alumnos, no está nada claro pues, siguen insistiendo un 93 % en la motivación; en la ilusión por el estudio y en un ambiente familiar favorable. Palabras que son reales, pero muy subjetivas de interpretación.

En cuanto a la valoración de la aptitudes de estos alumnos, el 87 % del profesorado piensa que las aptitudes están en correlación con la motivación e ilusión en los estudios, por tanto, sólo un 13 % de los profesores las valoran.

A la tercera pregunta, los profesores contestan que tienen pocas relaciones con los padres de los alumnos españoles y a muchos ni los conocen. El problema principal, pensamos, es el desconocimiento de la lengua para poder comunicarse con soltura. Esta circunstancia les hace no aparecer por la escuela.

El 93 % de los profesores suizos, de la sexta clase, cree que los alumnos extranjeros están poco motivados y tienen poco hábito de estudio. Solamente un 7 % del profesorado cree que están motivados al mismo nivel que los suizos.

Los alumnos, hijos de inmigrantes, a pesar de haber nacido en Suiza, tienen dificultades para entender el idioma para un 93 % del profesorado. Sin embargo, los alumnos afirman que el idioma lo dominan.

Un 12 % de los profesores entrevistados reconoce discriminación a estos alumnos y un 88 % cree que lo que existe es diferencia cultural.

En cualquier caso, comprobamos que la actitud del profesor suizo hacia el colectivo inmigrante no es muy favorable cuando tiene que promocionar. Es evidente que el listón de exigencia lo colocan demasiado alto para este colectivo.

8.4 Los Relatos

La técnica del "relato" no permite la dinámica pregunta-respuesta, pero nos proporciona una especie de "desahogo" por parte del sujeto que relata unos hechos, quizás una confesión cálida, subjetiva o, tal vez, fría y distante, caso de algunos profesores suizos, y corta en sus apreciaciones, pero válida dado que complementa adecuadamente a las otras técnicas empleadas en nuestra investigación.

La aplicación de la técnica del RELATO, ha descubierto varias etapas, necesarias para nosotros, que han desembocado en los resultados que exponemos.

El proceso seguido se ha fundamentado en los contactos que hemos tenido tanto con alumnos, como con padres y profesores. Hemos tratado de evitar desconfianzas. Y hemos abierto puertas para que en sus exposiciones no hubiera presión alguna. Estos contactos han servido para crear una atmósfera favorable. La colaboración ha sido excelente por parte de los sectores implicados en este estudio y el tema les ha parecido a todos bastante interesante.

Hemos recogido 52 relatos de alumnos; 5 relatos de cinco familias - padres de alumnos -; 9 relatos de profesores suizos de la sexta clase de Zurich-ciudad y 2 relatos de profesores de universidad : una profesora, hija de padres españoles y otra suiza.

8.4.1 Relatos de los alumnos

Solicitamos de los alumnos antes de que hicieran el relato que centraran sus ideas en las expectativas que tenían al comenzar una nueva etapa de estudios : OBERSCHULE, REAL, SEKUNDAR O GYMNASIUM. Les presentamos un guión, podían elegir entre hablar o escribir lo que pensaban. Todos lo hicieron por escrito. Les dijimos del carácter anónimo de los relatos y que contestaran sin miedo y espontáneamente.

Las preguntas fueron :

- 1) Opinión personal sobre su futuro, después de la Sexta Clase.
- 2) Sus percepciones y sentimientos.
- 3) Objetivos que querían alcanzar ; Vía Formación Profesional o vía de estudios específicos.
- 4) Relaciones con el profesor suizo.

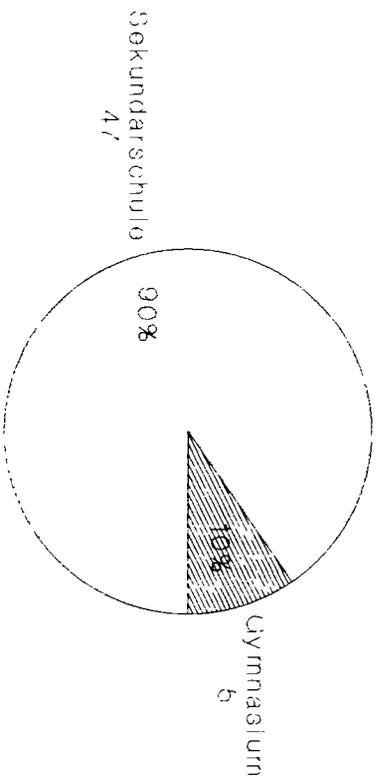
Este guión nos llevó a colocar en varios apartados sus aportaciones.

Los apartados en los que hemos dividido las aportaciones de los 52 RELATOS de los alumnos son cinco :

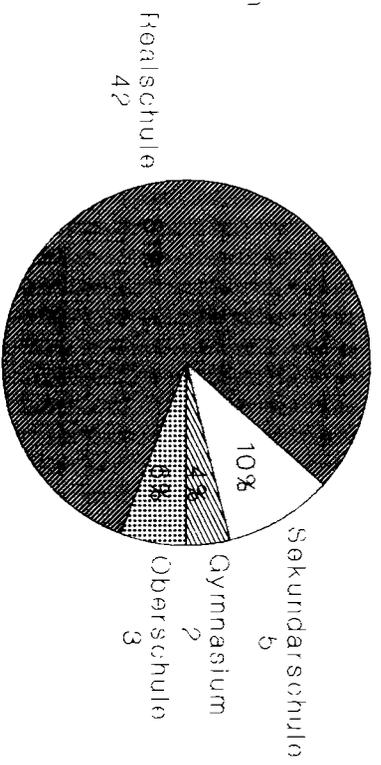
	<i>Ginnasium</i>	9,60	%	(5)
	<i>Sekundar</i>	90,40	%	(47)
1) <i>Perspectivas futuras</i>	<i>Real</i>	0	%	(0)
	<i>Oberschule</i>	0	%	(0)
	<i>Ginnasium</i>	3,84	%	(2)
	<i>Sekundar</i>	9,60	%	(5)
2) <i>Perspectivas reales</i>	<i>Real</i>	80,76	%	(42)
	<i>Oberschule</i>	5,80	%	(3)
3) <i>Percepciones y sentimientos</i>				
a) <i>Positivos</i>		46,16	%	(24)
b) <i>Negativos</i>		23,10	%	(12)
c) <i>Conformistas</i>		30,74	%	(16)
4) <i>Objetivos que quieren alcanzar</i>				
a) <i>Vía Formación Profesional</i>		88,50	%	(46)
b) <i>Vía Estudios</i>		11,50	%	(6)
5) <i>Relaciones con el profesor suizo</i>				
a) <i>Muy buenas</i>		0	%	(0)
b) <i>Buenas</i>		51,92	%	(27)
c) <i>Regulares</i>		23,08	%	(12)
d) <i>Malas</i>		25,00	%	(13)
e) <i>Muy malas</i>		0	%	(0)

RELATOS PERSPECTIVAS FUTURAS Y REALES

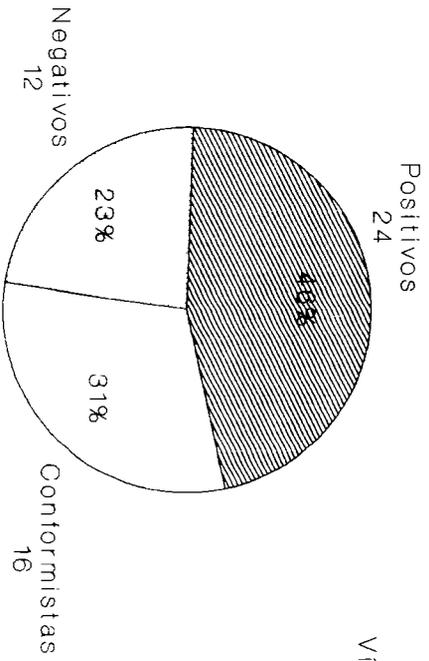
Perspectivas futuras



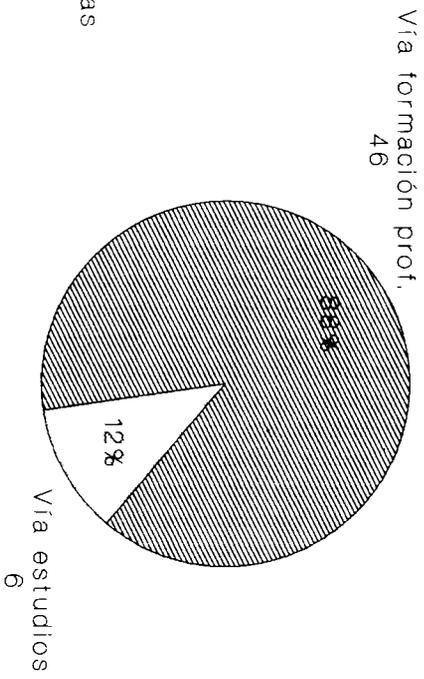
Perspectivas reales



RELATOS

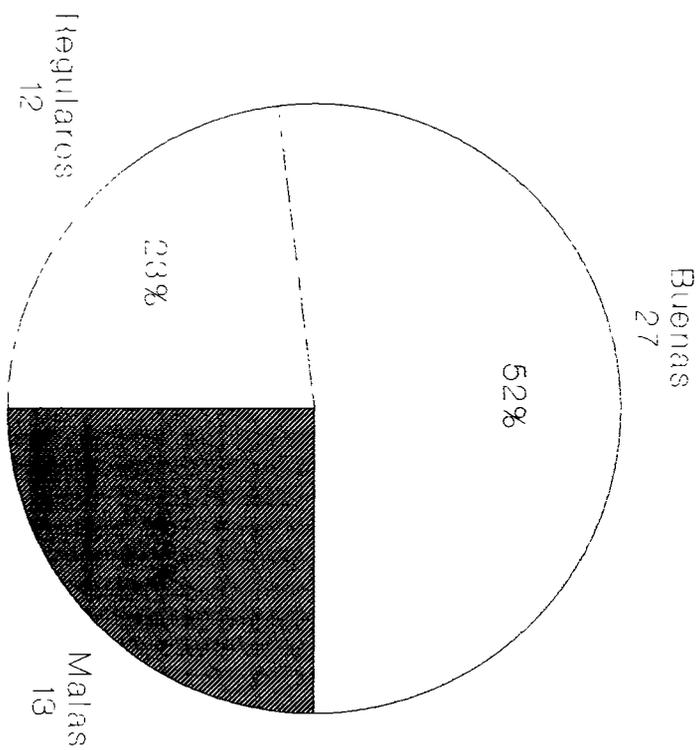


PERCEPCIONES Y SENTIMIENTOS



OBJETIVOS

RELATOS



RELACIONES CON EL PROFESOR SUIZO

8.4.2 Relatos de los padres

De los 49 padres encuestados sacamos aleatoriamente seis y los citamos en la Dirección de Educación del Ministerio de Educación en Zurich, apareciendo cinco de ellos con los que estuvimos conversando, allí hicieron su relato, que está en vídeo a disposición del Tribunal,

El citado vídeo consta de dos partes :

a) RELATO

b) ESTUDIO DE CASOS

EL RELATO se desarrolló con las opiniones de cada uno de los padres respecto a :

- 1.- La promoción de sus hijos a otros niveles,*
- 2.- Sobre discriminación,*
- 3.- Si la decisión del profesor suizo prevalece sobre cualquier otra.*

Cada uno contó su propia experiencia y se discutió en varias ocasiones. Casi ningún alumno iba a tener la oportunidad de ir al Gimnasio o Bachiller. Decía uno de los padres que, por su experiencia, y por lo mucho que había oído, los extranjeros, los hijos de los extranjeros, nunca tienen, ni tendrán igualdad de oportunidades con relación a los alum-

nos suizos, pero no por no saber la lengua, sino por auténtica discriminación. Otro decía, que si bien en España en algunos colegios no han dejado entrar a los gitanos, aquí, en Suiza, sí los dejan entrar, pero los discriminan dentro. No se sabe que es peor, decía el padre que intervino, argumentando que en España pueden ser varios colegios, pero aquí, en Suiza, son todos los colegios en los que hay extranjeros. Poco a poco se fue caldeando el ambiente, hasta tal punto que, tuvimos que pedir que los ánimos se calmaran.

En definitiva, salió a relucir el auténtico problema que los alumnos extranjeros, en este caso españoles, sufren en la escuela suiza : "Su incapacidad para elegir libremente lo que quieren estudiar o hacer" o "la impotencia de los padres con relación a lo que el profesor suizo ha decidido para sus hijos".

8.4.3 Relatos de los profesores suizos

En cuanto a los profesores suizos, también escogimos aleatoriamente a nueve de los cincuenta y cuatro a los que les aplicamos el cuestionario.

El relato de estos profesores fue escueto, pero ilustrativo. El 100 % de ellos -los nueve-, cinco profesoras y cuatro profesores, fueron claros en

sus apreciaciones :

Los extranjeros vienen a este país a trabajar, no a estudiar, por tanto sus hijos tienen que seguir el mismo camino de los padres.

Por sus declaraciones, que fueron libres, espontáneas y sin sistematización previa, sabemos que de antemano ya saben, incluso desde la tercera o cuarta clase, a donde dirigirán sus pasos los citados alumnos, al acabar la sexta clase. Tienen estipulados unos porcentajes de alumnos para cada uno de los niveles : OBERSCHULE, REAL Y SEKUNDAR, descartando, premeditadamente, el que estos alumnos vayan al GYMNASIUM.

Argumentan que es mucho mejor que los alumnos extranjeros, en este caso españoles, hagan una buena REAL que una mala SEKUNDAR o, tal vez, una buena OBERSCHULE que una mala REAL.

Un punto en el que coincidían todos era que para ir a la escuela cantonal, es decir al GYMNASIUM, debían tener una gran motivación de estudio, ilusión y un clima familiar favorable para desarrollarlo. Pero se da el caso, y no es aislado, que muchos alumnos, españoles en este caso, han querido ir al GYMNASIUM; estaban bastante motivados, en sus familias se respiraba un ambiente positivo, y, sin

embargo, el profesor suizo les quitaba las ganas a los alumnos y a los propios padres, según relatos de éstos.

Sí había coincidencia en que el principal problema que presentaban los extranjeros era la lengua y, por tanto, la comprensión lectora. Pero eso a lo largo de seis años de Primaria se podría paliar, comentaba uno de ellos, sobre todo si había nacido en Suiza.

En resumen, había unanimidad en que era bastante difícil para el extranjero superar las pruebas por las que tenía que pasar para llegar a estudiar en las escuelas cantonales. En cualquier caso algo estaba claro : "los extranjeros sufrían discriminación en este campo". "No tenían igualdad de oportunidades con relación a los alumnos suizos".

Como colofón a la técnica de relato, dos profesoras universitarias nos contaron sus experiencias escolares. Una era de origen indio, su padre de nacionalidad suiza, encontró muchos obstáculos para obligarle a abandonar. Otra, española, de padres inmigrantes. Cuando estaba en la primaria su profesor la enviaba a la escuela REAL, pero su madre consiguió que entrara en SEKUNDAR y luego pasó al GYMNASIUM. Ahora es profesora universitaria.

8.5 Los Estudios de casos

Para que se dé un estudio de casos necesariamente debe haber un hecho desencadenante : "los niños españoles que terminan la sexta clase suiza, eligen o les imponen el camino a seguir".

Se analizan las causas por parte de las personas que intervienen en el "estudio de casos", que cada individuo puede ver de forma diferente.

El objetivo de este "estudio de casos" es conocer la opinión de los padres españoles que tuvieron un hijo en la sexta clase en el curso 92/93.

8.5.1 Estudio de Casos a los padres

Los padres que intervinieron en este "estudio de casos" fueron los mismos que hicieron el "relato" y está registrado en un vídeo.

Los resultados fueron los siguientes :

De los padres que intervinieron, uno hubieran deseado que su hija fuera al GYMNASIUM y cuatro, que sus hijos fueran a SEKUNDAR. En el plano real estos alumnos se encuentran: dos en SEKUNDAR, antes de la prueba; después de ésta, uno quedó en SEKUNDAR, tres en la escuela REAL y uno en OBERSCHULE.

Por tanto, los resultados que hemos obtenido de estos padres son los siguientes :

Un alumnos va a la SEKUNDAR.....20 %
Tres alumnos van a la REAL.....60 %
Uno va a la OBERSCHULE.....20 %

Estos resultados contrastan con la respuesta dada en el cuestionario. El 80 % afirma que la trayectoria de sus hijos en la escuela suiza ha sido buena. El 20 %, que ha sido regular.

El 73 % de los padres dice que no han tenido problemas con la escuela suiza y un 37 %, que sí.

Finalmente, el 80 % de los padres dice que sus hijos no tienen actitudes para hacer el GYMNASIUM y el 20 % que sí las tienen.

En síntesis, el 100 % de los padres confirma que ha hablado con el profesor suizo del futuro de sus hijos, pero el 80 % afirma que el profesor suizo ha decidido a qué Nivel irán sus hijos. El 20 %, lo había decidido con el profesor, aunque apostillando que el profesor le hizo ver la conveniencia de que su hija fuese a la escuela SEKUNDAR. La hija está en SEKUNDAR.

Esta respuesta contradice la dado por los padres en el cuestionario.

8.6 Apoyo audiovisual

8.6.1 El Video

Hemos considerado importante el uso de las técnicas audiovisuales. Concretamente el vídeo lo hemos utilizado, tanto en la aplicación de los cuestionarios a los alumnos, como en el relato y el estudio de casos a los padres. Para ello hemos montado, con los equipos técnicos que hay en el Seminario de Audiovisuales de la Agrupación de Lengua y Cultura españolas del Ministerio de Educación y Ciencia en Zurich, las dos cintas que tenemos en nuestro poder, que sirven de apoyo a esta investigación que hemos realizado.

8.6.2 Retroproyector

Para esta técnica, tenemos numerosas transparencias tanto de los distritos escolares de la ciudad de Zurich, como de los datos y gráficos de los alumnos nacionales y extranjeros que hay en el Cantón de Zurich y en la misma ciudad y, sobre todo, datos de los alumnos españoles, de sus niveles, de los colegios donde están... que, por supuesto, están a disposición de este Tribunal.

8.6.3 Diapositivas

También, dentro de la técnica fotográfica, hemos trabajado la diapositiva, referente a las aulas que hemos visitado y de la fachada de los colegios en donde hemos estado, como testigos mudos de nuestra investigación, que tenemos aquí, por si el Tribunal estima oportuno que proyectemos.

Nuestra conclusión con relación al uso de las Técnicas Audiovisuales es altamente positiva, toda vez que permite ver escenas y reflexionar sobre temas ya pasados, probablemente con más objetividad que cuando transcurrieron los hechos, en los que estabamos inmersos. Y por recordar, con más nitidez, si cabe, las escenas que acontecieron meses atrás y que, con certeza, nos ayudará a rememorarlo mejor.

8.7 Triangulación y análisis comparativo

En páginas anteriores hemos tratado en profundidad las técnicas que hemos empleado en nuestra investigación y nos ha parecido adecuado la utilización de varias técnicas de obtención de datos para conseguir unas respuestas contrastadas y una fiabilidad y validez en los datos recogidos.

La técnica del cuestionario se apoya en la de entrevista para matizar, confirmar o no, desarrollar, ampliar y complementar los datos recogidos por el cuestionario. Hemos utilizado el relato, la observación no participante y el estudio de caso a los padres, para darle mayor validez a nuestra investigación.

Esta miscelánea de técnicas empleadas es compatible con las metodologías cualitativas y cuantitativas aplicadas en nuestro estudio.

Al mismo tiempo, nos proporciona una concepción holística del tema que hemos investigado.

En los gráficos que presentamos se pueden contrastar y comparar los distintos resultados que se han obtenido, según las técnicas empleadas y que podemos encontrar en el Anexo.



El cuestionario recoge la primera respuesta; la que creemos "debe darse"; la que nos parece verdadera a primera vista; la que da de nosotros la mejor imagen; la que está de acuerdo con la ética; la que se puede decir sin intereses ocultos; la que no compromete por ser anónimo. Hay preguntas en el cuestionario que son de más interés que otras para los encuestados y, subconscientemente, le dan más importancia a unas respuestas que a otras.

En las entrevistas existe la posibilidad de la introspección. Podemos profundizar en las respuestas, ganar la confianza del entrevistado y provocar que diga lo que no hizo en el cuestionario.

La técnica del relato, como decíamos en páginas anteriores, no permite la dinámica pregunta-respuesta, sin embargo invita a ser más sincero, a contar su propia historia con más libertad, sin ajustarse a una numeración, sin ideas preconcebidas ni estructuras que le puedan maniatar en sus contestaciones. El clima en el que se desenvuelve la aplicación de esta técnica es menos tenso porque no está expuesto a preguntas concretas. En definitiva, sirve de complemento a las otras técnicas.

En las gráficas que presentamos en nuestra investigación - Anexo - comparamos los resultados,

Hemos trabajado con el programa SPSS/PC+ para interpretar cuantitativamente las variables de nuestra investigación en cuanto a los datos obtenidos en los cuestionarios aplicados a :

- 1. Alumnos de la sexta clase de primaria*
- 2. Padres de los alumnos*
- 3. Profesores suizos de la sexta clase*

En las tablas de cruces de variables referidas a LOS ALUMNOS, se han seleccionado respuestas que interesaban a nuestro estudio,

VARIABLES :

- a) Integración / Sexo*
- b) Edad / Sexo*
- c) Expectativas / Sexo*
- d) Decisión / Sexo*
- e) Motivación / Sexo*
- f) Posible / Sexo*

En la variable INTEGRACIÓN, se trata de las relaciones con los compañeros de clase,

En la variable SEXO, alumnas y alumnos por separado. Esta variable está presente en todas las tablas de cruce,

En la variable EDAD, están los años que tienen los alumnos que han participado en nuestra investigación.

En la variable EXPECTATIVAS, es lo que quiere el alumno después de la sexta clase de primaria.

En la variable DECISIÓN, la participación de los padres en la promoción de su hijo, según la respuesta dada por los alumnos e el cuestionario.

En la variable MOTIVACIÓN, hemos medido el gusto por el estudio.

En la variable POSIBLE, se trata de la opinión del profesor suizo en la promoción de los alumnos, según los propios alumnos.

En las tablas de cruce referidas a LOS PADRES, estas son las variables :

- 1. Escuela / Decisión*
- 2. Escuela / Participación*

En la variable ESCUELA se pregunta a los padres (cuestionario pasado en septiembre) por el nivel en el que están sus hijos antes de la prueba.

La variable DECISIÓN contempla si los padres han decidido con los profesores suizos el tipo de escuela a donde irán sus hijos.

La variable ESCUELA (cuestionario pasado en enero) se repite, pero se contempla en que nivel se encuentran los alumnos después de la prueba.

La variable PARTICIPACIÓN responde a si el profesor suizo han contado con la opinión de los padres.

En la tabla de cruce referida a LAS PROFESORAS suizas, las variables son :

1. Participación / Criterio

La variable PARTICIPACIÓN responde a si los padres de los alumnos deciden, junto al profesorado, la promoción de los alumnos.

La variable CRITERIO pide a las profesoras que criterios aplica a la promoción del alumnado.

En cuanto a la tabla de cruce a LOS PROFESORES , son idénticas a las de sus colegas :

1. Participación / Criterio

Tanto en la variable PARTICIPACIÓN como en la de CRITERIO, se solicita la opinión de los profesores suizos con relación a estas variables.

La interpretación de todas estas variables que hemos presentado en el ANEXO, está en el apartado correspondiente a los cuestionarios.

RESUMEN CAPÍTULO OCTAVO

Este capítulo consta de varios apartados. Comienza con un análisis general, sigue con los cuestionarios aplicados a los alumnos y la interpretación de las respuestas dadas por aquellos; destacamos que el alumno español valora positivamente la escuela suiza, a pesar de la discriminación que sufre cuando promociona al nivel secundario.

Continúa con los cuestionarios pasados a los padres, en los que se constata numerosas contradicciones, achacables al miedo a la represalia del profesorado hacia sus hijos.

Los cuestionarios aplicados a los profesores suizos reflejan lo que piensan respecto a los alumnos extranjeros que están en sus clases; de los padres de estos alumnos en relación a su participación en la escuela y de otras cuestiones que desarrollamos en las páginas correspondientes.

Sigue con las entrevistas realizadas con los alumnos, padres y profesores y la interpretación de las mismas. La técnica del relato aplicada, tanto a los alumnos, como a los padres y profesores y el estudio de casos a los padres.

Terminamos con una referencia al apoyo audiovisual y una explicación de la triangulación, análisis comparativo y variables de nuestro estudio.

9. CAPÍTULO NOVENO : RESUMEN - CONCLUSIONES

Nuestra intención, en este apartado, no es sólo confirmar o denegar las hipótesis de nuestra investigación, sino también dejar una puerta abierta a la continuación de este trabajo, contribuyendo a que el sistema suizo mejore en el sentido de ampliar las posibilidades de los extranjeros que deseen hacer otro tipo de aprendizaje que no sea el enfocado al mundo laboral, democratizando, a su vez, la enseñanza, en cuanto a darle más cobertura al extranjero que lo solicite.

Nuestra investigación, que tiene un carácter diagnóstico-descriptiva, se ha servido de una diversidad de técnicas que se han complementado para poder alcanzar unos resultados más completos.

En este tipo de investigación social el haber aplicado los enfoques cuantitativo-cualitativo ha favorecido nuestra investigación. Al mismo tiempo, nos ha garantizado una visión holística e integral de la misma.

Queremos hacer especial hincapié que, en el trabajo de campo realizado, hemos mentalizado a todos los participantes en nuestra investigación : alumnos, padres y profesores, para que colaboraran

en nuestro estudio. Ha servido, de alguna manera, para que respondiera una mayoría de padres y profesores, ya que el 100 % de los niños estaba localizado en las propias aulas,

Hemos comprobado el interés de los participantes en esta investigación por su disposición para contestar las encuestas, para responder en las entrevistas mantenidas, para contarnos sus relatos y participar en el estudio de casos,

Hemos constatado que los alumnos, por las técnicas empleadas, se encuentran en cierta indefensión en lo que se refiere a la toma de decisión, les viene impuesta por el profesor de turno, en la mayoría de los casos,

Hemos observado que hay muchos alumnos que no tienen motivación para estudiar, sino para aprender un oficio, trabajar y ganar dinero. Pero existen otros, que les gustaría hacer estudios superiores y les ponen demasiados obstáculos. La promoción de muchos alumnos de la sexta clase a otros niveles, se ha visto bloqueada por la intransigencia del profesorado suizo o, tal vez, por consignas o porcentajes ya diseñados,

Todo esto lo hemos podido comprobar, tanto en las entrevistas mantenidas con ellos, como en los relatos que han hecho; hay respuestas contradictorias entre la técnica del cuestionario y las entrevistas y los relatos, pero es normal esa contradicción, pues, en las citadas técnicas, sus declaraciones son espontáneas y más sinceras, por no estar sujetas a presiones.

En cuanto a LOS PADRES, la mayor parte de los mismos está contenta, (sin más remedio) con lo que hacen sus hijos. Es otra contradicción, pues, en el fondo, reclaman otra enseñanza para ellos. Es posible que los padres tengan tan poca motivación como los hijos, para que éstos hagan algo más que la OBERSCHULE O REALSCHULE.

Nosotros nos queremos fijar en esa minoría que quiere que sus hijos hagan algo más y no lo pueden conseguir porque el profesorado suizo no les da esa oportunidad que, tanto padres como hijos, demandan.

Constatamos que, aunque pocos, hay un grupo de alumnos españoles que pasan el "listón" y están haciendo el GYMNASIUM sin problemas, demostrando con ello que puede ser asequible para otros alumnos españoles (Veáse estadística en ANEXO).

LOS PROFESORES han difundido el mensaje con absoluta eficacia : "mejor es una buena REAL que una mala SEKUNDAR", "Mejor es una buena OBERSCHULE que una mala REAL" (quizás tengan razón). Eso lo han asumido los alumnos y los padres. Pero no citan al GYMNASIUM porque entienden, y eso lo han afirmado en las entrevistas y en los relatos, que los alumnos no pueden hacer otra cosa, por el obstáculo del idioma. Sin embargo, hay muchos extranjeros que no tienen dificultades con el mismo. Afirman también, que esos niños no pueden aspirar a más. En sus respuestas, se observa que no tienen en cuenta las aptitudes de los niños extranjeros, sino su procedencia y su ambiente familiar.

Hay profesores que desde la tercera o cuarta clase ya están clasificando a los niños y tratan de explicar a los padres, qué conviene más a sus hijos después de la sexta clase.

Todos los profesores, o la mayoría, contacta con los padres, pero lo hace para comentarles su decisión; en la práctica, no tienen muy en cuenta la opinión de los padres.

Constatamos que los criterios para la promoción del alumnado a otros niveles, después de la sexta clase, no son homogéneos.

Afirman que un niño puede tener éxito en los estudios si tiene ilusión, si está motivado y, además, si en su familia existe un ambiente favorable al estudio. Todo esto es bueno, pero ¿Cómo se mide?

Observamos también que un grupo minoritario de profesores reconoce discriminación a los niños extranjeros en la escuela. Una mayoría afirma que los extranjeros encontrarían serias dificultades para estudiar en las escuelas cantonales -GYMNASIUM-, según constatamos en los cuestionarios aplicados.

En definitiva, hemos demostrado que existe disparidad de criterios en la promoción del alumndo en las escuelas de la ciudad de Zurich, en cuanto que al ser subjetivos no están sujeto a una norma, depende de cada profesor, de cada situación y, por supuesto, al entender, la mayoría de los profesores encuestados, de la sexta clase de la ciudad de Zurich, como criterios : la ilusión, la motivación y el ambiente que rodea al alumno para que pueda promocionar a un nivel superior.

Con relación a las hipótesis que hemos planteado, aunque todas ellas están subyacentes en los apartados : alumnos, padres y profesores, hemos elaborado el siguiente resumen :

1a

Las expectativas de los alumnos españoles de la sexta clase están hipotecadas en el sentido de que la decisión la toman otros por ellos con relación a su futuro escolar.

2a

El sistema educativo del Cantón de Zurich discrimina al alumno extranjero, en este caso al español, ya que no le da la oportunidad de elegir lo que desea hacer después de la sexta clase.

3a

Entendemos que los profesores suizos están condicionados al promocionar al alumno extranjero, en este caso al español, por su forma de ver la situación inmigrante y las metas que persigue este colectivo.

4a

Los alumnos españoles se encuentran indefensos al no tener opción de elegir el camino a seguir después de terminar la enseñanza primaria en Zurich ciudad.

5a

Cuando un alumno se ve abocado a entrar en la DBER O REAL, aunque no le guste, es una forma de marginación, pues el profesorado suizo mantiene al margen, tanto el deseo del niño, como la opinión de los padres. No los tiene en cuenta, a la hora de la promoción.

6a

Por último, el hecho de que más del 80 % del profesorado suizo encuestado de la sexta clase de Zurich-ciudad piense que para promocionar al alumnado a niveles superiores es necesario que tenga ilusión, motivación y un ambiente familiar favorable, podemos interpretarlo como una falta de criterios objetivos y de, lo que es más importante, criterios pedagógicos o normas que regularicen la promoción de todos los alumnos.

9.1 Implicaciones pedagógicas

a) Implicaciones en relación a la escuela

b) Implicaciones relativas a nuestra investigación

a) Con la utilización del vocabulario ; participación, motivación, expectativa, criterio, promoción, nivel, primaria, secundaria, alumno, profesor, padres, etc. existe implicación pedagógica y, sobre todo, cuando de los términos empleados se sacan unos resultados por la aplicación de unos instrumentos ; cuestionarios, entrevistas, estudio de casos, etc.

Partiendo de que el sistema escolar suizo, en general, y el de Zurich, en particular, está orientado hacia la Formación Profesional, se entiende mejor la promoción del alumnado. Aún así, cuando un alumno promociona, existe una implicación pedagógica. Entendiéndose por implicación, las actitudes del alumno ante el hecho y los efectos que produce el nivel al que vaya.

Los alumnos que se dirigen a la OBERSCHULE, implica en ellos mismos un sentimiento de inferioridad, que les puede durar mucho o poco, según su personalidad y, tal vez, su entorno social y familiar (los padres se encuentran más afectados).

Los que se dirigen a la REALSCHULE, también están afectados, pero en menor medida, porque el entorno de compañeros y amigos consuela. Los padres no están de acuerdo, pero se conforman.

Los que van a la SEKUNDARSCHULE están satisfechos con su situación académica, -algunos de ellos superan el examen para estudiar en el GYMNASIUM-. Es así, porque, cuando terminan sus estudios, les resulta más fácil encontrar trabajo; un trabajo bien remunerado. Pedagógicamente estos alumnos se sienten realizados.

Los que estudian en las escuelas cantonales, GYMNASIUM, aparte de que las propias familias están más satisfechas que sus hijos (tal vez por el prurito social), los alumnos se sienten apoyados.

Por consiguiente, el estar en un nivel u otro, produce unas implicaciones pedagógicas, individual y/o colectivamente, que repercute en la propia sociedad (están implicados en ese proceso, los padres y los profesores).

b) Indudablemente investigar sobre : expectativas de un tipo de alumnos, interés, criterios de promoción, etc, produce unos resultados que repercuten pedagógicamente en el sistema, en los alum-

nos, en los profesores y en los padres , según los datos obtenidos en nuestra investigación.

En los alumnos, por las causas explicadas con anterioridad. En los profesores, porque son los que deciden el lugar de incorporación del alumno (algunos profesores ya lo tienen decidido desde 4º ó 5º de primaria), según se desprende de las opiniones de los padres y de los alumnos. En los padres, porque, según el nivel en que se encuentren sus hijos, sus actitudes serán diferentes.

Por llegar a unas conclusiones, nuestra investigación está implicada pedagógicamente, pues, de alguna manera, se constata la discriminación que sufre el colectivo escolar inmigrante referente a su promoción. Se observa posturas intransigentes y, a veces, xenofóbicas de los propios profesores suizos. En definitiva, los datos de nuestra investigación confirman la desigualdad de estos alumnos extranjeros, en este caso españoles, en relación a los oriundos.

9.2 Posibilidades y limitaciones

Sabemos que nuestra investigación puede ser mejorada, pues constantemente están surgiendo nuevas metodologías y diseños que pueden hacerlo posible. Se están aplicando nuevas tecnologías, nuevos enfoques que pueden ser más rigurosos y más válidos en este tipo de investigaciones. La técnica del microfilm en bibliografía y otros adelantos pueden hacer mejorable cualquier trabajo de investigación.

Las ventajas e inconvenientes de las técnicas que hemos explicado en nuestra investigación, que ya hemos expuesto anteriormente, puede ser igualmente válidas en este apartado.

Queremos añadir que el cuestionario aporta rapidez en su aplicación, encontramos muchas opiniones simultáneamente, aunque constatamos poca profundidad por la rapidez a la que aludíamos, no sólo de aplicación, sino de respuesta. Para ello la técnica de la entrevista complementa a la superficialidad del cuestionario. La elaboración de éste, es tarea bastante complicada. Tanto su estructura, como su enfoque, condicionan de tal modo las respuestas, que debemos ser muy responsables para no caer en vaguedades.

Una limitación, que ya hemos citado, es cómo elegir el momento adecuado para que los sujetos a investigación contesten con las suficientes garantías. Si se trata de los alumnos, nos preguntamos, cuándo es mejor que hagan el cuestionario, antes de empezar la clase, durante la clase, al final de la clase. Si se trata de los padres, cuándo vienen del trabajo o en el fin de semana. Si son los profesores, es mejor que hagan el cuestionario antes de empezar la jornada de trabajo, cuando la terminan, antes de un periodo de vacaciones, después de dicho periodo...

No es fácil encontrar el momento ideal, por eso, reconociendo esta limitación, hemos aplicado los cuestionarios sin fijarnos en la fecha y, en principio, no hemos tenido problemas. Eso sí, no hemos sabido el estado psicológico de cada uno de los sujetos a los que hemos encuestado, cuando han contestado a las preguntas, pero sabemos que nos han contestado todas las preguntas la mayor parte de los sujetos.

Por consiguiente, asumiendo esas limitaciones, las posibilidades de éxito están aseguradas por las respuestas que hemos obtenido.

9.3 Sugerencias

Releyendo los capítulos que componen nuestra investigación hemos observado que, aparte de ser manifiestamente mejorable, tanto las ventajas como las desventajas, tanto lo positivo como lo negativo sean unas sugerencias en sí mismo.

Este tipo de investigaciones que necesitan muchos días, semanas y hasta meses para el trabajo de campo : cuestionarios, entrevistas, relatos, observación, estudio de casos, montajes videográficos y diapositivas no lo puede realizar una persona sola como ha sido nuestro caso; un investigador debe rodearse de un equipo de personas que haga más fácil las labores mencionadas y, sobre todo, dedicar todo el tiempo a la investigación que se pretenda hacer; con esto queremos decir que estar realizando una función y haciendo un estudio, de estas características, es bastante sacrificado.

Tenemos que sugerir, por si hay estudios o investigaciones similares al nuestro, sobre la importancia de elaborar un diseño que englobe la utilización de metodologías e instrumentos de investigación múltiples y diversos, contrastando y comparando datos y resultados; reportándonos más validez y fiabilidad de los mismos.

Observando las técnicas audiovisuales que hemos utilizado en nuestra investigación, sugerimos su aplicación porque después nos damos cuenta de detalles que en el lugar de los hechos pasan desapercibidos; como pueden ser palabras que no hemos oído bien, gestos...

Las entrevistas que hemos efectuado en grupo, a los alumnos principalmente, nos ha reportado beneficios en el sentido de que se han visto apoyados y han hablado con más soltura y sinceridad. A los padres les ocurrió algo parecido en el estudio de casos y también en las entrevistas individuales.

Es altamente positivo que el investigador, aunque con personal cualificado y vinculado al estudio que se pretenda, esté al tanto y haga un seguimiento personal de la investigación.

Sugerimos una implicación práctica de tipo político y educativo. Sobre todo un cambio de actitud de los alumnos, y de los padres, con relación a su rendimiento en la escuela, para que ese bajo rendimiento no sea argumento de decisión.

Finalmente, tanto a los profesores suizos, como a las autoridades, solicitamos una mayor apertura que se traduzca en menos rigidez y más flexibilidad.

En cualquier caso, se constata que en un Sistema de Educación rigido como es el suizo, en esta zona alemana, se están experimentando proyectos educativos que van por el camino que hemos mencionado antes y que pueden desembocar en una apertura escolar que está haciendo falta con urgencia.

Los alumnos extranjeros serán los primeros en beneficiarse de la aplicación de nuevos sistemas educativos, igual que ahora son los más perjudicados con las decisiones de los profesores suizos.

Pedagógicamente, todos los sectores de la sociedad suiza saldrían beneficiadas en tanto que habría menos tensión escolar y, por consiguiente se reflejaría en la misma sociedad.

Nuestra sugerencia final va por animar a otros investigadores a que continúen este estudio y lleguen a conclusiones que lo enriquezcan.

F U E N T E S

B I B L I O G R A F I C A S

ABELSON, R.P. ROSENBERG, M.J. Y OTROS (1960): "Attitude organization of meaning", Yale University Press, New Haven, Connctt.

ALCAIDE INCHAUSTI, A.(1979): "Estadística aplicada Ciencias Sociales", Madrid, Pirámide.

ALLEMANN-GHIONDA, C./ LUSSO-CESARI, V.(1988) ; "Les échecs scolaires des enfants des travailleurs immigrés en Suisse", AARAU.

ANGUERA, M.T.(1989) ; "Metodología de la observación en las Ciencias Humanas", Madrid, Cátedra.

ANUARIO DE MIGRACIONES.(1991-1992-1993), Dirección General de Migraciones, Ministerio de Trabajo, Mad.

ARANGO, J.(1992): "Los dilemas de las políticas de inmigración en Europa", Pág. 46-54.- en ; Cuenta y Razón, Madrid, Noviembre-diciembre.

ARNAU, J.(1978): "La importancia de la observación en la investigación científica. Métodos de investigación en las Ciencias Humanas", Barcelona, Omega.

ARNAU, J.(1978): "Técnicas de observación", Barcelona, Omega.

ATKINSON, J.W. y RAINDOR, J.D.(1978): "Personality, motivation and achievement", New York.

BA, A.(1991): "Inmigración e inmigrantes en la Europa Comunitaria", Pág. 153-165 en Anuario Int.

BARAJAS ZAYAS, E. y OTROS(1985): "Pedagogía Experimental I", MADRID, UNED T. 29.

BARCA LOZANO, A. y OTROS(1985): "Exposición y análisis del cuestionario de psicodiagnóstico para niños del ciclo Inicial y Medio de E.G.B." Revista de Ciencias de la Educación, Madrid.

BERCK, R.(1984): "A guide to criterion-referenced test construction", Baltimore, The John Hopkins University Press.

BERRICAL, L.(1993): "Marché du travail et mouvements migratoire", Bruxelles, Université de Bruxe.

BISQUERA, R.(1987): "Introducción a la estadística aplicada a la investigación educativa", Un enfoque formático con los paquetes BMPD y SPSSX, PPU, Barna

BOGDAN, R. y BICKLEN (1982): "Qualitative Research for Education", London, Allyn and Bacon.

BOLETINES INFORMATIVOS "ANDALUCÍA CERCA"(1988-1990) Sevilla, Dirección General de Política Migratoria.

BORDÓN (1982): "Revista de orientación pedagógica" Nº 245, Madrid, Noviembre-diciembre, Sociedad Española de Pedagogía.

BORICH, G.D. y MADDEN, S.K.(1977): "Evaluating classroom instruction : a sourcebook of instruments", Massachusett, Wisley Pub.

BOYZON-FRADET, D.(1992): "La escolarización de hijos de inmigrantes en Francia en los años 90", Barcelona, Universidad Barna-Horsori.

CALVO GÓMEZ y SARRAMONA J.(1983): "Ejercicios de estadística aplicada a las Ciencias Sociales", Barcelona, CEAC.

CARMINES, E.G. y ZELLER, R.A.(1982): "Realibility and valilidity assessment", California, Sage Pub, Beverly Hills.

CASTRO, R.(1975): "La Tutoría en la Segunda Etapa de EGB". Salamanca, ICE.

CAZORLA PÉREZ, J.(1989): "Retorno al Sur". Madrid, Siglo XXI.

COHEN and MANION, L. (1980): "Research methods in education", London, Croom Helm.

CONSEJO DE EUROPA (1993): "Evolución actual y futura de las migraciones internacionales en Europa.

CUESTIONES PEDAGÓGICAS(1985): "Monográfico Formación del Profesorado". Revista nº 2 Sección de Ciencias de la Educación, Universidad de Sevilla, Sevilla, MAD S.L.

DEPREZ, K.(1992): "La escuela y la inmigración en Bélgica en los años 90", Barcelona, ICE Barna-Hor_sori.

DAVID J. FOX(1987): "El proceso de investigación en educación". Pamplona, Univ. de Navarra.

DE LA ORDEN, A.(1983): "La investigación sobre la evaluación educativa", *Revista de investigación educativa* Pág. 240-258, Madrid.

DE PABLO, A.(1986): "Causalidad, estructura y acción social : consideraciones en torno a la Sociología de la Educación, Marxismo y Sociología de la educación", Madrid, Akal.

DILLON, W. y GOLDSTEIN, M.(1984): "Multivariate analysis. Methods and applications", New York, John Wiley & Sons.

ERZIEHUNGSDIREKTION des Kantons Zürich, Bildungsstatistik, Pädagogische Abteilung, Cursos 89/90, 90/91, 91/92, 92/93, 93/94, Zurich.

EVERTSON, C.M. y GREEN, J.L.(1986) : "Observations as inquiry and method, en M.C. Wittrock, *Handbook of research on teaching*", New York, MacMillan Pub.

GONVERS, J.P.(1991) : "¿ Quiénes son ellos ? Suizos y/o españoles. La Segunda Generación de españoles", Zurich, JOC/E.

FAHRNI, D.(1984): "Historia de Suiza", Zurich, Pro Helvetia.

FERMOSO, P. y OTROS (1992): "Educación intercultural: la Europa sin fronteras", Madrid, Narcea.

FERNANDEZ PÉREZ, M.(1984): "Evaluación y cambio educativo", Madrid, Morata.

GARCÍA HOZ y PÉREZ JUSTE, R.(1984): "La investigación del profesor en el aula". Madrid, Escuela Esp.

GOETZ, J.P. y LECOMPTE, M.D.(1988): "Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa". Madrid, Morata.

GUIMEZANES, M.(1992): "Les politiques d'inmigration en Europe". Dossier nº 673, Bruxelles.

HALADYNA, T. and ROID, G.(1980): "A comparison of decision making methods for criterion-referenced test". Boston, Ed. 190 603.

HECKHAUSEN, H.(1963): "Hoffung und furcht in der leitungsmotivation. Meisenheim.

HOGGE, R.D.(1985): "The validity of direct observation measures of pupil classroom behavior". Review of Educational Research, (Pp. 55, 4, 469-483)

HOLVAND, C.I., JANIS, I.L. and KELLY, H.H.(1970): "Communication and persuasion". New Haven, Yale University Press.

Instituto Español de Emigración (1986): "Emigración a Suiza". Madrid.

Instituto Español de Emigración (1988) : "España fuera de España". Madrid.

JORNADAS "MIGRACIONES Y EDUCACIÓN" II. PSOE. Política Migratoria. Madrid, Septiembre, 1990.

GARCÍA HOZ y PÉREZ JUSTE, R.(1984): "La investigación del profesor en el aula". Madrid, Escuela Esp.

GOETZ, J.P. y LECOMPTE, M.D.(1988): "Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa". Madrid, Morata.

GUIMEZANES, M.(1992): "Les politiques d'inmigration en Europe". Dossier nº 673, Bruxelles.

HALADYNA, T. and ROID, G.(1980): "A comparison of decision making methods for criterion-referenced test". Boston, Ed. 190 603.

HECKHAUSEN, H.(1963): "Hoffung und furcht in der leitungsmotivation". Meisenheim.

HOGUE, R.D.(1985): "The validity of direct observation measures of pupil classroom behavior". Review of Educational Research, (Pp. 55, 4, 469-483)

HÖVLAN, C.I., JANIS, I.L. and KELLY, H.H.(1970): "Communication and persuasion". New Haven, Yale University Press.

Instituto Español de Emigración (1986): "Emigración a Suiza". Madrid.

Instituto Español de Emigración (1988) ; "España fuera de España". Madrid.

JORNADAS "MIGRACIONES Y EDUCACIÓN" II. PSOE. Política Migratoria. Madrid, Septiembre, 1990.

JORNET, J.M. y SUAREZ, J.M.(1989): "Revisión de modelos y métodos en la determinación de estándares establecimiento de un punto de corte en mediación referida al criterio", Madrid, Bordón.

JUNTA DE ANDALUCÍA (1989): "Symposium Internacional .Emigración y retorno", Cádiz, Ocaer.

JUNTA DE ANDALUCÍA (1989) ; "Encuentro mundial II con las comunidades andaluzas asentadas fuera del territorio andaluz", Sevilla.

LAYTON-HENRY, Z.(1989): "El desafío político de la inmigración para los estados europeos occidentales" Debats, núm. 28, Barcelona, pp.124-129.

LEVY, R.(1986): "La estructura social suiza", Zurich, Pro Helvetia.

LÓPEZ FEAL, R.(1986): "Construcción de instrumentos de medida en ciencias conductuales", Barna, Alanex.

LÓPEZ GARRIDO, D.(1985): "La infra-condición del extranjero", Revista española de Derecho Administrativo, Núm. 46, Madrid, pp. 57-70.

Comisión Federal para los extranjeros, (1979) ; "Los extranjeros en la comunidad local", Zurich, Traducción al español ; Capilla Vicente, L.

LUENGO, S.(1981) ; "El cuestionario, en E. Ortega, Manual de investigación comercial", Madrid, pp.109-160, Pirámide.

LUQUE, P.A. y COLLADO, M.(1988) : "La búsqueda de recursos en la enseñanza de la Pedagogía Social ; importancia del trabajo en equipo", Revista de Pedagogía Social nº 3 Febrero, Sevilla,

MACHERAT, A. (1969): "L'inmigration etrangeren Suisse a l'heure de l'integration europeenne". Ginebra, Centro de Estudios Jurídicos Europeos.

MARÍN IBÁÑEZ, R. y PÉREZ SERRANO, G.(1984) : "Pedagogía Social y Sociología de la Educación". Madrid, U.N.E.D.

MDRA, A.(1989): "Motivación y expectativas", Málaga , Universidad / Caja de Ahorros de Ronda.

MURRAY, R. SPIGEL (1988): "Estadística". Madrid, Mc. Graw-Hill.

OFFICE FEDERAL de la Statistique(1991), Berna.

PÉREZ SERRANO, G.(1990): "INVESTIGACIÓN-ACCIÓN. Aplicaciones al campo social y educativo. Madrid, Dykinson.

PÉREZ SERRANO, G. (1981): "Origen social y rendimiento escolar". Madrid, CIS.

PÉREZ SERRANO, G. (1994): "Investigación cualitativa. Retos e interrogantes". Madrid, La Muralla.

POPHAM, W.(1983): "Evaluación basada en criterios". Madrid, Magisterio Español.

- PUJOL, M.(1992): "Didáctica de Lenguas y movimientos migratorios: La escuela y la migración en la Europa de los años 90", Barcelona, pp.43-55, Horso.*
- REY, M.(1992): "La escuela y la migración en Europa .Complejidad y perspectivas", Barcelona, ICE-Horso.*
- SELDMAYR, E.(1969): "Leistungsmotivation und angst" Munich.*
- SIGG, D.(1988): "Las instituciones políticas de Suiza", Zurich, Pro Helvetia.*
- SKINNER, B.F.(1972): "Beyond freedom and dignity", Barcelona.*
- VRROOM, V.(1964): "Work and motivation", New York.*
- VUILLEUMIER, M.(1989): "Inmigrados y refugiados en Suiza", Zurich, Pro Helvetia.*
- WALTER, F. OLDS, A.R. and OLDS, H.F.(1987): "Cómo motivar a sus alumnos", Barcelona, CEAC*
- YIN, R.(1984): "Case study research ; Design and methods", London.*

F U E N T E S D E R E C U R S O S

LAS FUENTES DE RECURSOS

Son una importante base de datos que nos permite orientar debidamente tanto nuestra actividad docente como investigadora. Todas estas fuentes han sido de gran utilidad para nosotros.

Las fuentes bibliográficas

Son las fuentes tradicionales de información. El material recogido en libros y revistas ha constituido durante mucho tiempo la fuente básica de información para profesores y alumnos.

Aunque este tipo de fuentes aparecen muy limitadas, nosotros las tomamos como información de partida, por lo que será necesario recurrir a otras fuentes que nos complete la información.

Las fuentes institucionales

Se trata de organismos o instituciones de carácter público o privado que en sus objetivos y funciones están atender las distintas demandas que puedan interesar al informante. Entre ellas están :

- a) Instituciones públicas : Ministerios, Entes Autonómicos, Diputaciones, Ayuntamientos...*

b) Instituciones privadas ; Sociedades, asociaciones, clubes, colegios, Cruz Roja...

También se pueden incluir organizaciones internacionales ; ONU, UNESCO, OCDE, OMS, etc.

Las fuentes documentales

Están muy relacionadas con las anteriores. Es un material muy diverso dada la gran variedad de fuentes de procedencia ; actas de Congresos, material de Jornadas, actas de reuniones o seminarios,

Aunque de difícil acceso en algunos casos, estas fuentes nos pueden facilitar una información puntual sobre temas muy concretos,

Las fuentes técnico-profesionales

Es aquel tipo de información que podemos obtener de profesionales que, de alguna manera, están vinculados a nuestro campo de investigación ; pedagogos, sociólogos, psicólogos, médicos, abogados...

Las fuentes testimoniales

No sólo podemos sacar información a nivel científico, sino que hay otras fuentes de conocimiento más vivenciales y menos experimentales,

Se trata de tener en cuenta la experiencia personal de un ciudadano, o de un conjunto de ciudadanos, que pueden dar información. Es decir, una historia contada por sus propios protagonistas.

La fuente del grupo de clase

Muchas veces una clase se convierte en una enorme fuente de recursos. De la experiencia personal tanto de los alumnos como de los profesores, se pueden derivar interesantes fuentes de información utilizables en cualquier momento.

Las fuentes materiales

Nos referimos al material de apoyo de tipo audiovisual, utilizado ocasionalmente y con carácter ilustrativo.

Febrero 1995

Presentado por el Sr. Juan José

en el día de la fecha, para optar al título de Doctor en Ciencias de la Educación

por el Sr. Jose Luis Romero Moreno

con el tema: "Expectativas educativas de los hijos de inmigrantes españoles en Suiza. El caso de Zurich (Ciudad)"

con el resultado: Apto Cum Laude por

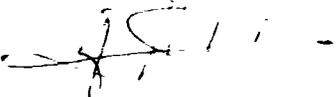
mayoría

15

Diciembre

1995

El Vocal,



El Secretario,



El Secretario,



El Vocal,



El Doctorado,

